

BEST OF

KANTON LUZERN

GRATIS ZUM
MITNEHMEN



dr Eidgenoss Seite 83

Frölein Da Capo Seite 11

Edith Wolf-Hunkeler Seite 21

Ihre Immobilien-Partner in der Zentralschweiz!



Der Vertrauenspartner rund um Immobilien in der Zentralschweiz!

arag

IMMOBILIEN-
TREUHAND AG

Luzern und Schwyz

www.arag-immobilien.ch

Bewertung, Beratung, Verkauf – Vermarktung auf höchstem Niveau



Immofield
the quality network

Luzern, Meggen, Adligenswil, Zug, Hünenberg,
Oberägeri, Schwyz, Muri, Herznach
www.immofield.ch

Luzern hat viel zu bieten

Es ist das Privileg des jeweiligen Regierungspräsidenten. Während einem Jahr darf er Land und Leute im Kanton Luzern sehr intensiv erleben. Mein Jahr als Regierungspräsident 2013 habe ich unter das Motto gestellt: «Beim Volk – zuhören!»

Wenn immer möglich, bin ich raus aus dem Regierungsgebäude. Raus zu den Gemeinden und habe mich unter unsere Bevölkerung gemischt.

Ein Höhepunkt dabei war meine zweiwöchige Sommertour. Mein Weg hat mich durch jede Gemeinde geführt. Zu Fuss, auf dem Velo oder auch mit dem Kanu den Kanton Luzern zu durchqueren hinterlässt ganz neue Eindrücke. Für einmal ist man langsam unterwegs, hat Zeit die Landschaft auf sich einwirken zu lassen und sie auch zu geniessen. Nach meiner Sommertour kann ich es nun amtlich bestätigen: Die Luzerner Landschaft ist anmutig und sehr abwechslungsreich. Aus dem hügligen Mittelland erheben sich die Berge. Darin eingebettet liegen reizvolle Seen. Der höchste Punkt, das Briener Rothorn liegt auf 2'350 Meter über Meer und an den Hängen der Rigi gibt es sogar palmengesäumte Seepromenaden. Es ist einfach schön, hier bei uns! Der Kanton Luzern ist darum ein speziell schöner Wohnkanton.

Der Kanton Luzern ist auch ein interessanter Freizeit- und Kulturkanton. Hier kann man baden, Rad fahren, wandern und bergsteigen. Im Winter vergnügt man sich auf der Skipiste, der Langlaufloipe oder auf Schneeschuhen in unberührter Landschaft. Wer nicht sportlich unterwegs sein will, dem bietet sich ein grosses kulturelles Angebot. Nicht nur in der Stadt, auch auf dem Land. Der Kanton Luzern ist zudem auch eine wichtige Tourismus-Destination. Jährlich besuchen unzählige Menschen aus aller Welt unsere Kantonshauptstadt Luzern und lassen sich von ihr verzaubern.

Im letzten Jahrzehnt hat sich der Kanton Luzern vom traditionellen Landwirtschaftskanton hin zu einem aufstrebenden Wirtschaftskanton entwickelt. Heute ist der Kanton Luzern eine interessante Business-Destination. Dies aus vielerlei Gründen. Verkehrstechnisch ist Luzern sehr gut erschlossen. In weniger als einer Stunde ist der internationale Flughafen Zürich-Kloten erreichbar. Zudem quert ein wichtiger internationaler Verkehrsweg unseren Kanton von Norden bis nach Süden. Wir liegen direkt an der Route Hamburg-Rom. In Luzern sind Geschäftsräume verfügbar, sei dies für langfristige oder



Ist man auf der Suche nach hoher Lebensqualität, einem guten Bildungsangebot oder nach interessanten Arbeitsstellen, dann ist man richtig im Kanton Luzern.

temporäre Nutzung. Die Wirtschaft findet bei uns gute Bedingungen und hat noch Entwicklungspotenzial.

Der Kanton Luzern hat sich in den letzten Jahren auch immer stärker als Bildungskanton etabliert. Im schweizerischen Vergleich gehört unsere Volksschulbildung zu den Besten. Wir haben auch eine starke Berufsbildung und mit der pädagogischen Hochschule, der Fachhochschule und der Universität auch eine gut ausgebaute höhere Bildung.

Ist man auf der Suche nach hoher Lebensqualität, einem guten Bildungsangebot oder nach interessanten Arbeitsstellen, dann ist man richtig im Kanton Luzern. Und aus all diesen Gründen ist Luzern auch für Unternehmen besonders interessant. In Luzern finden sie gut ausgebildete und hoch motivierte Arbeitskräfte. In Luzern stimmt es einfach. Und das für alle!

Guido Graf
Regierungspräsident 2013

Inhaltsverzeichnis

Freizeit, Kultur und Wirtschaft

6	Wirtschaftsförderung Luzern
8	KKL Luzern
11	Frölein Da Capo
12	Richard Wagner
14	Swiss Bowling, Sursee
15	Bourbaki Panorama Luzern
21	Edith Wolf-Hunkeler
25	Bowling Universum
49	Crystal Ball
51	Gottfried Hofer
67	Joan & The Sailors
73	Bolzerntwins
83	dr Eidgenoss

Essen, Trinken und Erleben

16	Richemont Kompetenzzentrum
----	----------------------------

Sport, Gesundheit und Wohlbefinden

18	Fitnesspark National
19	Fitnesspark Allmend

Best of Shopping

24	Rössler Porzellan AG
U3	Vino Vintana AG
U4	Bentley Zug

Best of Service

U2	arag Immobilien-Treuhand AG
26	Ratex AG

Bildung und Soziales

22	St. Anna Stiftung
----	-------------------

Verzeichnis und Informationen

27	Impressum
27	Regionalverzeichnis
88	Kreuzworträtsel
89	Wettbewerbspreise, Teilnahmebedingungen

Regionalverzeichnis ab Seite 27

Unternehmen in Ihrer Region

28–47	Stadt Luzern
52–65	Agglomeration Luzern
68–71	Region Hochdorf (Seetal)
74–80	Region Entlebuch, Willisau, Sursee
81–90	Aus der Nachbarschaft



Frölein Da Capo Seite 11



Edith Wolf-Hunkeler Seite 21



Crystal Ball Seite 49



Joan & The Sailors Seite 67



dr Eidgenoss Seite 83

Willkommen zu Hause, welcome home

Mit diesem Gruss sind viele gute Gefühle verbunden. Das gute Gefühl der Erleichterung dort angekommen zu sein wo man herkommt, schon immer hinwollte und wo man hingehört. Das schöne Gefühl der Gewissheit, gerne gesehen zu werden und das beruhigende Gefühl, in eine bekannte, komfortable Umgebung zu kommen.



Walter Stalder, Direktor



Lange als touristische Perle gehandelt ist Luzern längst zum wirtschaftlichen Diamanten mutiert, ohne an Glanz und Schönheit einzubüssen.

Kennen Sie das Erlebnis, in einer fremden Stadt, in einem fremden Land Bekannte, Freunde oder Familienmitglieder zu besuchen? Wie entspannend es ist, wenn man von jemanden empfangen wird der sich vor Ort auskennt, der weiss wo was zu sehen und zu haben ist? Besser als jeder Fremdenführer hilft Ihnen die Erfahrung Ihrer Freunde, sich sicher zu fühlen, sich schnell zu recht zu finden.

Unverzichtbar sind solche Beziehungen auch wenn Sie planen, irgendwo in einer fremden Umgebung eine Firma zu gründen, einen Firmensitz zu etablieren, ein Geschäft aufzubauen oder eine Filiale zu eröffnen. In diesem Fall können gute Kontakte vor Ort

mit dem passenden Beziehungsnetz matchentscheidend sein. Wenn Sie solche wirtschaftlichen Pläne an einem der begehrtesten Orte der Welt realisieren wollen sind wir von der Wirtschaftsförderung Luzern diese guten Freunde, Bekannte und Netzwerker.

Ihre Interessen sind deckungsgleich mit unseren: Sie wollen möglichst schnell nützliche Kontakte knüpfen, mit den lokalen Behörden klar kommen, Ihre Firma etablieren, auf Erfolgskurs bringen und Nachhaltigkeit sicherstellen. Wir helfen Ihnen gerne dabei, weil wir den Auftrag haben, Neuzuzüge(r)n den Weg in unser Wirtschaftssystem zu ebnen. Wir sind Ihre optimale Anlaufstelle, weil wir Ihre Bedürf-

nisse und die Antwort darauf kennen. Warum Energie und Kosten aufwenden für Lösungen, die bereits vorhanden sind? Wozu Fehler machen und Verluste riskieren, wenn klare Gebrauchsanweisungen für jede Situation zu haben sind? Nutzen Sie unseren ONE STOP SHOP.

Das Gesamtpaket LUZERN wird bei uns in einer Zauberformel umfasst: **GLAST.**

G steht für Grundstücke und Immobilien. Wir kennen den lokalen Markt und die besten Angebote.

L heisst logistische Anbindung an das legendär pünktliche Schweizer Verkehrs-





netz mit synchroner Verbindung zum weltweiten Transportsystem via Strasse, Schiene und Luft.

A steht für Arbeitskräfte & Arbeitsgesetz. Sie brauchen motivierte und loyale Mitarbeitende. Luzern ist ein begehrter Wohnkanton und Dank den Schulen, Universitäten und Weiterbildungsinstituten ergibt dies eine hohe Anzahl gut ausgebildeter qualifizierter Generalisten, Fachkräften und Spezialisten, welche liebend gerne in Luzern arbeiten möchten.

S steht für das hohe Niveau unserer Sicherheit und Servicefreundlichkeit in allen Bereichen.

T steht für Taxen, Abgaben und Steuern. Luzern nimmt bei den Unternehmenssteuern eine Spitzenposition ein und bietet ein sehr attraktives Gesamtfiskalpaket an.

Was aber schliesslich zählt sind die Gesamtkosten und die entsprechenden Leistungen dafür (Total Cost of Ownership).

Lange als touristische Perle gehandelt ist Luzern längst zum wirtschaftlichen Diamanten mutiert, ohne an Glanz und Schönheit einzubüssen. Im Gegenteil: Beide passen perfekt zusammen, die wirtschaftlichen Vorteile Luzerns und der einzigartige Lebensraum.

Warum nicht beides geniessen? Arbeiten Sie dort, wo andere Ferien machen, wir zeigen Ihnen wie's geht.

Willkommen in Luzern, welcome home.

Walter Stalder
Direktor
Wirtschaftsförderung Luzern

LUZERN 
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

Wirtschaftsförderung Luzern

Alpenquai 30
6005 Luzern

Telefon 041 367 44 00
E-Mail info@luzern-business.ch

 www.luzern-business.ch





KKL Luzern – weil Essen
und Trinken auch Kultur ist

Dreifaches Genusserlebnis – Das Gastronomie-Angebot im KKL Luzern lässt keine Wünsche offen: Das Restaurant RED (15 Gault Millau Punkte) überzeugt am Mittag und Abend durch kulinarische Höhepunkte. Das World Café bietet frische Küche für eilige Geniesser. Besucher finden in der Seebar einen stilvollen Ort mit vielschichtiger Barkarte.



Restaurant RED

Moderne Kreationen, die verzaubern.
Divertimento aus Lunch und Dinner.

Montag bis Freitag 11.30 bis 13.30 Uhr

Mittwoch bis Sonntag und an

Veranstaltungsabenden ab 17 Uhr

Reservation fon +41 41 226 71 10, red@kkl-luzern.ch



World Café

Spezialitäten aus aller Welt.
Zum Selbstwählen und als Take-Away.

Täglich von 9 bis 20 Uhr

An Konzerttagen bis 1 Stunde nach Konzert geöffnet

Information fon +41 41 226 71 00, worldcafe@kkl-luzern.ch



Seebar

Entspannung am Vierwaldstättersee.
Klassisch und stilvoll.

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

In den warmen Monaten täglich ab 11 Uhr

Sommerterrasse mit Grill

Reservation fon +41 41 226 73 08, seebar@kkl-luzern.ch



Antiquitäten von
Petersen und
Neumann

Gibson
Acoustic

Erwin der Glückspilz

Text und Interview: Maximilian Marti

Erwin ist nicht mehr der Jüngste, sein Haar und Bart sind Schlohweiss. Niemand kann genau sagen wo er herkam, plötzlich wurde er gesehen. Vielleicht wurde er auch lange übersehen? Erwin ist nämlich ziemlich klein, sogar unter seinesgleichen ist er mit seinen gerade mal 14 Zentimetern Höhe mitsamt Zipfelmütze ein Zwerg. Ja, die Natur hat ihn böss benachteiligt, dafür ist er etwas, um das ihn viele beneiden: Erwin ist das Maskottchen eines waschechten, unverfälschten, bekennenden Fröleins namens Da Capo, Erwin ist ein Glückspilz.

Fröleins gab es einmal zuhauf: Sie zierten jedes Gruppenbild, sich selbst, die Gesellschaft und ihre Männer, deshalb gab es früher auch viele Glückspilze. Jetzt sind beide Spezies quasi ausgestorben, ausgerottet worden verdeutlicht den Vorgang besser. Mädchen, das Basismaterial des Fröleins, mutieren vom Kid ohne Fröleinphase zur herrschlustigen Frau, die ihre zukünftigen Männer zu Mitläufern und Glückspilzen auf Zeit dressieren. «Wenn Du heute in einem Restaurant rufst «Frölein, zahle bitte» erntest Du von den Männern unsichere Bewunderung, von den Frauen schrille Verachtung. Ausser von der alten Dame in der Ecke, die jetzt den Titel mit derselben Vehemenz verteidigt wie früher ihre Unschuld.» informierte mich ein Ex-Glückspilz.

Weil ich herausfinden wollte, was es mit Erwin's Frölein Da Capo auf sich hat, besuchte ich ihn in Willisau. Er war wohl beschäftigt, das Frölein selbst empfang mich und gab gerne Auskunft auf meine Fragen:

Warum bist Du ein Frölein?

Weil die Fröleins der 50er- und 60er-Jahre vieles verkörperten, was ich einesteils um des Effekts willen mag und gleichzeitig parodieren kann. Wunschenken ist nicht dabei, die Figur hat eine rein optische Aufgabe. Sie ist adrett und gefällig, mit einem Hauch von Naivität behaftet, stets gepflegt und konform, was mir viel Spielraum für Kritik, Komik und Interpretation lässt. Natürlich auch für Überraschungen – welches senkrechte Frölein in der Zeit hätte schon Posaune oder Trompete ge-



Frölein Da Capo

Foto: © liveit.ch / M.Lopez

spielt? Das war damals nur im Zirkus zu sehen, oder bei Damenkapellen in Nachtclubs mit Milieu-Einschlag.

Hättest Du in dieser Zeit leben wollen?

Warum nicht? Die Mode hätte mir bestimmt gefallen, nur mit dem antiquierten Frauenbild hätte ich mich wahrscheinlich schwer getan und deshalb sicher einen Weg gefunden, dieses zu relativieren, so wie jetzt. Aber ich lebe jetzt und das gerne, weil die Mitte jetzt in die Mitte gerückt wurde, wenn Du verstehst was ich meine. Ausserdem hätte ich Erwin nicht als Partner bekommen, weil Zwerge damals schwer mit Gartenarbeit beschäftigt waren und weniger liberal eingestellt als heute. Ohne seine konstruktive Kritik wäre meine Show-Karriere nur holpernd in Schwung gekommen.

Wann wurde Dir zum ersten Mal bewusst wie publikumswirksam Du bist?

Das kam schleichend, zuerst mit Verkleidungsorgien im Estrich und spontanen Auftritten im Familienkreis, dann folgten Kinder-Theatervorführungen, Auftritte in Gruppen, die Zeit als Trompeterin im Musikverein, Frontfrau in einer Band und A-Cappella Sängerin bis ich mich dazu entschloss, als Frölein Da Capo solo aufzutreten. Dafür benötigte ich diese Figur mit möglichst vielen Facetten, eine, die es so noch nicht gab.

Jetzt war ich richtig neugierig geworden und reservierte gleich einen Platz in Frölein Da Capo's nächster Show. Glücklicherweise war ich früh genug dort – der Saal war

gerammelt voll. Der Vorhang ging hoch und da waren sie: Erwin und sein Frölein. Es wurde eine Riesengaudi, Erwin ging für lange Strecken vergessen. Wer Irene Brügger in Aktion gesehen hat versteht, warum sie von Anfang an Erfolge feierte, warum sie auf der Leinwand ebenso souverän reüssierte wie im Fernsehen und auf der Bühne, warum sie begehrte Preise abräumt, wie sie ihrer ersten Erfolgs-CD, «Frölein Da Capo und Bänd» noch einen draufsetzte um mit der zweiten, «Gemischtes Plättli» Appetit zu machen auf mehr. Irene Brügger ist ein absolutes Multitalent und legte mit ihrem Loop-Gerät eine Profi-Show auf die Bretter die das Publikum im Chor brüllen liess: Da Capo! Da Capo! Hallo Frölein Brügger, nochmal von Herzen: Da Capo!

www.einfrauorchester.ch



Richard Wagner über Luzern: «Ich kenne keinen schöneren Ort.»

Wagner ist mit Luzern untrennbar verbunden. Hier verbrachte er seine produktivste Schaffensphase. Und gleichzeitig verhalf der Meister Luzern zu weiterem Glanz.

Wer mit dem Schiff das malerische Luzern ansteuert, blickt kurz vor seiner Ankunft unmittelbar auf ein stattliches Landhaus auf einer kleinen Anhöhe. Die Rede ist natürlich vom Wagnerhaus auf Tribtschen, in dem heute das Wagner-Museum beheimatet ist und das jährlich zahlreiche Wagnerianer aus aller Welt anzieht. «Sein Tribtschen», das war für Wagner endlich so etwas wie Heimat. In einem Brief an seinen Verehrer und Gönner König Ludwig II. schreibt er: «Ich kenne keinen schöneren Ort.» Dabei soll auch er das etwas zurückgelegene Fleckchen Erde eher zufällig im Frühling 1866 während einer Schiffstour entdeckt haben, so will es die Legende.

Erstmals ist Wagner im Hochsommer 1850 mit seiner damaligen Frau Minna im Gasthof Schwanen in Luzern abgestiegen. Ein längerer Aufenthalt erfolgt erst wieder 1859, nach dem er ein Jahr zuvor seinen Zufluchtsort im Gartenhaus des stattlichen Wesendonck Anwesens verlassen muss. Der Grund für seinen «Rauswurf» ist eine



Wagner-Museum, auf Tribtschen

Liaison, mit der Dame des Hauses, Frau Mathilde Wesendonck. Seine nächste Anlaufstelle im künstlerisch inspirierenden Luzern wird dann zunächst das «Hotel Schweizerhof», das ihm von März bis September 1859 als Quartier dient und wo er schliesslich auch «Tristan und Isolde» vollendet. Doch das sollte nicht sein letzter Umzug sein.

Nach einer Steuerflucht und hohen Schulden in Bayern kann Wagner erst wieder Dank der finanziellen Zuwendungen durch den jungen König Ludwig II., nach einem

kurzen Aufenthalt in Genf, sein geliebtes Luzern ansteuern. Denn nach einem Aufschrei der bayerischen Staatsregierung ist der Bayernkönig gezwungen seine Zahlungen an seinen väterlichen Freund Wagner offiziell einzustellen und ihn im Jahre 1865 sogar des Landes zu verweisen. Die Zahlungen in die Schweiz durch König Ludwig, die ihm sein weiteres Schaffen und sein verschwenderisches Leben erst ermöglichen, fließen selbstverständlich weiter.



Hans von Bülow



Cosima



Richard Wagner

Jetzt beginnt Wagners schönste Zeit in Luzern.

Hier in Luzern schenkte ihm seine Geliebte Cosima, der er bereits in Berlin ewige Treue geschworen hatte, in den Jahren 1865 und 1867, die zwei gesunden Töchter Isolde und Eva. Cosima, die zu dem Zeitpunkt noch mit dem Dirigenten Hans von Bülow verheiratet ist, lebt Anfangs zunächst mit den Kindern, von Wagner getrennt, im Haus ihres Noch-Ehemanns in München.

Endgültig siedelt Cosima erst im November 1868 mit ihren beiden Töchtern in das Landhaus auf dem Tribtschen. Für Wagner war Cosimas Entschluss auch für seine künstlerische Entwicklung entscheidend. Schliesslich war Cosima nicht nur Wagners grosse Liebe, sondern sie war vor allem auch seine Muse. Durch sie findet er nach 12 Jahren endlich wieder die nötige Kraft für seine weitere Arbeit am «Ring». Und noch zwei Ereignisse machen die Tribtschen Zeit für Wagner zur glücklichen Epoche: Am 6. Juli wird hier an jedem inspirierenden Ort auch das dritte gemeinsame Kind Siegfried geboren. Noch im gleichen Jahr werden Cosima und Hans von Bülow offiziell geschieden und die Ehe zwischen Wagner und seiner Cosima kann am 25. August 1870 in der protestantischen Kirche in Luzern vollzogen werden. Von nun an können die frisch Vermählten hier auf Tribtschen endlich offiziell und legitim Hof halten. Die Wagners führen ein offenes Haus und einen für diese Zeit sehr feudalen Lebensstil. Neben den drei Kindern und den zahlreichen Bedienteten, teilen die Wagners ihr Anwesen mit gleich mehreren Haustieren. Nebst einem Pferd, sowie Hunden und Katzen gehören hier auf Tribtschen auch Fasanen und Pfauen mit zum kleinen Privatzoo. Tribtschen wird von nun an zur Pilgerstätte seiner zahlreichen berühmten Freunde und den Liebhabern seiner Kunst.

Zu Wagners 53. Geburtstag reist als einer der ersten sein Gönner Ludwig II. nach Luzern. Neben Liszt, der ebenfalls regelmässig im Tribtschen-Haus weilt, erscheinen zahlreiche Künstler und Schriftsteller in der Villa des Komponisten. Der junge Nietzsche, mit dem Wagner seinerzeit ebenfalls noch befreundet ist, eilt 1869 ebenfalls zum ersten Mal nach Luzern und bewohnt hier zeitweise gleich zwei eigene Zimmer.

Tribtschen, das war für Wagner sicher mit der bedeutendste Ort seines Schaffens. Hier hat er im Herbst 1867 seine «Meistersinger» vollendet und bereits zwei Jahre später wird an gleicher Stelle der dritte Akt von Siegfried fertiggestellt, danach folgt die «Götterdämmerung». Zu Cosimas Geburtstag vom 25. Dezember 1870 stellt er hier der Öffentlichkeit das «Siegfried-Idyll» vor. Wagners grosse Schaffenszeit am Vierwaldstätter See endet am 10. April 1872 mit seinem letzten Umzug nach Bayreuth.



Cosima und Richard Wagner, Hochzeitsbild



Salon, Wagner-Museum

games friends fun



14 Bowlingbahnen

7 Billardtische

**Dart und Videos • gut belüftetes
Fumoir • Disco-Bowling -
Fr und Sa ab ca. 22.00 Uhr •
Gemütliche Bar & coole Drinks**

11

games friends fun

12

**Infanteriestrasse 2, 6210 Sursee
Reservation: Tel. 041 920 46 13
www.bowlingcenter-sursee.ch**

Im Drama von Les Verrières wurde Menschlichkeit, Solidarität und Friedensförderung gelebt



Wiehernde Pferde, Kanonengrollen in der Ferne, eine eiskalte Schneelandschaft und 87 000 französische Soldaten, die in der Schweiz Hilfe suchen. Jeder Besucher ist bewegt, wenn er das realistisch gestaltete Bourbaki Panorama in Luzern betritt.

Humanitäre Meisterleistung

Das Bourbaki Panorama zeigt die französische Ostarmee des Generals Bourbaki bei ihrem denkwürdigen Übertritt in die Schweiz während des Deutsch-Französischen Krieges von 1870/71 – eine aufwühlende Anklage gegen den Krieg und ein wichtiges Zeitdokument der europäischen und der Schweizer Geschichte.

Die Internierung der Bourbaki-Armee stellte die Schweiz vor eine gewaltige Herausforderung, deren erfolgreiche Bewältigung



nachträglich eine gehörige Portion Stolz zu Tage förderte. Mehr als 87 000 französische Soldaten aufzunehmen, unterzubringen, zu verpflegen, medizinisch zu betreuen und zu bewachen, forderte den jungen Bundesstaat in enormer Weise.

Geschichte zum Leben erweckt

Die neue Multimedia-Dauerausstellung vermittelt historische Hintergründe und zeigt vertiefend die Bedeutung des Bildes auf. Kernstück der neuen Dauerausstellung ist ein Panoramafilm, der auf eine runde Hülle, die die 16-eckige Wandstruktur des Gebäudes auflöst, projiziert wird. Selbst als zeitgenössisches Massenmedium transportiert der Film die Bedeutung des Panoramabildes in

die Gegenwart ohne es zu konkurrenzieren. Der Besucher kann sich vertieft einlassen auf den Deutsch-Französischen Krieg, die äusserst prekären Bedingungen der Internierung von 87 000 französischen Soldaten in der Schweiz, die erste grosse Herausforderung für das noch junge Rote Kreuz und den neuen Schweizer Bundesstaat. Einzelschicksale und die Solidarität der Bevölkerung werden dem Zuschauer nähergebracht, ebenso wie die Entstehung des Bildes.

Kinder lernen mit unserem Suchspiel die Geschichte entdecken!



Bourbaki Panorama Luzern

Löwenplatz 11, 6004 Luzern

Telefon 041 412 30 30

Fax 041 412 30 31

E-Mail info@bourbakipanorama.ch

Öffnungszeiten

November – März	täglich 10.00 – 17.00 Uhr
April – Oktober	täglich 9.00 – 18.00 Uhr



www.bourbakipanorama.ch

Richemont Gastronomie und Hotel – die etwas andere Art zu geniessen

Der Gastronomiebetrieb, wo Genuss gross geschrieben wird, Frische und Natürlichkeit von Rohstoffen und Produkten einen hohen Stellenwert haben und das Preis-Leistungs-Verhältnis stimmt.

Legendäres Bäcker Zmorge

Samstags und sonntags zelebrieren wir zwischen 7.30 und 13.00 Uhr unser legendäres «Bäcker Zmorge». Das fantastische Buffet mit knusprigen Broten, schmackhaftem Kleingebäck, ofenfrischen Gipfeli und Spezial- und Süssgebäck, lässt jedes Kennerherz höher schlagen. Hausgemachte Konfitüren, eine gluschtige Auswahl an Käse, Cerealien, Fruchtsaft, Joghurt und frisch zubereitete Frühstücksgetränke nach Wahl runden das einmalige Angebot ab. Wenn Sie unser Frühstück mit Eierspeisen, Fleisch, Birchermüesli oder hauseigenem Schaumwein ergänzen möchten, ist dies gegen einen attraktiven Aufpreis möglich. Wir empfehlen eine frühzeitige Tischreservation.

Für besondere Anlässe bieten wir Ihnen einen Tisch mit einzigartiger Atmosphäre im Obergeschoss an, mit grandioser Aussicht auf den Pilatus und Vierwaldstättersee. Sie geniessen eine persönliche Betreuung so-



wie ein Glas Richemont-Schaumwein, eine gemischte Fleischplatte und Eierspeisen. Gönnen Sie sich unser deluxe Bäcker-Frühstück – exklusiv im Richemont.



Kulinarisches Verwöhnprogramm

In unserem Restaurant – während den warmen Jahreszeiten auch auf der Terrasse – verwöhnt Sie Küchenchef Carlo Zulauf und sein Team mit täglich neuen Menüs, ergänzt durch Wochen- und Monatshits sowie einer saisonalen Speisekarte, auf der sich Klassiker und innovative Kreationen vereinen. In unserer Vitrine finden Sie auch leckere Snacks wie Käsekuchen, Sandwiches und belegte Brötchen. Unsere hauseigene Konditorei verführt Sie mit feinsten Torten, köstlicher Pâtisserie und einer Auswahl an modernen und klassischen Desserts. Unsere Crèmeschnitte hat bereits Kultstatus erreicht! Versprochen: Sie werden nicht widerstehen können.



Events und Erlebnisapéros – so einzigartig wie Sie

Kochen und geniessen

Freuen Sie sich auf einen gemütlichen Abend mit Lerneffekt! Unter der Anleitung von Küchenchef Carlo Zulauf kochen Sie ein saisonales Menu, das Sie anschliessend gemeinsam geniessen. Dazu geniessen Sie die zu den vier Gängen passenden Weine. Selbstverständlich erleben Sie auch unsere einzigartige Brotkultur.

Knusper Knusper

Mit einer umgebundenen Bäckerschürze flechten Sie Ihren eigenen Zopf. Erleben Sie den Backprozess hautnah mit und geniessen dabei ein Gläschen Hauswein und heissen Flammkuchen. Den Zopf dürfen Sie selbstverständlich mit nach Hause nehmen. Auf Wunsch servieren wir im Anschluss ein herrliches Abendessen als perfekte Abrundung Ihres Anlasses.



Pizza Mia

Bella Italia! Mit unserem Richemont-Pizzaiolo kreieren Sie Ihre eigene Pizza. Geniessen Sie Ihre Pizza, begleitet von unserem Vino della Casa! Auf Wunsch servieren wir im Anschluss ein herrliches Abendessen als perfekte Abrundung Ihres Anlasses.

Schoggi Zauber

Zusammen mit unserem Chocolatier tauchen Sie in die Welt der Schokolade ein und kreieren köstliche Pralinen. Dabei erfahren Sie viel Wissenswertes über «das braune Gold». Im Anschluss geniessen Sie unseren hausgemachten Bäcker-Apéro. Ihre wahr gemachten Schokoladen-Träume können Sie mit nach Hause nehmen und Ihre Liebsten damit überraschen – oder selber geniessen.

Massgeschneiderte Seminare

Sie planen ein Seminar für Ihr Unternehmen oder Ihren Verein? Wir bieten Ihnen passende, mit moderner Infrastruktur ausgestattete Räumlichkeiten. Richemont verfügt über eigene sowie öffentliche Parkplätze und ist mit dem Bus vom Bahnhof Luzern in 10 Minuten erreichbar.

Richemont ist als nationales und internationales Kompetenzzentrum die wichtigste Ausbildungsstätte für Bäcker, Konditoren und Confiseure. Daneben hat sich das Institut auch über die Branche hinaus einen Namen gemacht mit der Zeitschrift «Richemont Fachblatt» und weiteren Publikationen aus dem eigenen Buch- und Lehrmittelverlag.



Richemont

Richemont Kompetenzzentrum
Bäckerei Konditorei Confiserie

Seeburgsstrasse 51, 6006 Luzern

Telefon 041 375 85 85
E-Mail gastronomie@richemont.cc

Öffnungszeiten
Täglich geöffnet von 7.00 bis 17.00 Uhr

 www.richemont.cc

Die Energietankstelle für dich, mich, sie und ihn

Immer mehr Menschen möchten bewusst ihrem Körper und ihrer Seele etwas Gutes tun. Die Fitnessparks der Migros Genossenschaft bieten für jeden das Passende, egal ob Sie etwas für Ihre Fitness tun möchten oder auf der Suche nach einer Wellness-Oase sind, hier werden Sie auf jeden Fall fündig. Ausprobieren lohnt sich.



Fitnesspark National

Mitten im Zentrum von Luzern befindet sich der Fitnesspark National. Im hauseigenen Parkhaus stehen viele Parkplätze zur Verfügung und auch mit den öffentlichen Verkehrsmitteln oder zu Fuss ist das National sehr gut erreichbar. Schon beim Eintreten wird klar, dass es sich nicht einfach um ein ganz normales Fitnesscenter handelt, hier wird mehr geboten. Nebst den üblichen Angeboten im Bereich Kraft- und Fitnessstraining, selbstverständlich auf den neuesten Geräten, gibt es einen Wellnessbereich der Superlative. Ein Fitnesspark, der garantiert keine Wünsche offenlässt.

Wellness – die Entspannungs-Oase über den Dächern von Luzern

Das Wellness-Angebot ist vielseitig, nebst Saunalandschaften, getrennt in einen Herren- und Damenbereich sowie eine gemischte Zone, werden diverse Massagen und Ayurveda-Behandlungen angeboten. Die grandiose Aussicht von der Sauna aus und eine schöne Terrasse bieten ein besonderes Ambiente. Die einzigartige Salz-Lounge leuchtet nicht nur in wunderschönem Licht, sie wirkt entspannend dank der trockenen Salz-Meerluft und ist eine Wohltat für die Atemwege und die Haut. Das orientalische Bad lässt ein 1001-Nacht-Feeling aufkommen und entführt mit seiner Musik und den Lichtern in den Orient. Das Badeparadies sorgt mit seinen Sprudel- und Massagedüsen, dem Lichtspiel und dem warmen Wasser für Entspannung pur. Wunderschön und einzigartig ist das Bad auch nachts, wenn das Wasser in immer neue Farben getaucht wird und die Decke wie ein Sternenhimmel wirkt.



Day Spa – raus aus dem Alltag

Lassen Sie die Hektik des Alltags für einen Moment hinter sich und gönnen Sie sich eine Auszeit mit den tollen Day-Spa-Angeboten. Dazu gehört natürlich auch ein persönliches Spa-Set mit flauschigem Bademantel, Badehandtuch und Badeschuhen. Schon ab 44.– Franken können Day-Spa's gebucht werden, informieren Sie sich noch heute und geniessen Sie einen Tag des Nichtstuns und des Verwöhntwerdens.



FITNESS PARK
NATIONAL · LUZERN
MIGROS

Fitnesspark National

Haldenstrasse 23, 6006 Luzern
Telefon 041 417 02 02

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 23.00 Uhr
Sa – So 08.00 – 22.00 Uhr
Eintritt ab 16 Jahren

 www.fitnesspark.ch

Fitnesspark Allmend

Auf der Allmend im Sportgebäude, befindet sich der zweite Fitnesspark der Migros Genossenschaft, der Fitnesspark Allmend. Auf einer Gesamtfläche von 4699 m², mit bester Aussicht auf den Pilatus und die Luzerner Allmend, ist er die ideale Destination für Fitnessstraining und Wellness in der Zentralschweiz. Persönliche Beratung wird grossgeschrieben, ein motiviertes und qualifiziertes Team steht für die optimale Betreuung bereit.

Die Farben und Materialien sind sehr bewusst gewählt und ergeben ein stimmiges Ganzes. Ein spezieller optischer Blickfang



Trimm Dich Fit



Kneippen im Freien

bietet ein ganz in Weiss gehaltenes, 40 Meter langes Reliefmodell im Eingangsbereich. Es zeigt einen Querschnitt durch die Schweiz von Montreux bis St.Gallen, mittendrin erhebt sich der Pilatus.

Training auf den neuesten Geräten und einzigartiges Pilates-Programm

Im Fitnesspark Allmend wird der sportbegeisterten Kundschaft mit 1000 m² die grösste Trainingsanlage der Zentralschweiz geboten. Eine Vielfalt an neuesten und modernsten Geräten für Kraft- und Ausdauertraining steht bereit. Natürlich fehlt auch der Raum für die Groupfitness nicht und auch Power Plate, Milon-Zirkel oder Sling Training stehen zur Verfügung. Einzigartig in der Zentralschweiz ist das Pilates-Studio. Hier kann in einer Gruppe von max. 5 Personen

an neuesten Geräten sehr effizient die Rumpfmuskulatur trainiert werden. Mit dem exklusiven Reformer erlebt das Pilates-Training eine ganz neue Dimension. Das Gerät erlaubt über 500 verschiedenen Übungsvarianten und bietet äusserst sanfte und ruhige Bewegungsabläufe.



Viel Platz für optimales Training

Kneippgarten und Saunadorf

Ein schön gestaltetes Saunadorf lädt zum Verweilen ein und auch hier wird eine Salz-Lounge angeboten. Ein Highlight ist sicherlich auch der 140 m² grosse Kneippgarten, im Lichthof unter freiem Himmel. Dank der Zusammenarbeit mit dem Hallenbad im selben Gebäude ist auch das Eintauchen ins kühle Nass nach dem Training möglich.

Im Parkhaus des Sportgebäudes Allmend stehen gebührenpflichtige Parkplätze zur Verfügung, auch mit ÖV (Bushaltestelle Zihlmattweg, VBL-Linie 20) ist man schnell im Fitnesspark Allmend.

FITNESS PARK
ALLMEND · LUZERN
MIGROS

Fitnesspark Allmend

Zihlmattweg 46, 6005 Luzern
Telefon 041 360 66 91

Öffnungszeiten

Mo – Fr 06.30 – 22.00 Uhr
Sa – So 08.00 – 20.00 Uhr

 www.fitnesspark.ch



Gold-Lady

Text und Interview: Maximilian Marti

Wenn ich «New-York Marathon» höre sehe ich im Geist von frenetisch jubelnden Menschen dicht gesäumte Strassen vor mir und eine von Fernsehteams, Fotografen, Funktionären, Journalisten und Zuschauern noch dichter belagerte Ziellinie, über welche total erschöpfte Läuferinnen und Läufer mit letzter Kraft taumeln, um dann in schützende Woldecken gehüllt mehr oder weniger glücklich auf ihre Armbanduhr zu schauen.

Vor vielen Jahren begleitete ich Alice, eine gute, im Gegensatz zu mir sehr sportliche Freundin dorthin, als moralische Unterstützung sozusagen. Über Monate hatte sie sich mit ständig gesteigertem Training auf den Lauf vorbereitet und hoffte, irgendwo vorne mit dabei zu sein, mit dem vierhundertsten Rang oder so. Weil mir schleierhaft ist, warum Menschen sich über längere Distanz zu Fuss in einem unnatürlichen Tempo fortbewegen sollten, nur um vor einer Horde mit identischen Motiven über eine bestimmte Linie zu kommen, versuchte ich mit besten Absichten, Alice von ihrem unseligen Vorhaben abzubringen. «Schau, es gibt doch viel schönere Ausdauertests, die in vernünftiger Zeit praktisch immer zum Erfolg führen und zwar für uns beide», war mein stärkstes, leider erfolgloses Argument. Alice schleppte sich mit einer guten Zeit, aber fast zu Tode gequält über die Ziellinie. Mit der Hoffnung auf ihre Laufkarriere verpuffte auch unsere Beziehung. Wahrscheinlich war ich ein miserabler Coach.

Seither waren Marathons für mich untrennbar mit Erschöpfung verbunden, bis ich anlässlich einer Sportsendung im Fernsehen miterlebte, wie unsere Rollstuhlsportlerin Edith Wolf-Hunkeler in London die Goldmedaille holte. Erstens schien sie kaum ausser Atem, dazu strahlte sie wie die Sonne und wirkte mit ihrem gewohnten Model-Look frisch wie der Frühling. Was ist ihr Geheimnis? Das wollte ich wissen, deshalb besuchte ich sie und fragte:



Edith Wolf-Hunkeler

Fotos: Daniel Streit

Edith, du bist Dir auch über lange Distanzen scheinbar mühelos Siegel und Medaille in einer Masse, was unterscheidet Dich von Deinen Konkurrentinnen?

Müheless möchte ich nicht gehört haben, viele intensive Trainings und Vorbereitung gehören schon dazu. Was mich von anderen unterscheidet? Schwer zu sagen, weil ich meinen Massstab an mir selber setze, nicht an anderen. Vielleicht meine Lebenseinstellung? Auf jeden Fall konzentriere ich mich immer hundertprozentig auf das, was ich gerade vorhabe, ob ich jetzt mit meiner Tochter spiele, ein Menü koche oder mich auf eine Leistung vorbereite. Besonders bei internationalen Wettkämpfen kommt diese Eigenschaft zum Zug.

Als Behindertensportlerin muss ich besonders intensiv in die Vorbereitung investieren, zusätzlich zum minutiös eingeteilten Trainingsplan. Vor Ort kann ich mich dann total auf den entscheidenden Punkt konzentrieren. Den Rest besorgt oft die herrschende Euphorie. Besonders in Amerika, wo tausende von Leuten bereits am Start dabei sein wollen, wo dich Applaus, Zurufe und Unterstützung zum Durchhalten auf der ganzen Strecke begleiten. Das Gefühl mit dem man die vielen Kilometer durch die verschiedenen Stadtteile fährt bis man unter unbeschreiblichem Beifall im Central Park

einfährt, ist Phänomenal, das gibt's nur in New York, sonst nirgendwo. Man wird vom Publikum mit Namen angefeuert wie «go for it, Edith Honey, you'll make it!» und so fort, die Leute gehen in die Knie damit wir sie besser sehen, was einen letzten, treibenden Adrenalinschub auslösen kann, es ist einfach unbeschreiblich, man muss es erlebt haben, um es zu glauben.

Was ist Dich bis jetzt in Deinem Leben am meisten überfordert?

Wie glücklich ich sein kann. Ich darf meine sportliche Leidenschaft ausleben, die Natur hat mich dazu mit einer robusten Gesundheit und den nötigen Eigenschaften soweit ausgestattet, dass ich sogar Erfolge feiern kann, wenn ich meinen Teil dazu beibringe. Ich habe eine wundervolle Familie, die mich voll unterstützt und lebe in einem Land, das seinesgleichen sucht. Ich kann einfach nicht laufen, aber ich habe gelernt damit zu leben. Sonst habe ich alles, was es zum grossen Glück braucht. Was will man mehr?

www.edith.ch

Die St. Anna Stiftung: weltoffen, weitblickend und nahe bei den Menschen

Die St. Anna Stiftung in Luzern trägt die Verantwortung für die Sozialwerke, die von der Gemeinschaft der St. Anna-Schwestern ins Leben gerufen wurden.

Vor über hundert Jahren wurde in Luzern die Gemeinschaft der St. Anna-Schwestern gegründet, die es sich zur Aufgabe gemacht hat Menschen in Not zu helfen. Daran hat sich bis heute nichts geändert. Die gemeinnützigen Aufgaben der St. Anna-Schwestern werden seit der Gründung der St. Anna Stiftung von dieser weitergeführt. Die Stiftung wurde 1998 ins Leben gerufen. Die betriebswirtschaftlichen und rechtlichen Entscheidungen werden vom Stiftungsrat getroffen, in der die St. Anna-Schwestern seit jeher die Stimmenmehrheit halten. Noch immer bestimmen sie die grundsätzliche Ausrichtung.

Wie die Schwesterngemeinschaft verfolgt auch die Stiftung den Zweck der Gemeinnützigkeit und Wohltätigkeit und betreibt die Werke der St. Anna-Schwestern, das Pflegeheim St. Raphael, die Kindertagesstätte St. Anna und eine Herberge für Frauen, das Haus Hagar.

Die Stiftung St. Anna hilft in vielen Lebenslagen

Im Pflegeheim St. Raphael finden betagte St. Anna-Schwestern, wie auch pflegebedürftige Personen, die nicht der Gemeinschaft angehören, Unterstützung und Hilfe. Das Haus an der Rigistrasse steht älteren und pflegebedürftigen Frauen für längere Zeit, auf Wunsch aber auch zeitlich begrenzt, zur Verfügung. Zusätzlich wird im



St. Raphael Palliativpflege für Frauen und zukünftig auch für Männer angeboten.

Etwa 60 Kinder aus allen sozialen Schichten im Alter von drei Monaten bis zum Eintritt in den Kindergarten besuchen die Kindertagesstätte St. Anna. Sie erfahren hier professionelle und liebevolle Betreuung in einem Team von Fachfrauen und freiwillig mitarbeitenden St. Anna-Schwestern. Ab Januar 2014 sind die Kinder im familienfreundlichen Quartier Unterlöchlil beheimatet. Die entsprechenden Umbauten hierfür sind abgeschlossen. Der Umzug wurde deshalb nötig, weil die St. Anna Stiftung am ursprünglichen Ort einen Umbau für «Begleitetes Wohnen» für Schwestern realisiert. Am neuen KiTa-Standort im Familienquartier Unterlöchlil ist die St. Anna Stiftung durchaus auch langfristig interessiert.

Die dritte Einrichtung, die von der St. Anna Stiftung getragen wird, ist das Haus Hagar in Luzern, wo bis zu acht Frauen – mit und ohne Kinder – in schwierigen Lebenssituationen gezielt Unterstützung erhalten. Die Frauen lernen, ihr Leben wieder eigenständig zu meistern und neuen Mut und Kraft für

den Alltag zu gewinnen. Begleitet werden sie auf diesem Weg von erfahrenen Fachfrauen und St. Anna-Schwestern. Für seine vorbildliche Arbeit wurde das Haus Hagar im Jahre 2008 von der Albert Koechlin Stiftung mit einem Anerkennungspreis geehrt. 2013 wurde das Haus innen einer sanften Renovation unterzogen.

Um all diese vielfältigen Aufgaben optimal steuern zu können, verfügt die St. Anna Stiftung über verschiedene Gremien, die innerhalb der gut gegliederten Organisation ganz bestimmte Aufgaben und Pflichten wahrnehmen. Die oberste Institution ist der Stiftungsrat, dem acht Mitglieder angehören. Geleitet wird dieser vom Stiftungsratspräsidenten Louis Renner und der Vize-Präsidentin Generaloberin Schwester Heidi Kälin.

Für das operative Geschäft des Unternehmens mit 120 Angestellten ist die Geschäftsleiterin Bernadette Schaller-Kurmann verantwortlich. Ihr unterstehen die Leitenden der Administration und Infrastruktur sowie der Bereich Pflegeheim, KiTa und Haus Hagar.



Tradition schützt vor Fortschritt nicht

Die Wurzeln der St. Anna Stiftung führen zu den Anfängen des letzten Jahrhunderts zurück. Es begann mit der Arbeit von drei St. Anna-Schwestern hier in Luzern unter einfachen Bedingungen und mit geringen Mitteln. An den Zielen der Gemeinnützigkeit und Wohltätigkeit hat sich bis heute nichts geändert. Doch muss sich die St. Anna Stiftung heute völlig neuen Herausforderungen stellen und immer neue Wege beschreiten. Die Geschäftsleiterin Bernadette Schaller-Kurmann formuliert es wie folgt: «Tradition schützt vor Fortschritt nicht». Daher stehen Aus- und Weiterbildung immer ganz oben auf der Agenda. Innerhalb der St. Anna Stiftung werden aktuell in den Bereichen KiTa und Pflege sowie in der Infrastruktur zehn Lernende ausgebildet. Für die Geschäftsleiterin sind zufriedene Mitarbeitende die wichtigste Ressource im Betrieb. Und sie

erklärt: «Die Kinder und Eltern in der KiTa, die Bewohnerinnen und Bewohner im Pflegeheim, die Frauen im Haus Hagar, sie alle fühlen sich dann am wohlsten, wenn sich unsere Mitarbeitenden in ihrem Arbeitsumfeld wohlfühlen.» Oder wie es die St. Anna-Schwestern formulieren: «Die Würde des Menschen steht im Zentrum». Mit dieser christlichen Grundhaltung ging die Gemeinschaft der St. Anna-Schwestern vor über hundert Jahren ans Werk und daran wird sich hoffentlich auch in Zukunft nichts ändern.



Luwig Renner, Präsident Stiftungsrat



Sr. Heidi Kälin, Vizepräsidentin Stiftungsrat



Bernadette Schaller-Kurmann, Geschäftsleiterin



St. Anna Stiftung
 Tivolistrasse 21
 6006 Luzern
 Telefon 041 208 41 23
 E-Mail info@annastiftung.ch

www.annastiftung.ch



| Innovative Produkte, hohe Qualität und Langlebigkeit
– dafür steht Rössler |

_Informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder
auf unserer Homepage – wir haben das passende
Porzellan für SIE.

Rössler Porzellan –

erhältlich im Fachhandel oder in unserem Fabrikladen
www.roesslerporzellan.ch

Töpfereistrasse 24 3423 Ersigen
Tel_034 447 70 70 Fax_034 447 70 71
E-Mail_ info@roesslerporzellan.ch

| Fabrikladen in Ersigen/BE |
Telefon_034 447 70 98 e-mail_ fabrikladen@roesslerporzellan.ch
Weitere Information finden Sie auf www.roesslerporzellan.ch

Bowling

Universum

Täglich geöffnet



Kriens

Industriestrasse 15
041 / 250 38 38

Root

Längenbold 12
041 / 450 05 60

NEU

Dietlikon

Industriestrasse 29
043 / 255 95 02

Aussergewöhnliche Atmosphäre im UV- Licht mit gemütlicher Cocktailbar, Lounge, lässiger Musik und coolen Drinks.

Galaktische Angebote: 5-Liberabend, Kindergeburtstage, Schulklassenangebote, Familienspecials

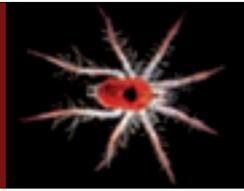
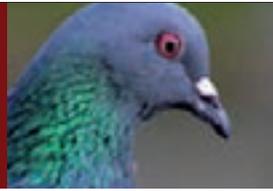
Wir sind Ihre **Event- Location** für Firmenanlässe, Geburtstage, Polterabende, Aperó ...



Das etwas andere Bowling- Erlebnis für Groß + Klein



www.bowling-universum.ch



Schädlingsbekämpfung
Schnell. Diskret.
Garantiert.

Austrasse 38, 8045 Zürich

Tel.: +41 44 241 33 33

Fax: +41 44 241 32 20

Servicestellen:

Bern: +41 31 952 75 20

Basel: +41 61 322 02 66

Innerschweiz : +41 41 241 05 05

Ostschweiz: +41 55 442 33 59

www.ratex.ch

info@ratex.ch

Wir lösen jedes Problem - Mit absoluter Erfolgsgarantie!

Wir beraten Sie gerne! Verlangen Sie eine unverbindliche Inspektion.

Erfolgreiche Marderabwehr

Chemische Mardervertreibung aus der Liegen-schaft.

Vollständige Abdichtung aller Eintieg- und Ein-dringstellen mit dem bestgeeigneten Material wie Inox-Lochblech, Alu-Streckmaterial, plasti-fiziertem Drahtgewebe etc., um Neubefall zu verhindern.

Reparatur der Schäden an der Dachisolation.

Garantie: 5 Jahre auf Arbeit und Material.



Erfolgreiche Vogelabwehr durch:

Schalldruck-System:

Die CITYGARD-Technologie setzt einen völlig neuen Standard: Effizient, einfach und günstig.



Elektro-System:



Ratex-Verdrahtung:



Transparente Vernetzung:



Thermische Behandlung (giftfreie Entwesung):

Die optimale Entwicklungs- und Vermehrungstemperatur für die meisten Insekten liegt zwischen +15 und +35°C. Bei Temperaturen über +45° C werden die Schädlinge innerhalb von wenigen Stun-den abgetötet, da sie ihre Körpertemperatur nicht durch Schwitzen reduzieren können und ihr körpereigenes Eiweiss und ihre Enzyme gerinnen. Durch die Erhitzung der Raumluft über mehrere Stunden, wird dieser Prozess eingeleitet und ebenfalls sämtliche Eier abgetötet.



Erfolgreiche Schädlingsbekämpfung

Ihr Partner für Umweltfreundliche Ungezieferbekämpfung – schnell, diskret und garantiert – informieren Sie uns rasch bei einem Befall.

- ✘ Wir ermitteln die Ursache des Befalls und beseitigen jegliches Ungeziefer.
- ✘ Wir behandeln umweltschonend, effizient und fachgerecht.
- ✘ Wir erkennen und beiseitigen Hygienemängel.
- ✘ Fach- und hygienegerechte Wohnungsentrümpelung und -desinfektion.
- ✘ Wir kontrollieren die Umsetzung des HACCP-Konzeptes.
- ✘ Wir erstellen Risikoanalysen von Betrieben.



Regionalverzeichnis

Stadt Luzern

- 29 Martini Stube Luzern / Chimney's Steakhouse
- 28 Kanchi Indian Restaurant
- 30 Vital Kopp GmbH
- 32 Alte Suidtersche Apotheke
- 34 Dr. med. dent. Thomas Zumstein
- 35 Die Holzmacher S&S GmbH
- 36 ECCO Store
- 37 Stampfli Waffen AG
- 38 Lady's Secret
- 39 Piffaretti Manufaktur
- 40 Huwyler Klima GmbH
- 41 arag Immobilien-Treuhand AG
- 42 Maréchaux Elektro AG
- 42 Turnkey
- 43 Rebsamen Technocasa
- 43 MVM AG
- 44 GST Stellendienst AG
- 45 A Fahrschule Luzern
- 46 Frei's Schulen AG
- 47 Bénédict-Schule Luzern

Agglomeration Luzern

- 52 Restaurant Schwendelberg
- 53 Karl Sigrist Weingut Letten
- 54 Müller Gartenbau AG
- 56 Rigi Goldschmiede
- 57 Dr. med. dent. Alain Bazelli
- 58 Auto AG Group
- 60 Bolliger Nutzfahrzeuge
- 61 Garage Blaser AG
- 62 Die Partnervermittlung mit Herz®
- 63 Anikas Reisen AG
- 64 Kleintierpraxis Wydenof

Region Hochdorf (Seetal)

- 68 miAPP Hochdorf
- 69 China Restaurant Jialu
- 70 Bäckerei-Konditorei-Confiserie Ehlinger

Region Entlebuch, Willisau, Sursee

- 74 Unesco Biosphäre Entlebuch
- 75 Wirtshaus Wilder Mann
- 76 Gyger & Gut
- 77 Möbel Schaller AG
- 78 Crea Deco
- 79 Visionaer AG
- 80 Mettler Consulting GmbH

Aus der Nachbarschaft

- 81 Bentley Zug
- 84 Felix Odermatt Innendekorations GmbH
- 86 Poli Bau AG
- 90 Keramikland

IMPRESSUM

swissportrait

Herausgeberin

Miplan AG · Fabrikstrasse 10 · 4614 Hägendorf
Telefon 062 210 10 10

Redaktion, Fotograf

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch
Robert Schütz, www.robertschuetz.ch

Gestaltung/Layout

www.werbekonzepte.ch
Armin Studhalter, Christa Zybach, Reto Zumbühl
swissportrait@miplan.ch

Druck

AVD Goldach · Sulzstrasse 10 · 9403 Goldach

Erscheinungsweise

3. Ausgabe 2013

Alle Rechte vorbehalten. Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

Weitere Magazine

Aargau, Bern, Luzern, Nordwest, Solothurn,
St. Gallen, Zug und Zürich

gedruckt in der
schweiz

Schweiz Tourismus.
MySwitzerland.com



Unser Ruf reicht bis nach Indien



Würden Sie in Bombay nach Wurstsalat suchen? Wohl kaum! Als Tourist ist man auf die exotische Küche eines Ferienlandes ebenso gespannt wie auf seine Sehenswürdigkeiten. Reisende aus Indien sehen das anders: kaum hier angekommen, suchen sie nach dem besten Indischen Restaurant vor Ort, weil sie ihre vertraute Küche nicht missen wollen.

Unsere Gäste kommen aus allen Teilen Indiens, und verlangen nach den regionalen Spezialitäten, welche unsere Küche so vielfältig machen. Ihre Kritik ist gnadenlos ehrlich, weil sie jede Nuance ihrer vertrauten Speisen kennen. Diese Kritik ist unser Massstab, deshalb servieren wir absolut original Indische Küche, von Indischen Köchen zubereitet.

Die Anerkennung dieser Kenner ist ebenso ehrlich, deshalb werden wir gerne weiterempfohlen – ein Grossteil unserer Gäste sind unsere Landsleute. Ja, das Erste Indische Restaurant in Luzern geniesst auch in Indien einen guten Ruf!

Take-Away und Party-Service

Vegetarian dishes, Tandoori, Dosa und Iddlies, Jain Meal



Sivakumar
Balakrishnan, Chef



Kanchi indisches Restaurant

Zürichstr. 4

CH-6004 Luzern

Telefon 041 410 67 08

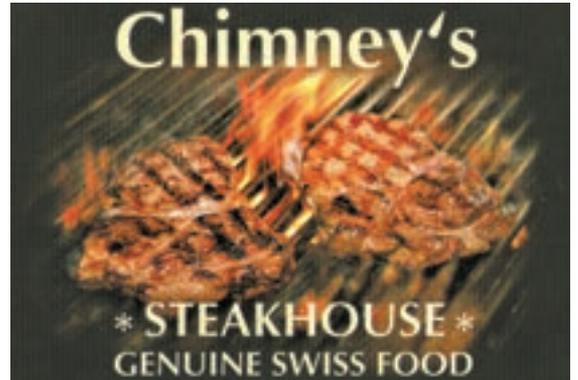
Fax 041 410 67 18

info@kanchi.ch

www.kanchi.ch

MARTINI STUBE LUZERN

RESTAURANT • BAR • IM HIRSCHEN • HIRSCHENPLATZ 2 • ☎ 041 410 51 50



In diesem gepflegten und heimeligen Restaurant mit Bar fühlen sich Einheimische und Gäste aus aller Welt sehr wohl. Dazu findet man in dieser typischen Altstadt – Quartierbeitz eine freundliche Bedienung und ein gediegenes Ambiente.

Im Nichtraucher-Teil lädt das «Chimney's Steakhouse» zum Schlemmen und Verweilen ein. Der grosse Hit: «Auf den Punkt gegrillte» Spezialitäten! Testen Sie unser «best Steak in Town».

Auch finden Sie auf unserer Speisekarte typische Schweizer Gerichte wie aus Mutters Küche, von den berühmten «Älplermagronen» über Raclette und

Obwaldner «Chässchnitte» bis zu köstlichen Fondue-Variationen. Zum besonderen Gaumenschmaus geniessen Sie «Züri G'schnetzelt» oder die panierten Schnitzel, garniert mit gold-braun gebratener «Röschi», welche zu jeder Zeit *à la minute* zubereitet wird.

Eine weitere Hausspezialität ist das «Swiss-Menü», dessen exklusive Komposition Sie geniessen sollten.

Das Team der MARTINI-STUBE freut sich auf Ihren Besuch!

Täglich warme Küche
11⁰⁰ - 23⁰⁰
Hot Meals all Day
11⁰⁰ - 23⁰⁰

Spezielle Menüs für Weihnachten
à Diskretion nach Ihren Wünschen

Silvester Party

**MARTINI
STUBE
LUZERN**

HIRSCHENPLATZ 2
☎ 041 410 51 50



Empfangs Cüpli

Fondue Chinoise
Morcheln Fondue



Qualität hat einen Namen – Vital Kopp GmbH

Qualität, Zuverlässigkeit und Treue gepaart mit Professionalität und Top-Serviceleistungen zeichnen das Traditionsunternehmen Vital Kopp seit der Gründung 1961 aus.

Ob in der Metzgerei in Emmenbrücke, in der Metzgerei im SPAR Supermarkt in Emmen, dem Partyservice oder im Restaurant Halten-Treff – das engagierte Vital Kopp-Team ist für alle Fälle gerüstet!

Metzgerei Vital Kopp in Emmenbrücke und im SPAR Supermarkt Emmen

Das Familienunternehmen weiss, dass immer mehr Leute grossen Wert auf die Grundqualität des Fleisches legen. Deswegen bezieht Vital Kopp jun. nur Fleisch von Bauern und Lieferanten, die er persönlich kennt. Er schaut auf die Haltung der Tiere, ihre Nahrung und setzt auf kurze Transportwege. Die Viehlieferanten stammen aus der Region und die Qualitäts-Schweine kommen aus der Zentralschweiz. In den Geschäftsstellen von Vital Kopp werden Ihnen täglich frische Fleisch- und Wurstspezialitäten aus 50-jähriger Erfahrung im Metzgerhandwerk angeboten.

Alle erhältlichen Produkte werden in modernen Verfahren sowie nach traditionell überlieferten und über die Jahre verfeinerten Familienrezepturen hergestellt. Das kompetente Verkaufsteam berät Sie individuell und gibt Ihnen bei Bedarf auch gerne Tipps zur Zubereitung Ihrer Speisen.

Restaurant Halten-Treff – Schnell, guet und gönschtig

Das Restaurant Halten-Treff, geschätzter Treffpunkt der Angestellten vom Flugplatz Emmen, der Armee und Kaserne sowie von Handwerkern aus der Umgebung, wurde 2009 von Vital Kopp jun. übernommen. Die optisch ansprechenden, bestmündenden und äusserst preiswerten Gerichte finden auch bei privaten Gästen höchsten Anklang. Zudem werden die kurzen Wartezeiten dank promptem Service speziell von Arbeitnehmern sehr geschätzt.

Die täglich angebotenen vier Menus, eines davon immer vegetarisch, kosten zwischen Fr. 11.– und Fr. 14.50. An wärmeren Tagen werden Sie auch gerne auf der gemütlichen Gartenterrasse kulinarisch verwöhnt. Das freundliche, kompetente Halten-Treff-Team

freut sich, seinen Gästen währschafte Gaumenfreuden kredenzen zu dürfen.

Detaillierte Infos zu den Daten und den täglich verschiedenen, frisch zubereiteten Menus unter: www.haltentreff.ch



Sie stehen vor der Herausforderung eines Firmen-, Vereins- oder privaten Anlasses? Von der Planung über die Organisation und Ausführung, werden Ihnen massgeschneiderte Lösungen geboten, die alle Bereiche abdecken. Die Lokalität kann für Ihren Event, mit gesamter Infrastruktur, auch gemietet werden. Je nach Bedarf, mit oder ohne Personal. Gerne gibt Ihnen Geschäftsführer Vital Kopp weitere Auskünfte dazu. Im Restaurant Halten-Treff sind Sie in angenehmem Ambiente für jede Gelegenheit bestens aufgehoben – schnell, guet ond gönschtig!

Vital Kopp Party-Service – Ihr professioneller, verlässlicher Partner

Das versierte Party-Service-Team weiss, dass es mehr als nur eine Prise Fantasie braucht, um aus einer Standardveranstaltung einen ganz besonderen Event zu zaubern. Für das renommierte Unternehmen bedeutet Party-Service mehr als nur die professionelle Belieferung qualitativ hochstehender und frisch zubereiteter Speisen. Zu dem umfangreichen Angebot gehört auch das Organisieren geeigneter Lokalitäten sowie des passenden Rahmenunterhaltungsprogramms, der Verleih von Geschirr und Bestuhlung, Schankanlagen, Partyzelten, Grillgeräten und die leicht, handlich und schnell einsetzbaren Kaffeemaschinen, welche voll bestückt und mit einzelnen Zählern ausgestattet sind sowie themenbezogene Dekorationen.

Entwickelt werden mustergültige Konzepte und kundenspezifische Lösungen für alle Feierlichkeiten von 10 bis 1500 Personen. Der Veranstalter braucht sich um nichts zu kümmern, was ihm erlaubt sich vollumfänglich und ganz entspannt seinen Gästen zu widmen.

Feste sind gesellschaftliche Höhepunkte, an denen Kontakte geknüpft, Informationen ausgetauscht oder einfach angenehme, unterhaltsame Stunden verbracht werden. Vital Kopp Party-Service gestaltet Ihren Anlass zu einem aussergewöhnlichen und nachhaltigen Erlebnis.

Im Laufe der letzten 50 Jahre hat sich einiges verändert. Aber eines ändert sich nie: Vital Kopps Anspruch an Qualität und Kundenzufriedenheit. Das motivierte Kopp-Team steht Ihnen für Fragen und Anliegen

gerne unverbindliche zur Verfügung und freut sich auch, Sie in den verschiedenen Betrieben begrüßen zu dürfen.



 **VITAL KOPP** GmbH
PARTY SERVICE

★★★★
Eschenstrasse 8
6020 Emmenbrücke
Tel. 041 260 22 22
Fax 041 260 46 22
www.metzgerei-kopp.ch
www.haltentreff.ch

METZGEREI

Vital Kopp GmbH

Metzgerei/Party-Service
Eschenstrasse 8, 6020 Emmenbrücke

Telefon 041 260 22 22
E-Mail info@metzgerei-kopp.ch

 www.metzgerei-kopp.ch

Restaurant Halten-Treff

Kasernenstrasse 12, 6032 Emmen

Telefon 041 280 12 47
E-Mail info@haltentreff.ch

Öffnungszeiten
Mo – Fr 6.30 – 14.00 Uhr
Sa / So geschlossen
Für geschlossene Gesellschaften nach Vereinbarung offen. (rollstuhlgängig)

 www.haltentreff.ch

Vital Kopp GmbH

Seetalstrasse 98, 6032 Emmen

Telefon 041 260 69 25
E-Mail info@spar-metzgerei-kopp.ch

Öffnungszeiten SPAR Supermarkt
Mo, Di, Do 7.00 – 18.30 Uhr
Mi, Fr 7.00 – 19.30 Uhr
Sa 7.00 – 16.00 Uhr

 www.spar-metzgerei-kopp.ch

Die Suidter'sche Apotheke in Luzern Schnittstelle zwischen Historik und Wissenschaft

Mit der Übernahme der ältesten Apotheke in Luzern erfüllte sich mein Traum: die Sagenumwobene Vergangenheit meines Berufsstandes mit dem modernen Berufsbild der Gegenwart zu verknüpfen und die in meinen 20-jähriger Tätigkeit in der Pharma-Industrie erworbene umfassende theoretische und praktische Erfahrung der Zukunft und dem Dienst am Menschen zu widmen.

Als ich die denkmalgeschützte Fassade am Burgertor sah, wusste ich sofort, dass diese Apotheke in Zukunft mein Arbeitsplatz sein wird. Der Keller unter den historischen Räumen erwies sich als wahre Schatzkammer: nebst zahllosen Bildern, Geräten, Präparaten, Behältern und Hilfsmitteln im Zusammenhang mit dem Apothekerberuf fand sich eine lückenlose Rezept-Bibliothek von 1833 bis in die Neuzeit, ein museales Unikat von

unschätzbarem Wert. Integriert in die Kulisse der urbelassenen Verkaufsräume, ergeben die ausgewählten Exponate eine einmalige Atmosphäre, mit unserem hauseigenen Museum als Krönung.

Dank meiner langjährigen Arbeit in allen Bereichen der pharmazeutischen Forschung, Entwicklung, Herstellung und Logistik verfüge ich zusammen mit meinem Team über den modernsten Wissensstand im apothekarischen und naturmedizinischen Umfeld. Dieses Wissen, unterstützt durch modernste Apparaturen, stellen wir unserer Kundschaft zur Verfügung.

Aus den Forschungslabors habe ich das Bedürfnis nach exakter Wissenschaft mitgebracht. Deshalb steht zum Beispiel das einzige Spektrometer in der Region, ein hochempfindliches Analysegerät, in unserem Labor. Damit werden Grundstoffe, Präparate und Chemikalien aller Art zuverlässig auf Eigenschaft, Zusammensetzung, Qualität und Wirkung analysiert. In unserem Beruf ist Sicherheit die einzige Option.

Herzlich willkommen in unserer Apotheke, wir sind bereit, Ihnen zu helfen.

Dr. Matteo Schaffhauser und Team



Dr. Matteo Schaffhauser

Hauspezialitäten

In eigenen Hausrezepturen für Leib und Seele fließen meine Leidenschaft für die Heilkunde, die Jahrhunderte alte Erfahrung meines Berufsstandes, das überlieferte Wissen über probate Hausmittel und die Ergebnisse modernster Forschung zusammen.

In originalgetreue Verpackungen präsentiert, sind sie immer als sinnvolle Geschenke willkommen, treue Helfer für gute Gesundheit und Körperpflege im Alltag und nur bei uns erhältlich.





An meinem Beruf als Apotheker fasziniert mich die Bandbreite der Entwicklung von der mittelalterlichen Alchemie zur modernen exakten Wissenschaft.



Alte Suidtersche Apotheke

Bahnhofstrasse 21, 6003 Luzern
Telefon 041 210 09 23

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 12.15 / 13.30 – 18.30
Samstag 08.00 – 16.00 Uhr

 www.apotheke-stadtluzern.ch



Der Angst die Zähne zeigen

Verspüren Sie nur Unbehagen oder leiden Sie an Aviophobie? Die Spannweite vom einfachen Missfallen gegenüber Flugreisen bis zur absoluten, unüberwindbaren Furcht vor allem, was uns mehr als 50 Zentimeter vom Boden abhebt ist enorm. Irgendwo auf der persönlichen Skala entsteht aus Missfallen Ablehnung, diese mutiert schleichend zur Angst, welche der irrationalen Vorstellung von Horror Raum bietet, der Phobie.

Das Spielfeld dieser Ängste ist unsere Phantasie. Diese ist der Nährboden für geistige Realität. In dieser sehen wir unsere eigene Person mit Misserfolg, Versagen, Bedrohung oder Schmerz verbunden, ein Szenario das wir instinktiv vermeiden wollen. Je intensiver das geistige Bild, desto grösser die Angst und ihre mächtige Schwester, die Phobie. Wenn solche persönlichen, oft vor der Umwelt geheim gehaltenen Ängste nicht aus zwingenden Gründen überwunden werden müssen, werden sie umgangen und verdrängt. Wer Flugangst hat bleibt auf dem Boden, Akrophobile bleiben an Land, wer seiner Klaustrophobie gehorcht erklimmt den Eiffelturm über die Treppen, und wer unter Anthophobie leidet, schenkt Pralinen. So einfach ist das?

Nicht immer: Es gibt Angstgebiete, denen man sich stellen muss, wenn man seine Lebensqualität erhalten und gesellschaftlich nicht ins Abseits geraten will. Für viele ist eine dieser typischen Angstkulisen der Zahnarztbesuch.

Wer geht schon gerne zum Zahnarzt? Wer hat nicht auch schon den Gang in die Praxis etwas hinausgezögert und war nachher überrascht über die problemlose Behandlung und begeistert über das Resultat? Endlich wieder beschwerdefrei essen, endlich wieder selbstbewusst lächeln! Was es mit der Angst vor Zahnbehandlungen auf sich hat und inwiefern sie begründet ist, wollte ich von kompetenter Seite wissen und befragte einen Fachmann:

Wie viele von uns sind Angstpatienten?

Ungefähr die Hälfte unserer Patientinnen und Patienten hegt grundsätzlich Furcht vor Schmerzen, ein Drittel davon sind sogenannte Angstpatienten, nicht begründet, sondern aus situativer Unkenntnis. Die wirklichen Angstpatienten sind meistens Personen, die aus ihrer Jugendzeit, als Schmerzmanagement noch ein Fremdwort war, mit der Schulzahnpflege oder Praxisbesuchen unangenehme Erinnerungen verbinden. Spricht man mit ihnen über das erste «Zahnausreissen» zu Hause mittels Bindfaden und anschliessender Belohnung, hört man die schönsten Anekdoten, die alle denselben Nenner haben: aufgebaute Angst, die nach einer kleinen Überwindung ins Nichts zerfloss und im Stolz über die verdiente Belohnung gipfelte.

Wie bekämpfen Sie den Schmerz?

Indem wir ihn gar nicht erst entstehen lassen. Entscheidend ist, dass uns unsere Patientinnen und Patienten über ihre Angst erzählen, den Rest erledigen wir. Heute sind



Entscheidend ist, dass uns unsere Patientinnen und Patienten über ihre Angst erzählen, den Rest erledigen wir. Heute sind alle möglichen Schmerzquellen im Behandlungsbereich bekannt und wir verfügen über die Mittel, praktisch jeder Art von Angst zu begegnen.

alle möglichen Schmerz-Quellen im Behandlungsbereich bekannt und wir verfügen über die Mittel, praktisch jeder Art von Angst zu begegnen. Wir modernen Zahnärzte sind nicht nur stolz auf perfekt ausgeführte Arbeit, sondern auch auf eine schmerzfreie Behandlung. Diese kann natürlich – im Verhältnis zum eventuell vernachlässigten Zustand des Gebisses – nach mehr Aufwand verlangen, was aber mit der Schmerzfrage nichts zu tun hat. Diese untersteht immer noch demselben Prinzip wie damals, als die unbekannte Angst nach einem einzigen Augenblick zerfloss und dem Stolz wich. Dem Stolz auf den Sieg über die unbegründete Furcht, auf eine gute Gesundheit und auf ein strahlendes Lächeln.

Auskunft gegeben hat Dr.med.dent. Thomas Zumstein in Luzern, Mitglied SSO und Fachzahnarzt für Oralchirurgie mit WBA SSO für orale Implantologie

Text: Maximilian Marti

Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft
Société suisse des médecins-dentistes
Società svizzera odontoiatri
Swiss Dental Association

SSO

Schreinerei und
Innenausbau



Um ihre Innenausbau-Wünsche zu realisieren haben wir beste Voraussetzungen. Erfahrene Planer, solide Handwerker und einen Maschinenpark mit EDV-Unterstützung. Gerne unterstützen wir unsere Kunden um ihre Wohnung, Geschäftsräume oder öffentliche Räume so zu gestalten, dass sie funktionelle Ansprüche optimal erfüllen und Sie sich darin wohl fühlen.

Auch ausgefallene Wünsche sind bei uns möglich und können effizient und handwerklich top ausgeführt werden. Investieren Sie in ihre Wohn- und damit auch Lebensqualität. Die Inhaber Severin Stocker und Franz Schöpfer mit Team freuen sich, Sie kennen zu lernen und mit Ihnen zusammen ihren Wohntraum zu realisieren. Testen Sie uns!



Die Holzmacher S&S GmbH
Schreinerei/Innenausbau
Geissensteinring 12
6005 Luzern

Telefon 041 360 28 33
Fax 041 360 24 84
E-mail info@holzmacher.ch
www.holzmacher.ch

Dänische Qualitätsschuhe für Luzern

Die dänische Marke ECCO bringt nordisches Flair an die Luzerner Hertensteinstrasse.

Auf über 120 Quadratmeter Verkaufsfläche präsentiert ECCO der Luzerner Bevölkerung auf zwei Etagen seine grosse und vielfältige Auswahl an Damen- und Herrenschuhen. Das dänische Label steht für Qualitätsmaterialien, welche von der wasserdichten Membrane GORE-TEX bis hin zum Yak-Leder, welches dreimal so robust ist wie herkömmliches Rindsleder, reichen. Ein spezielles Herstellungsverfahren, bei welchem die Laufsohle direkt an die Schuhe angespritzt wird, garantiert für Robustheit und Flexibilität, was sich in einem sehr angenehmen Laufgefühl widerspiegelt. Dank dem Betreiben von eigenen Gerbereien und Produktionsstätten in Europa und Asien ist es

ECCO möglich, Qualitätsprodukte in umweltfreundlicher Herstellung zu fertigen und dies unter Einhaltung von fairen Arbeitsbedingungen, wofür ein eigener Verhaltenskodex bürgt.

Bei ECCO ist für jede Aktivität ein Schuh zu finden. Die Auswahl ist gross und reicht von Pumps über trendige Stiefel bis hin zu Sneakertypen oder den typischen Businessschuhen für den Herrn. Die Marke bietet auch einiges für den Freizeitbereich. So garantiert die Produktlinie BIOM ein angenehmes Barfuss-Feeling beim Sport, die Modelle von Golf Street einen gelungenen Auftritt auf dem Golfplatz wie auch auf der Strasse und die Wander- und Trekking-schuhe einen sicheren Halt auf den Wanderwegen. Zudem führt ECCO mit dem Modell SCULPTURED einen Damenschuh, der trotz einer Absatzhöhe von bis zu 65 mm unein-

geschränkter Komfort bietet. Zusätzlich wird das Angebot durch eine attraktive Taschenkollektion ergänzt.

Weltweit gibt es über 1000 Stores der Marke ECCO. Auch an der Hertensteinstrasse dürfen sich die Kunden von einer freundlichen und kompetenten Beratung und Bedienung des ECCO-Verkaufsteams überzeugen.



ECCO®

ECCO Store

Hertensteinstrasse 3
6004 Luzern

Telefon 041 410 33 71

www.ecco.com

Balsam fürs Jäger- und Anglerherz

An der Zürichstrasse 12 in Luzern gibt es ein kleines Paradies für Jäger, Angler und Sammler. Bei Stampfli Waffen AG ist alles erhältlich, was das Jäger- und Anglerherz höher schlagen lässt, und auch Sammler von exklusiven Waffen und Messern kommen auf ihre Rechnung.

Geschäftsinhaber Martin Küng ist seit vielen Jahren ein passionierter Jäger und Mitpächter in einem Luzerner Revier. Als gelernter Büchsenmacher kennt er sich bestens mit Waffen aus. Seine Erfahrungen und sein breites Wissen gibt er gerne weiter – sein Geschäft ist immer wieder auch Treffpunkt für den Gedankenaustausch zwischen Profis, aber auch Laien sind herzlich willkommen. Wenn er nicht gerade durch die Wälder streift oder Kunden in seinem Geschäft berät, zieht es ihn ans Wasser zum Angeln.

Jagen – damit jeder Schuss ein Treffer wird

Eine erfolgreiche Jagd beginnt mit der richtigen Ausrüstung. Ein breites Sortiment von Jagd-, Sport- und Sammlerwaffen (inklusive Munition) steht bei Stampfli Waffen AG zur Auswahl. Ein Jäger ist der Witterung ausgesetzt, Schuhe und Kleidung sollen funktional und auf eine harte Beanspruchung ausgelegt sein – eine in der Praxis bewährte Auswahl steht zum Probieren bereit. «Sehen und gesehen werden», gilt im Wald nicht: Als wichtige Jagdhilfe braucht der Jäger leistungsfähige Ferngläser und Zielfernrohre.

Angeln –

damit etwas Feines auf den Tisch kommt
Angler lieben die Natur, die Ruhe, die frische Luft und ein feines Essen. Vor dem erfolgreichen Fang kann man sich im Geschäft von Martin Küng die auf seine Bedürfnisse zugeschnittene Anglerausrüstung und den einen oder anderen Tipp besorgen: Ein grosses Sortiment von Rapala- und Glardon Stucki- Produkten steht bereit.



Messer und Schwerter – damit jeder Schnitt perfekt sitzt

Wer kennt es nicht, das gute alte Victorinox-Armeemesser: klein, vielfältig, handlich, messerscharfe Klinge. Bei Stampfli Waffen AG findet man für jedes Bedürfnis das richtige Messer – vom handlichen Taschenmesser bis zum Zweihänder-Schwert. Für die einen geht es um Funktionalität, für andere um Design und Material – wie zum Beispiel das bei Sammlern sehr beliebte Damastmesser, welches aus zwei Arten Eisen geschmiedet wird.



Stampfli Waffen AG

Zürichstrasse 12, 6004 Luzern

Telefon 041 410 38 33

E-Mail info@stampfli-waffen.ch

www.stampfli-waffen.ch



Dessous by
Lady's Secret
Luzern

Lady's Secret? Das bleibt es nicht immer.

Bleibend ist der erste Eindruck, den Sie in einem speziellen Moment hinterlassen. Deshalb präsentieren wir Ihnen eine Kollektion an stilvollen Dessous, auch nach Mass, welche Ihre Vorzüge zur Geltung bringen und Sie in Ihrem speziellen Moment gut aussehen lassen.

Lady's Secret, die Adresse mit Stil für exquisite Lingerie. Schönes von führenden Labels, auch in grossen Grössen. Originelle, elegante Wäsche für jeden Anlass. Accessoires und professionelle Epithese-Beratung.

Dessous by
Lady's Secret
Luzern

Lady's Secret | Franziskanerplatz 9 | 6003 Luzern | Telefon 041 210 21 12 | info@ladys-secret.ch
www.ladys-secret.ch

PIFFARETTI-MANUFAKTUR oder «Alles nach Mass»

Edle Materialien wie Horn, seltene Hölzer, Lapislazuli, Pigmente, Silber und Gold werden von Hand zu Kostbarkeiten und Unikaten verarbeitet. Daraus leitet sich das Wort Manufaktur («*manu facere*» von Hand machen) ab.

In der PIFFARETTI MANUFAKTUR gestaltet Inhaber Pascal Piffaretti nach Wunsch der Kunden mit viel Herzblut edle Bilder- / und Spiegelrahmen. Diese stellt er seit September 2011 im neu eröffneten Laden aus. Daneben erfahren Gemälde und Gegenstände von künstlerischem Wert durch seine langjährige Erfahrung ihren zweiten Frühling.

Der Laden liegt an der Moosmattstrasse 37 in einem der ältesten Gebäude des Quartiers. Erbaut 1870 hat das Haus eine bewegende Geschichte hinter sich. Beherbergte es in frühen Zeiten einen Arzt, war es für eine kurze Zeit ein Restaurant und später eine Weisswäscherei. Seit den 30er-Jahren des letzten Jh. wurde das Haus dann komplett als Wohnhaus genutzt und ist seit mehreren Generationen in Familienbesitz.

Beim Betreten des Geschäftes erkennt man als Erstes die Fassade, die im Bereich der Geschäftsräume teils wieder in die Entstehungszeit rückgeführt wurde. Ebenfalls



augenfällig ist der von den Besitzern liebevoll restaurierte Parkett der von mehreren Schichten gelebter Zeit befreit wurde.

Im Laden trifft man auf Rahmen verschiedenster Epochen. Spannend klingende Namen wie Flammleisten, Ochsenaugen usw. bezeichnen verschiedene Stile und Zuordnungen.

Eine kleine Sammlung von historischen Rahmen wird wechselweise im Geschäft präsentiert. Sie sollen dem Kunden die Schönheit und die Einzigartigkeit aufzeigen. Neue Rahmen werden mit dem Kunden zusammen anhand von Skizzen, Mustern und Vorlagen sorgfältig geplant und zu den Bildern und Gemälden passend hergestellt. Zu seiner Kundschaft gehören Liebhaber und Sammler von Kunst sowie Museen, Galerien und öffentliche Institutionen.

Bei der Restaurierung alter Objekte sei das Format des Rahmens sakrosankt.

«Von einem Picasso schneidet man ja auch nicht einfach ein Stück ab, nur um ihn passend zu machen». Alles andere sei eben «Sache des Gefühls» so Piffaretti. Das heisst man kann sehr gut ein modernes Bild einem alten Rahmen zufügen. Wenn jedoch zu einem historischen Ölbild der passende Rahmen fehlt, wird er in der PIFFARETTI MANUFAKTUR in sorgfältiger Handarbeit rekonstruiert.

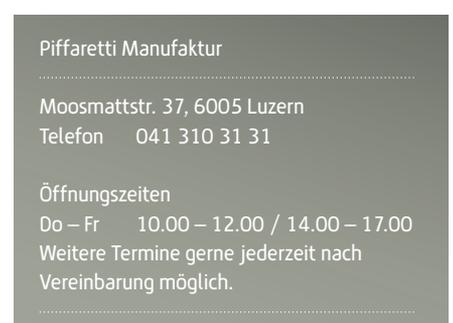
Mit diesen Worten betreten wir das Atelier in welchem diese Kostbarkeiten hergestellt werden. Beim Betreten nimmt Piffaretti einen arg angeschlagenen Rahmen sowie ein über die Jahre hinweg in Mitleidenschaft gezogenes Gemälde in die Hand. So sehen seine «Patienten» aus. Mit über Generationen erprobten Rezepturen und Handgriffen werden ausgebrochene Stellen fixiert, Fehlstellen retuschiert und Spuren des Alters

sorgfältig entfernt. Dabei darf nie übermalt werden. Es gilt lediglich, das Auge des Betrachters von den störenden Fehlstellen abzulenken oder dem Gold zu neuem Glanz zu verhelfen. Diese Arbeit ist mit grosser Sorgfalt, Tradition und Achtung vor dem Werk verbunden.

Was man bei Piffaretti nicht sieht, sind hunderte von Rahmen-Eck-Mustern; sie sind ihm ein Graus. Kunsthandwerk lässt sich nicht am Fließband produzieren. Jeder Rahmen soll seine eigene Struktur und Materialität haben. Der Kunde soll die verschiedenen aufgetragenen Schichten spüren.

Sie verleihen, poliert oder durchgerieben, jedem Exemplar seine Einzigartigkeit, die auch deren Wert begründet.

Viele Tätigkeitsfelder von Pascal Piffaretti befinden sich auch ausserhalb seines Luzerner Ateliers. Als anerkannter Spezialist für die Restaurierung von historischen, sakralen und profanen Bauten ist er auch über die Kantonsgrenzen hinweg tätig. Zudem wird er dank seinem breiten Wirkungsfeld und der vielschichtigen Ausbildung auch für Analysen, Gutachten und Dokumentationen zugezogen.



Warum BLAU Kälte assoziiert

BLAU, die Farbe des Himmels und des Wassers verbindet man mit Sehnsucht, Weite und Kälte, der Grund, warum Blau beruhigend und entspannend wirkt. Wir sind stolz, so namhafte Firmen wie Sunrise, Otto's, V-Zug, Perlen Papier, diverse Banken und öffentliche Gebäude mit unseren Kühlsystemen ausgerüstet zu haben.



Komfortklima – es gibt für jeden Raum das geeignete Klimagerät

Mit Schweiß kein Fleiss ...

Denken Sie an unsere Präzisionsklimaanlagen, wenn Ihnen im Büro bei 35°C der Schweiß aus den Poren rinnt. Wie soll denn ein Mensch bei diesen Temperaturen noch produktiv arbeiten, wenn selbst die Computer in Serverräumen den Geist längst aufgeben würden?

Wenn der Wein die Zunge verbrennt ...

oder der gute Tropfen im Halse kratzt und würgt, dann ist vielleicht nicht der Zapfen schuld, sondern die falsche Temperatur während der Lagerung. Der Weinkeller ist für uns Passion. Wir sorgen für die genau richtige Kühle, im Hochsommer oder auch im tiefsten Winter.

Wir warten nicht mit warten ...

denn nur durch eine regelmässige Wartung erhöht sich die Betriebssicherheit und die Zuverlässigkeit Ihrer Kühlanlage. Es ist doch beruhigend, dem Sommer mit kühlem Kopf entgegenzusehen und sicher zu sein, dass sich durch einen einfachen Knopfdruck die optimale Temperatur einstellt.



Nicht alles aus einer Hand ...

aber Hand aufs Herz, ist es nicht bequem und komfortabel zu wissen, dass man nur einen Ansprechpartner für die Beratung, Planung und Ausführung einer Klimaanlage hat. Wir sind unabhängig von der Produktauswahl und können Ihnen dadurch die optimalste und bedürfnisbezogene Anlage ausarbeiten.

Die Nummer 144 ...

sollten Sie bei einer Störung Ihrer Klimaanlage zwar nicht wählen, aber versuchen Sie es doch mal mit

076 390 60 00 und sie werden erleben, in welcher kurzen Zeit wir bei Ihnen sind um Ihre Anlage wieder in Betrieb zu nehmen. Unser 24-Stunden-Notfalldienst macht dies möglich.



Ein guter Tropfen muss richtig gelagert sein, nicht zu warm und nicht zu kalt.



Kaltwassersysteme – vielseitig einsetzbar



Huwyler Klima GmbH

Bahnhofstrasse 9, 6037 Root
Hinterbergstrasse 9 6330 Cham

Telefon 041 455 44 00
E-Mail info@huk.ch

www.huk.ch

arag Immobilien-Treuhand AG – wir fördern die Freude am Wohnen!

Sicherheit, Persönlichkeit, Menschlichkeit verbunden mit Professionalität und Qualität stehen bei uns an erster Stelle. Egal ob Eigentümer, Mieter, Käufer oder Verkäufer; uns ist es wichtig, mit Ihnen die Freude am Wohnen zu fördern und Ihnen tatkräftig bei allen Immobilienfragen motiviert zur Seite zu stehen.

Ihr Vertrauenspartner für:

- > Bewirtschaftung von Mietliegenschaften und Stockwerkeigentum
- > Erst- und Wiedervermietungen
- > Vermarktung von Immobilien
- > Immobilienbewertungen und -beratungen
- > Bauberatungen
- > Gebäudecheck
- > Renovationen und Umbauten
- > Hauswartungen

arag IMMOBILIEN-
TREUHAND AG

CH-Luzern | Telefon 041 318 02 18 | www.arag-immobilien.ch
CH-Schwyz | Telefon 041 818 50 00 | www.arag-immobilien.ch



Immofield – das Immobilien-Maklernetzwerk für den anspruchsvollen Kunden

Wir begleiten Sie in den anspruchsvollen Prozessen der Immobilienvermarktung und bieten Ihnen Lösungen nach Mass. Wir unterstützen Sie bei Bewertungen und beraten Sie zuverlässig und kompetent in allen Immobilienfragen. Dank unserem umfassenden, nationalen und internationalen Beziehungsnetz und der Zusammenarbeit mit einzelnen Maklern erreichen wir eine hohe Reichweite an potentiellen Käufern. Schnell, zielorientiert und strukturiert sind unsere Erfolgsschlüssel für eine optimale Vermarktung Ihrer Immobilie.

Ihr Immobilien-Maklernetzwerk für die Vermarktung und Vermittlung von Premium-Objekten:

- > Eigentumswohnungen
- > Einfamilienhäuser
- > Exklusive Villen und Anwesen
- > Mehrfamilienhäuser
- > Bauland
- > Gewerbeliegenschaften



Immofield
the quality network

CH-Meggen | Telefon +41 41 377 33 90 | www.immofield.ch

MARÉCHAUX

Licht aus Luzern.



Wenn Licht zum Mittelpunkt wird.

Maréchaux Verkaufsgeschäft
Sempacherstrasse 6
6003 Luzern
Tel. 041 210 44 67
www.marechaux-wohnen.ch

Leuchten
Boutique
Kleinmöbel
Beratung/Service
Elektroinstallationen

Montag bis Freitag 08.30 - 18.30 Uhr
Samstag 08.30 - 16.00 Uhr

we make your net work

Ihr kompetenter Partner für:

- Systemintegration
- Hosting & IT-Services
- Netzwerk- und Wirellessintegration
- Data Center Design & Realisierung
- ICT- & Multimedia-Infrastrukturen
- Integrale Gebäudetechnik
- Bauherrenbegleitung & -vertretung



TURNKEY

www.turnkey.ch



Für Ihr Gebäude die passende Lösung.

Innovativ. Individuell. Kompetent.

Rebsamen Technocasa entwirft komfortable Systeme zur individuellen und automatischen Steuerung von Wärme, Kälte, Licht, Bild und Ton.

Rebsamen Technocasa AG Museggstrasse 14 6004 Luzern Telefon 041 419 70 30 technocasa.ch

REBSAMEN
TECHNOCASA

Über 150 Mitarbeitende sind täglich für unsere Kunden über die Region hinaus im Einsatz und engagieren sich für hochwertige Maler-, Gipser- und Isolationsarbeiten.

Sei es für Neubauten oder Renovationen, Gewerbe oder Privatobjekte.



mein maler mein gipser

Luzern Haldenstrasse 5 6006 Luzern

Emmen Kirchfeldstrasse 44 6032 Emmen

Steinen Mühlegasse 18 6422 Steinen

www.mvm-ag.ch

GST Stellendienst – Vorsprung durch Erfahrung

Seit 1983 bieten wir unseren Kunden und Mitarbeitern eine breite Palette an professionellen und in allen Belangen vorteilhafte Dienstleistungen im Bereich des Personalmanagements an. Sie als Mensch sind das Zentrum unserer täglichen Arbeit. Unsere Mitarbeiter beraten Sie deshalb jederzeit nach unserem Credo – **EHRlichkeit, TRANSPARENZ UND ZUVERLÄSSIGKEIT.**



Ihr Profi im Mittelland – GST Stellendienst AG Luzern

Filialeiter Benjamin Andriollo unterstützt Stellensuchende in der Geschäftsstelle Luzern professionell, zielorientiert und versucht dabei Ihren Bedürfnissen möglichst gerecht zu werden.

Durch sein mehrjähriges «Know-how» im Verkauf sowie in der Personalberatung nutzt er die Synergien und ist bestrebt, den richtigen Arbeitgeber mit dem richtigen Arbeitnehmer zusammenzuführen um somit ein vertrauensvolles Fundament für eine weitere Zusammenarbeit zu schaffen.

Tatkräftige Unterstützung erhält er dabei von Geschäftsleitungsmitglied Nunzio Cerasuolo, welcher auch die Geschäftsstellen Aarburg, Aarau und Baden betreut. Sein Zuständigkeitsgebiet umfasst nebst der operativen Geschäftsführung auch das Fördern neuer sowie bestehender Mitarbeiter. Aussendienstarbeiten sowie Kundenbetreuung sind ebenfalls Bestandteile seines grossen Aufgabengebietes.

Erfrischend anders – das GST-Prinzip

Wer nicht mit der Zeit geht, geht mit der Zeit. Die Zeiten der herkömmlichen Personalvermittlung sind vorbei. Professionalität, sehr gute Branchenkenntnisse sowie die totale Fokussierung auf Kunden und Mitarbeiter stehen nun im Zentrum. Durch un-

Bei der GST Stellendienst AG steht der Mensch als wertvolles Gut im Mittelpunkt. Mit persönlichem Engagement sucht GST die beste Lösung für Stellensuchende und Firmen in allen Bereichen der Personalvermittlung.

sere einmalige Art im «daily business» sind wir bestrebt, mit dem Strom der Zeit zu gehen und Ihnen die bestmögliche Lösung zu bieten. Suchen Sie einen Job? Wir helfen Ihnen! Suchen Sie einen neuen Mitarbeiter? Wir helfen Ihnen! Einfach erfrischend anders als Sie es bisher kennen.

Seien Sie ihr eigener Chef – Unser GST-Franchising bietet Ihnen die Plattform

Mit einer GST-Partnerschaft agieren Sie als selbständiger Unternehmer, mit eigener Niederlassung. Profitieren Sie von unserem langjährigem Branchen-Know-how, durchdachten Marketingkonzepten, Softwareprogrammen und verringern somit die Startkosten sowie das unternehmerische Risiko. Wir bieten Ihnen einen tollen Einstieg in die Selbständigkeit in einem Markt mit Zukunft.

Unsere Erfahrung – Ihr Vorteil

Die GST Stellendienst AG wurde 1983 in Aarburg gegründet, führt Betriebe in Aarau, Baden und Luzern und ist swissstaffing-Mitglied (Verband der Personaldienstleister Schweiz). Alle drei Jahre unterzieht sich

GST einer Qualitätsprüfung, welche von der SQS (Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme) durchgeführt wird. Somit gewährleisten wir unseren Kunden, Partnern und Mitarbeiter nebst Know-how, Professionalität, Seriosität und selbstverständlich Qualität.



GST Stellendienst AG

Sempacherstrasse 19, 6003 Luzern
Telefon 041 227 19 19

Öffnungszeiten

Mo – Do 08.00 – 12.00 / 13.30 – 17.30
Freitag 08.00 – 12.00 / 13.30 – 17.30

➔ www.gst-stellendienst.ch

Sicher durch den Verkehrsdschungel seit 15 Jahren

Seit 15 Jahren begleitet Pirmin Portmann seine Fahrschülerinnen und -schüler auf ihrem Weg zum Führerausweis.

Er bildet «junge» Auto- und Motorradfahrer aus und vermittelt ihnen das Rüstzeug, damit sie sich selbständig und sicher im heutigen Verkehrsdschungel bewegen können.

Herr Portmann, haben Sie Ihre Fahrschule A Fahrschule getauft, damit Sie im Telefonbuch alphabetisch besser positioniert sind oder hat dieser Name eine andere Bewandnis?

Die Namensgebung hat zwei Gründe: Einerseits bezieht sich das A auf Agglomeration, das heisst mein Aktionsradius liegt in der Stadt Luzern und Agglomeration. Ausserdem bilde ich auch Motorradfahrer aus und dort gibt es die Kategorien A1 (für die Motorradklassen 50 bis 125cm³) sowie A (für die Motorradklassen über 125m³). Also müsste ich mich gemäss diesen Kriterien eigentlich AAA Fahrschule nennen ... (lacht).

Was unterrichten Sie lieber, Auto- oder Motorradfahren?

Mir macht beides Spass. Wichtig ist mir, dass man nach der Ausbildung mit allen Fahrzeugen gleich gut fahren kann. Tipp an die Motorradfahrer! Mit beiden Füessen festen Kontakt zum Boden haben, damit das Motorrad im Stillstand und leichter Schräglage nicht auf den Boden fällt!



Sie sind schon seit 15 Jahren als Fahrlehrer tätig. Welche Entwicklungen konnten Sie in dieser langen Zeit wahrnehmen?

Die Verkehrszunahme ist enorm, weshalb auch das Strassennetz permanent angepasst werden muss. Das hat wiederum zur Folge, dass es viele Baustellen und Umleitungen gibt. Die Anforderungen an die jungen Autolenker werden dadurch nicht einfacher. Der Verkehr ist, vor allem in einer Stadt wie beispielsweise Luzern, sehr hektisch und setzt Flexibilität, Agilität und 100-prozentige Konzentration seitens Fahrschüler und Fahrlehrer voraus.

Sie denken also, dass es lehrreicher ist, im Stadtverkehr Autofahren zu lernen?

Ja sicher. Vor allem in einer so wunderschönen Stadt wie Luzern macht es doppelten Spass. Das Strassenverkehrsamt Luzern stellt sehr hohe Anforderungen an die Neulenker, welche den Führerausweis erwerben möchten. Dies hat für die Lernenden den wertvollen Vorteil, dass sie nach bestandener Prüfung das Rüstzeug zum verantwortungsvollen Lenker erworben haben.

Trotz dieses anstrengenden Berufs wirken Sie sehr entspannt und überhaupt nicht gestresst. Haben Sie ein Geheimrezept?

Rezept? Ja vielleicht, aber geheim ist es nicht. Ich bin ein ausgeglichener Mensch und mag den Umgang mit jungen Menschen, was in meinem Beruf sicherlich ein Vorteil ist – und gelegentlich ein Spässchen lockert nicht nur mich auf, sondern auch meine Fahrschülerinnen und -Schüler lernen viel entspannter und stressfreier.

Aber Sie liegen richtig, wenn man den ganzen Tag im Auto unterwegs ist, braucht es einen Ausgleich. Ich musiziere in meiner Freizeit sehr gerne: als Bassklarinettist in einem Musikverein und als Sänger in einem Projektchor. Ausserdem habe ich noch andere Hobbys wie Wandern, Skifahren oder eine entspannende Passfahrt mit dem Motorrad.

Befürworten Sie Auffrischungslektionen? Auf jeden Fall. Ich erhalte diesbezüglich des Öfters Anfragen. Ein oder zwei Auffrischungslektionen eliminieren oft Verunsicherungen, vor welchen auch routinierte Lenker nicht gefeit sind.



Eine häufig gestellte Frage: Was für Preise haben Sie?

Wir bieten unseren Fahrschülern ein sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis mit verschiedenen Aktionen und Sonderangeboten. Besonders für Motorradfahrer (Roller) ab 16 Jahren haben wir sehr interessante Angebote.

Ihre telefonische Anfrage lohnt sich für Sie auf jeden Fall!

Jubiläumsangebote bis 2015

- 6 Std. Motorrad, Grundkurs Fr. 240.–
- 8 Std. Motorrad, Grundkurs Fr. 260.–
- 12 Std. Motorrad, Grundkurs Fr. 400.–
- Verkehrskundeunterricht VKU ab Fr. 150.–
- Autofahrstunde ab Fr. 79.–
- Motorradfahrstunde ab Fr. 50.–
- Fahrschülerversicherung ist gratis!



A Fahrschule Luzern

Pirmin Portmann
Kasimir-Pfyffer-Strasse 8
6003 Luzern

Geschäft 079 341 67 77
Privat 078 633 66 33
E-Mail info@afahrschule.ch

 www.afahrschule.ch



Planen Sie Ihren Erfolg mit Köpfchen

Das FREI'S-Ausbildungsangebot ist umfassend und wird stetig den neuesten Erkenntnissen angepasst. Unsere Ausbilder/-innen verfügen über grosse Erfahrung und bilden sich kontinuierlich weiter. FREI'S - damit Sie weiterkommen.

FREI'S Ausbildungsgänge

- Handelsschule KV
- Kaufm. Grundbildung für Talente / Talents School
- Berufliches Vorbereitungsjahr
- Handelsschule VSH berufbegleitend
- Medizinische Sekretärin H+ / Arzt- und Spitalsekretärin
- Berufsfachschule für Medizinische Berufe
 - Med. Praxisassistentin / Praxisassistent EFZ
 - Tiermed. Praxisassistentin / Praxisassistent EFZ
 - Dentalassistentin / Dentalassistent EFZ
 - Pharma-Assistentin / Pharma-Assistent EFZ
 - Drogistin / Drogist EFZ
 - Laborantin Chemie / Laborant Chemie EFZ
- NKS Neue Kaderschule
 - Technischer Kaufmann / Technische Kauffrau NKS
 - HWD Höheres Wirtschaftsdiplom VSK
 - Management und Mitarbeiterführung in der Medizinischen Praxis



FREI'S Schulen AG
Haldenstrasse 33, 6002 Luzern
Tel. 041 - 410 11 37
Fax 041 - 410 84 51
info@freisschulen.ch
www.freisschulen.ch

Erfolg ist lernbar – Berufschancen verbessern

Lernen ist eine grundlegende Voraussetzung, um die eigene Arbeitsmarktfähigkeit zu erhalten oder zu verbessern. Die Intensität des Lernens ist sehr individuell, diese kann z. B. am Arbeitsplatz, beim Hobby oder in der Schule stattfinden.

Mit Sprachkenntnissen topfit für den Arbeitsmarkt!

Sprachkenntnisse werden immer wichtiger. Kein Wunder, dass in immer mehr Stellenanzeigen das Schlüsselwort «englische Sprachkenntnisse» auftaucht, kein Wunder auch, dass angesichts der wachsenden Globalisierung die Beherrschung weiterer Sprachen ganz selbstverständlich von Bewerbern gefordert wird.

Was aber tun, wenn die Sprachkenntnisse nicht ausreichen? Oder noch nie besonders gut waren? Oder wenn man stellenlos ist, aber aufgrund mangelnder Sprachkenntnisse keine neue Arbeit findet? Höchste Zeit für die sprachliche Weiterbildung. Im Power Free-System der Bénédict-Schule ist der Beginn eines massgeschneiderten Sprachkurses jederzeit möglich. Man lernt im eigenen Lerntempo, in Zusammenarbeit mit einer Lehrperson, zu individuellen Zeiten – daher ist das Power Free-System auch gut geeignet für Lernende mit anderen Verpflichtungen.

Kaufmännische Ausbildung/Kader- und Managementausbildung

Die Handelsschule bietet Erwachsenen die Möglichkeit an, einen kaufmännischen Lehrabschluss nachzuholen. Zudem ebnet sie den Weg zu einer Vielzahl von neuen berufsbegleitenden Kader-Lehrgängen an der «BVS Business-School», wie z. B. zum höheren Wirtschaftsdiplom VSK, Betriebswirtschaftler VSK bis hin zum BA-/MBA-Studium. Verfügt der Kursinteressent noch nicht über die erforderliche Praxiserfahrung, sind die Abschlüsse wie beispielsweise zum Marketingassistenten, Personalassistenten oder



auch zum Assistenten Finanz- und Rechnungswesen der ideale Einstieg in die Management-Ausbildung.

Medizinische Weiterbildung

Weiterbildungskurse aus den Bereichen Medizin und Gesundheit erfreuen sich einer immer grösseren Beliebtheit. Ernährung, Bewegung und Entspannung leisten einen grossen Beitrag zu Ihrem persönlichen Wohlbefinden. Sich wohl fühlen und zufrieden sein, ist das Ziel. Weshalb sollte dieser Lebensstil nicht auch vermehrt in Ihr Leben einfließen? Bénédict bietet an der medizinischen Fachschule diverse praxis-

anerkannte Lehrgänge im Gesundheitssektor an.

Alle Lehrgänge orientieren sich stark an den Bedürfnissen der Praxis und bieten ausgezeichnete Berufschancen. Neu: Kurse nach ASCA-/EMR-Richtlinien.

Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere Ausbildungsberater in Bern, Zürich, Luzern oder St. Gallen für ein kostenloses und unverbindliches Beratungsgespräch zur Verfügung. Zögern Sie nicht, gestalten Sie jetzt Ihre berufliche Zukunft. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Gratis Download
Benedict Edu App



www.facebook.com/benedict.lu

Bénédict

Bénédict-Schule Luzern

Inseliquai 12 / Lakefront Center
6005 Luzern
Telefon 041 227 01 01

www.benedict.ch



Crystal Ball is back ... for good!

Text und Interview: Maximilian Marti

Als die legendäre Innerschweizer Rockband «Crystal Ball» im November 2013 nach sechs langen Jahren in der Versenkung wieder auftauchte und in neuer Formation ihr brandheisses Album «Dawnbreaker» vorstellte, hatten diese News auf unsere Rockwelt dieselbe elektrisierende Wirkung wie die Botschaft «Der Messias ist gekommen!» im mittleren Westen der USA haben würde: erst ungläubige Überraschung, dann Euphorie pur, jetzt ist die Helvetische Rockszene wieder komplett! Man erinnere sich:

Von 1999–2007 mischten die Luzerner Jungs mit sechs Langspielern den Markt auf, dann wartete man vergeblich auf ein Nachfolge-Album. Es herrschte Funkstille, bis jetzt. Eigentlich verwunderlich, spielte Crystal Ball damals doch auf Support-Act-Niveau für Krokus, Gotthard, Pink Cream 69, Pretty Maids, Dokken und andere Rockgrössen. Pikant: «Shakra», jetzt selber eine der besten Rockbands der Nation, spielten 1999 noch als support für Crystal Ball. Damals folgten dem erfolgreichen Debut «In the Beginning» fünf andere, ebenso charakteristische Werke. Ich wollte wissen, warum die Fortsetzung der 6er-Serie so lange auf sich warten liess und besuchte Scott Leach, den Kopf der Band, (er und Marcel Sardella sind die einzigen zwei Originalmitglieder der früheren Formation) im Übungslokal.

Schon beim Eintreten war ich davon beeindruckt, wie sehr die fünf zu Ihrer Sache stehen – jeder von ihnen hat ein Tattoo am Hals mit dem Logo der Band. Scott sah meinen verwunderten Blick und lachte: «Mann, keine Panik, das sind bloss Abziehbilder, die wir als Werbegag verschenken.» Ich packte ein paar davon ein und fragte:

Scott, warum entstand diese Funkstille? Wir waren nach 10 Jahren Vollgas einfach etwas müde geworden. Der Unterhalt einer Rockband auf hohem Niveau ist sehr aufwendig, verstehst Du? Jedes Detail muss selber erledigt werden und das von immer denselben Leuten. Alle Gigs müssen verkauft, organisiert, vorbereitet, beworben, durchgeführt, abgerechnet und abgebaut werden. Klar hat man freiwillige Helfer, Followers und Roadies, aber die Verantwor-



Crystal Ball: Cris Stone (Bass) Scott Leach (Lead Guitars) Steven Mageney (Lead Vocals) Marcel Sardella (Drums) Markus Flury (Guitars) Foto: Andrea Zraggen

tung, der Antrieb und das Management liegt meistens in einem einzigen Korb. Und das ist erst die halbe Miete: Die Musik, die eigentlich Spass machen sollte und aus diesem Grund gespielt wird, kann unter solchen Umständen zur Belastung werden. Nicht emotionell, aber aus Zeitgründen, schliesslich gehen wir alle einem Beruf nach. Dazu kamen Besetzungswechsel, die das Bandgefüge ins Wanken brachten. Deshalb war es an der Zeit den Kreislauf von CD-Produktionen und Tourneen zu unterbrechen und eine Pause zu machen, um sich neu zu sammeln.

Was ist in diesen sechs Jahren passiert? Die erste Zeit nicht so viel. Ich habe erfahren, wie es ist ein «normales» Leben zu führen, haha. Doch langsam machte sich der Rock-Hunger wieder bemerkbar und es war an der Zeit wieder eine Band zusammenzustellen, die aus purem Spass am Spielen voll bei der Sache ist.

Allein zwei Jahre haben wir nach einem neuen Sänger gesucht, bis mit Steven Mageney aus Wuppertal endlich die Konstellation entstand, die wir unter einer charakteristisch erkennbaren, konkurrenzfähigen Rockband verstehen. Natürlich hätten wir mit diversen Studiomusikern und Gastsängern Scheiben bespielen und auftreten können, aber das ist nicht meine Vorstellung

von Rock 'n' Roll. Ich will mit ebenso angefressenen Jungs zusammen spielen, wie Marcel und ich es sind. Es muss eine eingeschworene Clique sein, auf die man sich verlassen kann, in welcher die Chemie stimmt. Das Warten und Sortieren hat sich gelohnt – so eine Band steht jetzt wieder da, das erste Resultat und der Beweis ist «Dawnbreaker».

www.crystal-ball.ch



Das Album «DAWNBREAKER» ist jetzt erhältlich!



Störefried

Text und Interview: Maximilian Marti

In Gourmetkreisen geniesst der Stör zu Recht einen hervorragenden Ruf. Was sein Fleisch betrifft, klaffen die Meinungen auseinander. Einige sind sich Feinschmecker, wenn es um die Rolle dieses Fisches geht als Lieferant seines begehrten Rogens, der mit aufwändigen Arbeitsprozessen zum sehr kostbaren und deshalb sehr beliebten Kaviar verarbeitet wird.

Sicher, nichts punktet so zuverlässig beim edlen Apéro riche, als Amuse-Gueule zur eleganten Soirée oder beim tête-à-tête im Whirl-Pool wie das Prickeln französischer Brause und die kleine Schleckerei die kein Mensch essen würde, wenn Beluga Kaviar für zwei Taler das Kilo zu haben wäre.

Kürzlich wurde ich durch einen Zeitungsartikel auf einen Berufsfischer aufmerksam, dem vor Horw ein Stör von einem stattlichen Meter Länge ins Netz ging, obschon dieser hier gar nicht vorkommen dürfte. Ja warum treibt er sich dann in unseren Gewässern herum? Was hat er hier zu suchen? Den Stör meine ich, nicht den Fischer. Ich war verwirrt.

Dass Störe als imposante Exoten von Aquarium Freunden gerne gehalten, aber auch seit einiger Zeit bei uns in speziellen Anlagen kommerziell gezüchtet werden und sich dort offensichtlich gerne vermehren, ist bekannt. Ihr Vorkommen im Vierwaldstättersee lässt vermuten, dass jetzt auch ihre Verwandten unser Land als Einwanderungsziel Nummer eins entdeckt haben. Um diese Vermutung auf Wahrheit prüfen zu lassen, besuchte ich den glücklichen Fischer. Er leitet in Meggen seinen seit Urzeiten bestehenden Familienbetrieb, kennt den See und seine Bewohner aus dem Effeff, beliefert ein paar ausgewählte Restaurants, bietet im hauseigenen Laden Spezialitäten aus eigener Räucherei an und kompetente Antworten auf meine Fragen:

Ist der Stör im Begriff sich hier anzusiedeln?
Gottfried Hofer: Nicht dass ich wüsste. Nein, dieser Fang ist eine Ausnahme, eine Sensation. Bisher wurden zwei Exemplare gefangen, einer ging meiner Tochter ins Netz. Ich vermute, dass sie beim Reinigen



Gottfried Hofer

Foto: © by Rigi Anzeiger

von privaten Aquarien aus Unachtsamkeit durch Abwasserkanäle entwischen konnten, oder aufgrund ihres Wachstums für die Behälter zu gross waren und deshalb einfach ausgesetzt wurden. Ich vermute dass die Störe hierher gelangten als Haustiere von Russen, die sich unsere hochpreisigen Seegrundstücke leisten können.

Was ist mit dem Stör passiert, nachdem Sie ihn fingen?

Er weist auf einen prächtigen Fisch, in festgehaltener Bewegung wie fangfrisch montiert auf einem Steinsockel. «Als wahrscheinlich einzigartiges Kuriosum liess ich ihn fachmännisch präparieren. Unsere Tochter wird das Geschäft weiterführen. So wird die Familientradition erhalten und unsere Nachkommen sollen sich darüber wundern, was wir früher aus dem See gezogen haben. Wir zählen ungefähr dreissig Arten im See. Ob jetzt eine weitere dazukommt weiss ich nicht, das hängt von Petrus ab und vielleicht von den Russen.»

Sollten noch weitere Störe ausbüxen oder sonst wie in den Vierwaldstättersee gelangen, können sie hier überleben? Wenn ja, sind unsere einheimischen Arten in Gefahr? Ja und nein. Ja, sie können theoretisch problemlos überleben, wie die zwei gefangenen Fische beweisen. Wir wissen nicht woher sie kamen, ob sie vor Ort in den See

gelangt oder durch Zu- oder Abflüsse eingewandert sind, deshalb ist auch unbekannt wie lange sie bereits im See lebten. Und nein, andere Arten sind nicht in Gefahr, weil der Stör von Grundnahrung lebt, das heisst von Gewächs, Schnecken, Brut und dergleichen, wie an der untenliegenden Position seines Mauls zu sehen ist. Eher würde er von Hecht und Forelle gejagt.

Bevor ich losfuhr, ging ich hinunter ans Ufer, um für eine Weile auf den ruhigen See zu blicken. Dort! Weit draussen meinte ich eine dunkle, dreieckige Rückenflosse durchs Wasser pflügen zu sehen. Ich traute mich nicht, den Fachmann zu fragen ob Haie ...

Ein Naturerlebnis bis an den Tellerrand

Traditionelle Speisen

Lukas Roduner und Team verwöhnen ihre Gäste im Restaurant Schwendelberg mit Schweizer Traditionsgerichten und österreichischen Spezialitäten. Die Küche des feinen Restaurants oberhalb von Horw im Kanton Luzern ist mit frischen Produkten saisonal ausgerichtet und mit einem Holzkohlegrill ausgestattet.

Familien sind herzlich willkommen, für die Kinder wird ein spezielles Menü zubereitet. Zur Freude der Kleinen gibt es beim Restaurant einen tollen Spielplatz.

Verschiedene Räumlichkeiten 30 bis 130 Personen

Das heimelige à la Carte Restaurant mit 50 Plätzen lädt zum verweilen ein. Der unterteilbare Saal mit bis zu 100 Plätzen, das Holzerstübli mit 25 Plätzen und der Pavillon mit 45 Plätzen bietet verschiedene Möglichkeiten für Familienfeste, Hochzeiten, Firmenanlässe oder Produktepräsentationen. Nicht zu vergessen die gemütliche Terrasse mit Aussicht über den Vierwaldstättersee Richtung Bürgenstock, Rigi oder Stanserhorn. Verlangen Sie eine individuelle Offerte, wir helfen Ihnen, damit Ihr Anlass ein Erfolg wird.

«Brusthütte»

Fondueplausch für Gruppen von 15 bis 35 Personen

Weiler am Fusse des Pilatus

Der 736 Meter ü. M. liegende Schwendelberg stellt als idyllischer Weiler am Fusse des Pilatus ein beliebtes Ziel für Ausflüge von Richtung Luzern dar. Die Aussicht geht über die Rigi, Bürgenstock und Stanserhorn sowie auf den Vierwaldstättersee.

Die Gastronomie hat auf der Waldlichtung am Schwendelberg eine lange Tradition.

Mit dem Auto fahren Sie in zehn Minuten auf einer ausgebauten Strasse von Horw aus zum Schwendelberg (Parkplätze beim Gebäude). Zum Restaurant fahren keine öffentlichen Verkehrsmittel, die reizvolle Landschaft lädt jedoch zu einem Spaziergang (45 Minuten auf Wanderwegen) oder einer Radtour ein (30 Minuten mit dem Velo bis zum Restaurant).



Atemberaubender Ausblick von der Rigi, über den Vierwaldstättersee bis zum Stanserhorn

Natur bis an den Tellerrand

Wer hierher kommt, findet als Gast ein Fleckchen Erde, an dem Ruhe, Erholung und Entspannung garantiert sind. Das Restaurant Schwendelberg wurde im Jahr 2002 nach insgesamt 25 Betriebsjahren saniert und teilweise umgebaut. Unter dem Motto «Wer 25 Jahre stillsteht, geht rückwärts» hatte sich die Korporation Horw zu diesem wichtigen Schritt nach vorne entschlossen.

Die Naturnähe setzt sich seitdem in der Architektur fort. Der Plan, Traditionelles mit Neuem zu verbinden, konnte hier gut umgesetzt werden. Neben Veränderungen in Restaurant und Bar und dem neuen, sehr flexiblen Saalkonzept, erhielt vor allem die Terrassenanlage eine attraktive Aufwertung. Ein wintergartenähnlicher Pavillon mit rund 45 Plätzen fügt sich in die umliegende Gartenanlage mit Gartenlaube, Pflanzen und einem natürlichen Wasserlauf ein. Der

Umbau bringt dem Gast das Naturerlebnis Schwendelberg bis an den Tellerrand. Das Restaurant ist jetzt auch für Menschen mit Handicap (Rollstuhlfahrer) zugänglich.



Restaurant Schwendelberg

Schwendelberg, 6048 Horw

Telefon 041 340 35 40
E-Mail info@schwendelberg.com

Öffnungszeiten

April bis Oktober: täglich
11.00 – 24.00 Uhr
November bis März: Fr – Di
11.00 – 24.00 Uhr
Mi / Do Ruhetag

Für Gruppen ab 15 Personen sind wir auch an diesen Tagen für Sie da.

Am Vierwaldstättersee, da wächst ein ganz besonderer Wein.

Die Zentralschweiz zählt eher zu den kleinen, dafür aber sehr feinen Weinregionen der Schweiz. Hier präsentieren die Winzer dem Gast wahrlich nur das Beste. Einer ersten Adressen ist hier das Weingut Letten in Meggen.

Die Lage des Weingutes Letten, unmittelbar am Vierwaldstätter-See, ist wie geschaffen für den Anbau eines ganz besonders edlen Tropfens. Doch erst durch den Sachverstand des ausgezeichneten Winzer und Kellermeisters Karl Sigrist entstehen aus diesen edlen Gewächsen, Weine mit einem ganz eigenen und besonderen Charakter. Der Weinexperte aus Meggen schafft mit seiner Keltermethode hervorragende und vor allem ganz eigene Cuvée Kreationen, die bei Weinkennern aus aller Welt sehr geschätzt werden. Bei den anspruchsvollen Gastronomen und Geniessern aus der näheren Umgebung, gilt Sigrist seit langem als der Geheimtipp für ausgesuchte Spitzenweine, die in der gesamten Region auf jede gut sortierte Weinkarte gehören. Angebaut werden hier am Südhang direkt am Vierwaldstättersee vor allem die Rebsorten Müller Thurgau, Sauvignon-blanc, Garanoir und Pinot Noir.

Das Traditionsweingut, das Karl Sigrist gemeinsam mit seiner Frau Cornelia bereits in der siebten Generation betreibt, gehört mit seinen 1,4 ha Anbaufläche sicher zu den kleineren Weinbaubetrieben. Doch genau das bedeutet für das Resultat einen klaren Vorteil. Hier werden alle Arbeiten noch von der Familie und Freunden eigenhändig aus-



führt und selbst die beiden Kinder Michael und Pascal sind bereits fleissig mit von der Partie. Das Ergebnis der ausgezeichneten Kellararbeit trägt hier noch ganz klar die persönliche Handschrift vom Chef Karl Sigrist. Die Arbeit hat sich also klar gelohnt.

Auch für einen guten «Schnaps» war der Name Sigrist schon immer eine gute Adresse. In der hauseigenen, modern ausgestatteten Brennerei werden heute ganz edle und hochstehende «Brände von höchster Güte» hergestellt. Für die oft ausgezeichneten Tropfen, werden nur erstklassige und ausgesuchte Früchte verwendet. Diese wachsen hier unmittelbar in der Nähe vom Haus der Familie Sigrist, das viele Feriengäste auch als romantisches und dennoch modern eingerichtetes Ferienquartier zur Übernachtung mit Frühstück sehr schätzen. Das stilechte Schweizer Holzhaus direkt am Vierwaldstätter-See mit hauseigenem Badeplatz, bietet Urlaubern eine einmalige Aussicht auf das malerische Alpenpanorama mit den beiden Hausbergen Rigi und Pilatus. Am Abend lässt sich von der

grossen Gartenterrasse der wunderbare Sonnenuntergang über dem See geniessen. Und das natürlich bei einem kühlen Glas vom Besten.



Karl Sigrist Weingut Letten

Lettenweg 3
6045 Meggen

Telefon 041 377 11 84
E-Mail info@weingut-letten.ch

 www.weingut-letten.ch

Mein Garten.

Me



Mein Zuhause.

Ein schöner Garten ist ein unschätzbar wertvolles Gut und die persönliche Visitenkarte jedes Gartenbesitzers.

In der Gartengestaltung sind der Kreativität kaum Grenzen gesetzt. Mit Fantasie und Gespür bringen wir lebendige Natur und Funktionalität auf einen Nenner. So wird jeder Schritt in den Garten zum Eintauchen in eine bezaubernde Welt.



Mein Garten.



Träumen Sie schon lange von üppigen Staudenbeeten, vom Schwimmteich im eigenen Garten oder wünschen Sie sich einen neuen Sitzplatz im Grünen?

Ideenreichtum, Erfahrung in der Planung und bauhandwerkliches Können setzen wir ein, um die Erwartungen und Visionen unserer Kunden zu verwirklichen.

Vom Erarbeiten anspruchsvoller Umgebungskonzepte, über die Gestaltung einzelner Gartenteile, bis hin zur Gartenpflege bieten wir Ihnen alles aus einer Hand.

Nutzen Sie unsere Kompetenz auf dem Weg zu Ihrem individuellen Traumgarten. Wir gestalten für Sie ein Stück Lebensqualität!

Entdecken Sie die Welt des Gartens, sprechen Sie mit uns!



MÜLLER
Gärtner von Eden®

Müller Gartenbau AG
Götzentelstrasse 1
6044 Udligenswil

Telefon 041 375 80 50
Fax 041 375 80 55

mail@mueller-gartenbau.ch
www.mueller-gartenbau.ch

Mein Zuhause.

Qualität und Individualität sind Gold wert

Im Touristikort Weggis präsentiert der Goldschmied Michael Ernst neben grossen Uhren- und Schmuckmarken vor allem seine vielbeachteten Eigenkreationen.

Die Rigi Goldschmiede in Weggis, das ist das Reich von Michael Ernst, der in dem kleinen Geschäft selbst die grossen Wünsche selbstverständlich und unkompliziert erfüllt. Oft wissen Kunden direkt für welche der bekannten Uhrenmarken sie sich begeistern. Das macht es dann schon etwas einfacher. Zum Uhren-Angebot gehört neben vielen bekannten Namen auch die Solothurner Marke Cover. Mit dem Ziel Swiss Made Uhren zu erschwinglichen Preisen anzubieten, passt diese Marke ganz hervorragend mit in das Konzept der Rigi-Goldschmiede.

Auftragsarbeiten und Eigenkreationen sind seine Königsdisziplin

Was die Kunden hier vor allem schätzen, ist die freundliche und unkomplizierte Art mit der Herr Ernst jeden einzelnen Kunden bedient. Kleinere Reparaturen, wie der Batteriewechsel, werden von ihm schnell und kostengünstig direkt erledigt. Zu seinen Kernkompetenzen gehören unter anderem das Abändern und Erneuern von Ringen, Anhängern und Ketten sowie Armbändern. Wie sehr er sein Handwerk beherrscht, das kann er immer dann beweisen, wenn seine zahlreichen Stammkunden mit ganz eigenen Vorstellungen und Ideen zu ihm kommen. Erst kürzlich hatte eine Dame den konkreten Wunsch, das Lieblingsmotorrad ihres Mannes als funktionierende Miniatur anfertigen zu lassen. Für Herrn Ernst ist so



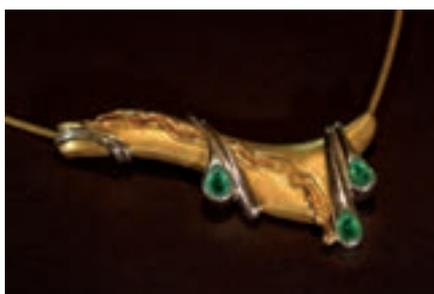
Michael Ernst

etwas kein Problem. «Ich liebe solche ganz individuellen Aufträge, die zwar sehr aufwendig sind, mir jedoch die Möglichkeit bieten, die gesamte Palette meines Könnens zu zeigen.» Herr Ernst ist in der Region und über seine Grenzen hinweg bekannt für die präzise Umsetzung von Auftragsarbeiten, vor allem aber auch für seine ganz eigenen Kreationen.

Ruhe und Geduld werden hier genau so geschätzt wie das Gold

Viele der Kunden, welche die Rigi-Goldschmiede an der Seestrasse, unweit von der Schiffsanlegestelle in Weggis oft spontan betreten, sind anfangs meist noch unentschlossen. Dann ist Geduld gefragt. Doch neben der Ruhe ist das sicherlich eine der grundlegenden Eigenschaften, die der Goldschmied schon von Berufswegen her mitbringt. Durch das gezielte Gespräch mit dem Kunden, kann der erfahrene Schmuckexperte meist sehr schnell herausfinden, welches für den jeweiligen Kunden das ideale Objekt sein könnte. In der Rigi Gold-

schmiede von Michael Ernst sind Ästhetik sowie Kunst und Können nicht zwangsläufig mit hohen Preisen verbunden. Das Thema Budget steht hier nicht direkt im Vordergrund und es sind ganz bewusst unterschiedliche Marken und Produkte, die hier in den liebevoll gestalteten Auslagen zu finden sind.



Rigi Goldschmiede

Seestrasse 16, 6353 Weggis
Telefon 041 390 18 05

Öffnungszeiten

Di – Fr 09.30 – 12.00 / 14.00 – 18.30
Samstag 09.30 – 12.00 / 14.00 – 16.00

www.rigigoldschmiede.ch

Zahnarztpraxis Dr. med. dent. Alain Bazelli: Die maschinell gefräste Porzellankrone in einer Sitzung



Seit 1990 in Ebikon

Nach 5 Jahren Assistenz­­tätigkeit, nach Disser­­tation und Volontariat auf der Abteilung für Kiefer- und Gesichtschirurgie der UNI Zürich, eröffnete ich 1990 meine Praxis an der Schachenweidstrasse 1 in Ebikon. Meine Schwerpunkte in der permanenten Weiterbildung bestanden in der Kieferorthopädie, in der sogenannten «Ästhetik Dentistry» (unsichtbare, hochwertige, metallfreie Versorgungen sowie Frontzahnkorrekturen für Erwachsene mittels unsichtbarer Schienen), in der Parodontologie sowie im umfassenden Erlernen und Vertiefen des Fachgebietes Implantologie, festsitzende und abnehmbare Implantatprothetik. Ich bin Mitglied der Schweizerischen Gesellschaft für Implantologie und Mitglied von zwei Study-Gruppen. Zudem war ich als Fachlehrer für unsere Dentalassistentinnen tätig. Seit 1990 bin ich auch Schulzahnarzt der Gemeinde Ebikon. Als Lehrbetrieb bilden wir regelmässig Dentalassistentinnen aus.

Leistungsangebot

Sämtliche aktuell relevanten Gebiete der Zahnmedizin:

- Allgemeine Zahnmedizin
- Prothetik und Lückenversorgungen
- Chirurgie und Implantologie
- Ästhetische Frontzahnkorrekturen
- Kieferorthopädie und Kinderzahnmedizin
- Kiefergelenksprobleme
- Parodontologie sowie eigene Dentalhygienikerin
- **die maschinengefräste Krone, CEREC**

Praxisphilosophie

- **Qualität** am Zahn der Zeit, aktuellste, moderne Prophylaxe orientierte und zahnschonende Behandlungsmethoden
- **Ihr Wunsch ist unser Ziel!** mit einem umfassenden Beratungsgespräch finden wir eine für Sie optimale und kosteneffiziente Lösung
- **Kompetenz aus einer Hand**, persönlich, engagiert, fair, Taxpunkt-wert: 3.45, 10% über Minimaltarif



Zukunftsweisend, revolutionär!

- Herstellen von präzisen, ästhetischen, hochfesten **Keramikkronen**
- Versorgung bruchgefährdeter Zähne **ohne Zahntechniker**
- in nur **einer Sitzung**
- mittels optischem Abdruck und **CAD Fräsmaschine** (siehe Foto)
- zu einem **unschlagbaren Preis-Leistungsverhältnis** (Fr. 960.–)
- weitere Infos: www.cerec.uzh.ch

Neue Praxis

Im Winter 2012/2013 wurde die Praxis völlig neu renoviert: Nebst neuen Behandlungszimmern, hochkomfortablen Stühlen wurde die Administration digitalisiert, eine digitale, strahlenarme Grossröntgenanlage in Betrieb genommen sowie auch das revolutionäre **System CEREC** eingeführt (siehe Foto mit Begleittext).

Dr. med. dent.
Alain Bazelli, eidg. dipl. Zahnarzt SSO

Schachenweidstrasse 1
6030 Ebikon

Telefon 041 440 20 52
E-Mail info@zahnarzt-bazelli.ch

www.zahnarzt-bazelli.ch

Herzlich Willkommen bei der Auto AG Group «Wir bringen Sie vorwärts!»

Bei uns dreht sich alles um den Transport von Menschen und Gütern im privaten und öffentlichen Verkehr. Auf den verschiedenen Buslinien bringen wir unsere Fahrgäste fahrplanmässig, sicher und komfortabel ans Ziel.

Mit unserem umfassenden Nutzfahrzeugangebot der Marken Iveco und Fiat Professional halten wir für jedes Transportbedürfnis die passende Lösung bereit und bieten zusammen mit unserer Tochterfirma GESER Fahrzeugbau AG Gesamtlösungen aus einer Hand.

Firmenhistory

Die Auto AG Group darf auf eine langjährige interessante Firmengeschichte zurückblicken. 1918 als «Automobilgesellschaft Emmenbrücke – Münster» mit Sitz in Rothenburg gegründet, ist die Gruppe heute an insgesamt sechs Standorten in der Schweiz tätig. Am Hauptstandort in Rothenburg/LU im öffentlichen Verkehr sowie im Nutzfahrzeugbereich, an den Standorten in Mezzovico/TI, Urtenen-Schönbühl/BE, Uetendorf/BE sowie Littau/LU und Egerkingen/SO jeweils im Nutzfahrzeugbereich bzw. Fahrzeugaufbau. Seit April 2008 gehört auch die GESER Fahrzeugbau AG mit Sitz in Littau und Egerkingen zur Auto AG Group.

Auto AG Group

Auto AG Rothenburg
Auto AG Nutzfahrzeugcenter
Auto SA Ticino
Auto AG Schönbühl
Auto AG Oberland
Auto AG Limmattal
GESER Fahrzeugbau AG

Unsere Ausbildungsplätze

Da wir auch in Zukunft auf gut ausgebildete Fachleute angewiesen sind, bilden wir innerhalb der ganzen Auto AG Group rund 40 Lernende aus. Damit wir den jungen Berufsleuten die bestmögliche Unterstützung während ihrer Ausbildungszeit bieten können, bilden wir die Lernenden zusätzlich in



der betriebseigenen Lehrwerkstatt mit einem hauptamtlichen Berufsbildner aus.

Im Bereich Fahrzeugbau werden die Lernenden von gut ausgebildeten Berufsbildnern betreut, welche sich mit ihrem Wissen auch als Experten an den Lehrabschlussprüfungen beteiligen. Durch diese Massnahmen werden unsere Lernenden gezielt gefordert und gefördert.

Bei den Vorbereitungen auf die Abschlussprüfung erhalten unsere Lernenden unsere volle Unterstützung. Wir bieten unseren Lernenden die Möglichkeit, eine Abschlussprüfung im Probedurchlauf unter den geforderten Prüfungsbedingungen zu absolvieren.

Wir sind sicher, dass wir durch unser Engagement auch in Zukunft motivierte junge Leute zu versierten Berufsleuten ausbilden können.

Die Auto AG Group setzt mit dem neuen NuFa Center Rothenburg neue Massstäbe für die Nutzfahrzeug-Branche in der Schweiz. Das neue Nutzfahrzeug-Dienstleistungszentrum vereint verschiedene Anbieter im Transport- und Nutzfahrzeugbereich unter einem Dach und erlaubt damit Service- und Reparaturarbeiten mit kürzesten Wegen. Insgesamt werden 250 Mitarbeitende und 25 Lernende beschäftigt.

Mit der Eröffnung des NuFa Center Rothenburg und dem damit massiv ausgebauten Dienstleistungsangebot bietet die Auto AG Group zusammen mit ihren Mietern ein einzigartiges und komplettes Nutzfahrzeug-Dienstleistungspaket an einem Ort an.

Verschiedene Nutzfahrzeug-Spezialisten unterschiedlichster Fachgebiete sind auf gut 11000 m² eng miteinander verbunden und innert kürzester Zeit erreichbar. Nutzfahrzeug-Kundinnen und -Kunden erhalten damit ein komplettes und kompetentes Service-Angebot mit höchstem Qualitätsstandard. Die kurzen Wege und die Verfügbarkeit von Spezialisten und Spezialinfrastruktur sorgen für eine Reduktion der Standzeiten bei den Fahrzeugen und damit für eine Steigerung der Wirtschaftlichkeit im Einsatz.



Der Kunde profitiert auch von der optimalen Lage des NuFa Center Rothenburg. Es liegt direkt am neuen A2-Autobahnanschluss Rothenburg.

Die Auto AG Nutzfahrzeugcenter führt auf dem neuen Areal in modernen Räumlichkeiten ihren Stützpunkt für Beratung und Verkauf von Iveco- und Fiat-Nutzfahrzeugen aller Gewichtsklassen. Neben dem kompletten Fahrzeugangebot gehören auch markenübergreifende Service-Dienstleistungen mit eigener Werkstatt und Ersatzteilleger sowie eine top moderne Waschstrasse zum Angebot.

Die GESER Fahrzeugbau AG, eine Tochterfirma der Auto AG Group und einer der führenden Dienstleister im Fahrzeugbau, ist bereits Anfang Oktober 2012 ins NuFa Center Rothenburg eingezogen. Die Firma entwickelt und baut Transportlösungen nach Kundenwunsch und nimmt Anpassungen und Erweiterungen im Antrieb oder bei den Aufbauten an Nutzfahrzeugen aller Marken vor. Mit der neuen Infrastruktur konnte auch der Reparaturbereich für Carrosserie- und Lackierarbeiten für Nutzfahrzeuge und Busse ausgebaut werden.

In der Bushalle der Auto AG Rothenburg, einer weiteren Tochterfirma, setzt die Auto AG Group ein innovatives Modell um und nutzt die vorhandenen Synergien optimal. Während tagsüber die Busse im Einsatz sind, teilen sich das kantonale Strassenverkehrsamt mit 7 Prüfplätzen (6 PW und 1 LW) sowie der Reifenprofi Pneu Egger die Halle und bieten ihre gewohnten Dienstleistungen für Personen- und Lastwagen an. Nachts dient sie als Einstellhalle für die 33 Busse der Auto AG Rothenburg.

Die Firma Cooltrans AG

komplettiert das Angebot im NuFa Center Rothenburg. Sie ist schwergewichtig auf Transportkühlanlagen sowie Brems- und Hydrauliksysteme spezialisiert und unterhält ein Diesel-Center für Einspritzpumpen aller Marken.

Grösste Photovoltaik-Anlage der Zentralschweiz

Selbstverständlich wurden beim Bau des NuFa Center Rothenburg auch ökologische Aspekte berücksichtigt. Auf den drei Hallendächern zum Beispiel wurde die grösste Photovoltaik-Anlage der Zentralschweiz in Betrieb genommen. Auf einer Fläche von rund 10000 m² wurden 3300 Module mit einer Jahresleistung von ca. 850000 kWh angebracht. Mit dieser Solarenergie-Anlage wird der Strombedarf im NuFa Center Rothenburg grösstenteils gedeckt. Der

Energie-Ertrag entspricht ungefähr dem Stromverbrauch von ca. 200 Haushalten und ist somit die grösste bisher realisierte Photovoltaik-Anlage der Zentralschweiz.

Weiter wird das Abwasser auf dem Gelände des NuFa Center Rothenburg zu 90% regeneriert und durch Erdsonden Wärme erzeugt. Zudem findet bei der GESER Fahrzeugbau AG eine Wärmerückgewinnung der Lackierkabine und Druckluftkompressoren statt.



Auto AG Group

Stationsstrasse 88
6023 Rothenburg

Telefon 041 289 33 00
E-Mail holding@autoag.ch

 www.autoag.ch

Bolliger Nutzfahrzeuge AG = Qualität von Beginn weg

Die Bolliger Nutzfahrzeuge AG wartet, repariert und verkauft seit über 20 Jahren PW und leichte Nutzfahrzeuge.



CITROËN C1

DER NEUE CITROËN C4

CITROËN C5 TOURER

Citroën bietet alles um Sie zu verführen! Modelle, Ausführungen, Ausstattungen, Komfort, Fahrfreude..... Nutzen Sie die Gelegenheit, entdecken und testen Sie jetzt Ihren zukünftigen Citroën.



CITROËN NEMO

CITROËN JUMPY

CITROËN JUMPER

Als Citroën NFZ-Center bieten wir Ihnen einen umfassenden und massgeschneiderten Service für Ihre beruflichen Aktivitäten an. Sie können auf eine professionelle Beratung zählen.....

DIE BESTEN **TESTEN** CITROËN

Bolliger

NUTZFAHRZEUGE

Oberfeld 2 · 6037 Root · Tel. 041 455 08 08 · www.bolli.ch

Die dynamische Unternehmung für den anspruchsvollen Kunden!!!

Der Familienbetrieb – Garage Blaser AG in Emmen

Die Garage Blaser AG ist ein mittelgrosser, moderner Familienbetrieb. Seit über 20 Jahren als SEAT-Händler auf dem Markt vertreten und heute grösster SEAT-Händler in der Zentralschweiz.

Und neu auch Lokalpartner von Suzuki. Die Familie Blaser ist sich einig: «Uns ist eine ehrliche und echte Kundenbeziehung, die auf gegenseitigem Vertrauen basiert, wichtig. Unsere Kunden schätzen, dass die Familie Blaser in der Werkstatt sowie im Verkauf als Ansprechpersonen vertreten sind. Der Umgang mit unserer Kundschaft soll persönlich und auf positive Art und Weise einzigartig sein, sodass unsere Dienstleistung in Erinnerung bleibt und sich der Kunde, die Kundin unserem langjährigen Kundenstamm anschliesst. Umso wichtiger ist es, am Puls der Zeit zu bleiben, die Dienstleistungen zu optimieren und stets besser sein als andere. Unsere Mitarbeiter verfügen über ein hohes Qualitätsbewusstsein und bringen gute Qualifikationen mit. Wir fördern und unterstützen unsere Mitarbeiter und sind stolz auf eine familiäre Atmosphäre innerhalb des Teams. Wir sind bestrebt, unsere Arbeit stets qualitativ und fachgerecht auszuführen, damit unsere Kundenzufriedenheit einen hohen, positiven Grad halten kann.»

Der Betrieb ist von fast überall her schnell erreichbar. Sei es via Autobahnanschlüsse A14 und A2, via Seetal oder auch ganz einfach mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

Die Werkstatt, der Showroom und der Wash-Corner verfügen über modernste



Familie Blaser: v.l.n.r. Dominik Blaser, Heinz Blaser, Oliver Blaser, Isabelle Blaser-Plump, Beatrice Blaser

Infrastruktur und bieten Arbeitsplätze für insgesamt 25 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. «Wir führen Reparaturen und Wartungen bei allen Automarken durch. Auch in Pannenfällen lassen wir unsere Kunden nicht im Stich und sichern durch eine fachgerechte Reparatur die Weiterfahrt.» Das Pikett-Team ist bestens ausgebildet und rund um die Uhr erreichbar, dienstleistungsorientiert, schnell und flexibel.

Seit Januar 2013 vertritt die Garage Blaser AG nebst SEAT, ihrer Hauptmarke, neu auch Suzuki. Die Söhne Oliver und Dominik Blaser wollten ihren Kunden etwas Zusätzliches bieten. Der Kunde soll eine breitere Palette an Fahrzeugmodellen zur Auswahl haben. Suzuki bietet kostengünstige Allradfahrzeuge, die dem Preis-, Leistungsverhältnis gerecht werden. Der helle und moderne Showroom mit Kaffee-Theke lädt zum Verweilen ein. Sei es um die Wartezeit zu überbrücken, für Probefahrten, um neue Modelle zu bewundern oder um ein Verkaufsgespräch zu führen. Jeder Kunde ist herzlich willkommen und das spürt man.



Aussenausstellung



Ein Betrieb, der sich laufend neue Ideen einfallen lässt, um das Dienstleistungsangebot für den Kunden interessant zu gestalten. Zum Beispiel verschiedenste saisonale Fahrzeugreinigungen zu fairen Preisen, einen gratis Washtag im Wash-Corner oder das alljährliche Quartier-Weihnachtsfenster während der Adventszeit. Die Daten der geplanten Anlässe finden Sie auf der Internetseite.

Immer im März findet die alljährliche Frühlingsausstellung statt. Eine gute Gelegenheit, uns zu besuchen und kennenzulernen.

GARAGE // BLASER
DIE GARAGE
EMMEN/WALDIBRÜCKE • TEL 041 260 30 50

Garage Blaser AG

Feldmattstrasse 12
6032 Emmen

Telefon 041 260 30 50
E-Mail info@garage-blaser.ch

 www.garage-blaser.ch



Showroom



Washcorner

Im Namen der Liebe unterwegs

Es gibt vieles, wofür es sich zu leben lohnt. Die Liebe jedoch steht fast immer an erster Stelle. Das hat auch seinen Grund: Liebe ist lebensnotwendig. Wir möchten geliebt werden und wir wünschen uns einen Menschen, den wir lieben dürfen. Wissen wir jemanden an unserer Seite, können die schlimmsten Schicksalsschläge überwunden werden. Viele von uns sorgen sich um die Zukunft. Können wir den Weg aber zu zweit gehen, verschwinden viele Ängste und Sorgen.

Seit fast 20 Jahren sind wir mit der Partnervermittlung mit Herz® im Namen der Liebe unterwegs. Wir betreuen und beraten Singles exklusiv bei der Suche nach ihrem Partner fürs Leben. Unzählige Paare konnten wir so glücklich machen. In unserer schnelllebigen Gesellschaft besteht umso mehr der Wunsch, einen Partner an der Seite zu wissen und geliebt zu werden. Wir verspüren eine starke Sehnsucht nach Nähe, Zärtlichkeit und Geborgenheit. Das Glück zu zweit ist heute zum Luxusgut geworden. Das Alleinsein wird selten als erträumte Lebensform gewünscht.

Auch das Internet bringt bei der Suche nach dem richtigen Partner selten den gewünschten Erfolg. Heute kann man diesen Boom nüchtern betrachten. Auf den unzähligen Seiten ist es schwierig geworden, seriöse Anzeigen zu finden. Auf solchen Seiten kann jeder alles schreiben, ob wahr oder unwahr, man bleibt anonym und so endeten viele Erfahrungen im Internet mit Enttäuschungen. Bei uns haben die Kunden die Garantie, dass wir mit jedem einzelnen ein Gespräch führen. Wir möchten den Menschen



Maya Kappeler, Agentur LU/ZG

verstehen und mit unserer riesigen Erfahrung und Intuition das passende Gegenüber vermitteln.

Singles die ihr Alleinsein beenden möchten wenden sich an uns, die unkomplizierte, vertrauensvolle und ehrliche Partnervermittlung mit Herz®. Über den gesamten Umfang der Leistungen erhalten Sie jederzeit Auskunft. Verlangen Sie die kostenlose Dokumentation. Geben Sie Ihrem Leben eine Wende, rufen Sie an, schreiben Sie oder senden Sie eine E-Mail. Wir sind für Sie da!



All you need is love.

Die Partnervermittlung mit Herz®
Maya Kappeler

Oberrütistrasse 7
6048 Horw

Telefon 041 340 68 70
E-Mail kappeler@partnervermittlung.ch

www.partnervermittlung.ch

Anikas Reisen – Das persönliche Reisebüro für Destinationen weltweit

Wir sind ein Kleinunternehmen, welches seit 1976 als Reiseveranstalter und Wiederverkäufer erfolgreich tätig ist.

Seit 2009 bin ich, Nerina Evangelatos Inhaberin und Geschäftsführerin der Anikas Reisen AG. Marc Isaak, Annuschka Heggli und ich arbeiten zu dritt im Reisebüro, was uns einen sehr persönlichen Umgang mit unseren Kunden ermöglicht.

Was können wir Ihnen bieten?

Wir übernehmen für Sie das aufwändige Suchen im Internet und wählen aus dem Prospekte-Wirrwarr das optimale Preis-Leistungsverhältnis gemäss Ihren Wünschen aus.

Können bei uns Destinationen weltweit gebucht werden?

Da wir als Touroperator und als Wiederverkäufer tätig sind, können wir Ihnen alle Hotels an jeder Destination weltweit anbieten. Wir arbeiten mit allen grossen Reiseveranstaltern zusammen – die Angebote bieten wir Ihnen selbstverständlich zu denselben Preisen an.



Welche Arten von Reisen können Sie bei uns buchen?

Bei uns können Sie jede Art von Reisen buchen. Wir können Ihnen jede Reise als Pauschalarrangement anbieten oder als individuelle Reise nach Ihren Wünschen zusammenstellen.

Was kostet Ihre Anfrage?

Nichts. Für Offerten erheben wir **keine Gebühren**.

Wir würden uns sehr freuen, wenn wir auch Ihnen beim Organisieren Ihrer nächsten Reise behilflich sein dürfen.

- Partyferien
- Abschlussreisen
- Jubi-Reisen
- Familienferien
- Badeferien
- Städtereisen
- Sprachreisen
- Mietautos
- Nur Flug
- Nur Unterkunft
- Fährenüberfahrten
- Luxusferien
- Rundreisen
- Kreuzfahrten
- Ferienwohnungen/-häuser



Wir übernehmen für Sie das aufwändige Suchen im Internet und wählen aus dem Prospekte-Wirrwarr das optimale Preis-Leistungsverhältnis gemäss Ihren Wünschen aus.



Anikas Reisen AG

Gartenweg 4, 6030 Ebikon
Telefon 041 228 90 60

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.30 – 12.00 Uhr
13.00 – 18.00 Uhr

 www.anikas-reisen.ch

Oberstes Kredo ist das Wohlergehen und die Achtung der Würde des Tieres

Das Wichtigste im Leben ist die Gesundheit. Dies gilt auch für Tiere. In der Kleintierpraxis Wydenhof steht ein junges, kompetentes und freundliches Team tagtäglich bereit, um das körperliche und seelische Wohlbefinden Ihrer Tiere gewährleisten zu können.

Oberstes Kredo ist das Wohlergehen und die Achtung der Würde des Tieres. Dank erfahrener Tierärzte und moderner medizinischer Infrastruktur kann ein breites medizinisches Leistungsspektrum abgedeckt und eine optimale und umfassende Behandlung angeboten werden, immer unter Einbezug der sorgenden Tierhalter.

Am 18. Mai 2009 eröffnete die Kleintierpraxis Wydenhof ihre Tore in Kriens. Einquartiert in modernen, grosszügigen und hellen Räumlichkeiten an der Alpenstrasse 3, werden die tierischen Patienten, mitsamt ihren Halterinnen und Haltern rund um die Uhr betreut. Geleitet wird die Praxis von den zwei Tierärzten Dr. med. vet. FVH Thomas Amrein, Fachtierarzt für Kleintiere, und med. vet. Samuel Isler. Nach gemeinsamem Studium in Bern und anschliessender Assistenzzeit an diversen Kleintierkliniken gründeten sie die Gemeinschafts-Kleintierpraxis Wydenhof in Kriens mit dem Ziel, eine moderne und zeitgemässe Medizin zu praktizieren. Dabei ist ihnen ein intensiver Austausch und Kontakt mit den Tierhaltern wichtig, um eine hohe Lebensqualität der Tiere aufrechtzuerhalten und den Wünschen und Vorstellungen des Patienten und des Herrchens gerecht zu werden.

«Unsere Praxisphilosophie und oberstes Kredo ist das Wohlergehen und die Achtung der Würde des Tieres. In der heutigen Gesellschaft geniessen Haustiere einen hohen sozialen Stellenwert. Aktive und gesunde Tiere bereiten den Besitzern viel Freude und tragen einiges zum Wohlbefinden in deren gesamtem Umfeld bei», sagen die beiden Tierärzte.



Oft sind Tierarztbesuche für die Patienten mit Angst und Stress verbunden, weshalb das ganze Team bestrebt ist, durch herzlichen und mitfühlenden Umgang mit den Patienten und deren Haltern, durch Eingehen auf deren Bedürfnisse und über eine professionelle medizinische Versorgung und Beratung eine enge Tier-Besitzer-Tierarzt Beziehung herzustellen. Mit dem Ziel, dass sich sowohl Tiere als auch deren Besitzer in der Praxis wohl und verstanden fühlen. Das beginnt bereits am Empfang, wo die erfahrenen Mitarbeiterinnen die verschiedenen Anliegen aufnehmen und telefonisch oder persönlich kompetent Auskunft erteilen.

Die enge Zusammenarbeit der Kleintierpraxis Wydenhof mit regionalen Spezialisten und Labors ermöglicht, dass auch für sehr komplexe oder aufwändige Untersuchungen oder Therapien geeignete und sinnvolle Lösungen gefunden werden können. Für die beiden Tierärzte ist es zentral, über den aktuellen Stand der Tiermedizin informiert zu sein und nach modernen

Richtlinien zu praktizieren. Vom regelmässigen Besuch von tiermedizinischen Weiterbildungen und dem regen Erfahrungsaustausch im Team profitieren letztlich insbesondere die tierischen Patienten.

Patienten

Zu den Patienten im Wydenhof gehören neben Hund und Katze auch Kaninchen, Meerschweinchen, Kleinnager, Vögel und Reptilien.



Kleintierpraxis Wydenhof Kriens



v.l.n.r. Samuel Isler, Stephanie Häfliger, Daniela Kerschberger, Sarah Estermann, Thomas Amrein.

LEISTUNGEN

- Prävention (Impfungen, Medikamente gegen Parasiten wie Flöhe, Zecken oder Würmer)
- Beratung (Welpenaufzucht, Ernährung und Diätetik, Gesundheitsvorsorge, Reiseberatung, Verhaltensstörungen, Hundeausbildung)
- Implantieren von Mikrochip, Gesundheitszeugnisse
- Medizinische Abklärungen (Krankheiten der inneren Organe, Infektionskrankheiten, hormonelle Erkrankungen, Hauterkrankungen)
- Orthopädische Abklärungen (Erkrankungen der Knochen und Gelenke, Vorsorgeuntersuchung auf Patellarluxation)
- Laboruntersuchungen (Blut, Urin, Kot, Liquor und div. Organprobenentnahmen)
- Röntgenuntersuchungen (Standardröntgenuntersuchungen, Kontrastmittelröntgen, Rassespezifische Untersuchungen wie Hüftdysplasie, Ellbogendysplasie, etc.)
- Ultraschalluntersuchungen (Innere Organe, Trächtigkeitsabklärungen, Tumorscreening, etc.)
- Spezielle Diagnostik (EKG, Blutdruckmessung, Allergie-Test und Pilzkulturen, Deckzeitpunktbestimmung mittels vaginalabstrich und Hormonbestimmung)
- Anästhesie/Analgesie (moderne Inhalationsnarkose, Sedation und Lokalanästhesie, intra- und postoperative Überwachung und Schmerztherapie)
- Operationen (Kastrationen, Kaiserschnitt, Abdominalchirurgie, Notfallchirurgie wie Magendrehung, etc., Tumoroperationen, allgemeine Weichteilchirurgie, Orthopädische Operationen wie Bandersatz bei Kreuzbandriss)
- Zahnbehandlungen (Gebissanierung, Zahnreinigung, Zahnextraktionen)
- Ophthalmologie (Augenlidkorrekturen, Nickhautdrüsenvorfall, Ophthalmoskopie, etc.)
- Stationäre Betreuung (intensive medizinische Versorgung und Betreuung von Tieren in der Praxis über einen oder mehrere Tage)
- Komplementärmedizin (Bachblütentherapie und Homöopathie bei allgemeinen Indikationen; für weiterführende Therapien wie z.B. Akupunktur, ganzheitliche klassische Homöopathie, Bioresonanz, etc., werden die Patienten an Spezialisten in der Region überwiesen)
- Euthanasie (Tiergerecht durchgeführte Euthanasie in würdigem Rahmen, Hausbesuch falls erwünscht, Begleitung der trauernden Tierhalter, sowie Organisation einer fachgerechten Entsorgung bzw. Kremation der sterblichen Überreste)



Kleintierpraxis Wydenhof

Alpenstrasse 3
6010 Kriens

Telefon 041 310 99 22
E-Mail info@tierarzt-kriens.ch

www.tierarzt-kriens.ch



Joan & The Sailors

Text und Interview: Maximilian Marti

Als ich die Band zum ersten Mal hörte war ich mit einer Stilrichtung konfrontiert, die ich bisher in dieser Form nicht kannte. Ihre Musik zu hören fühlt sich an wie eine Serie akustischer Duschen mit verschiedenen Temperaturen. Einzelne Elemente erinnern an Zen-Klänge, andere an Hintergrundmusik für Berichte über langsame, faszinierende Reisen, wieder andere übernehmen das Kommando in Anlehnung an Post-Rock, an Trip-Hop. Der Anteil der Perkussion ist eher untermalend als rytmusbestimmend und hat in manchen Passagen Ähnlichkeit mit den Trommeln in Indianischen Zeremonie-Tänzen. Interessant war auch der Einsatz eines Cellos, dessen schwingender Klang sich besitzergreifend bemerkbar machte. Am ehesten ist der Klangkörper der Band Naturtönen zuzuordnen, dem Wind, wogendem Wasser und dem unhörbaren Geräusch dahinziehender Wolken. Poetisch? Durchaus, weil auch die Lead-Stimme und die Erscheinung Joan Seilers vielmehr an eine gesungene Vorlesung denken lässt als an vorgetragene Songs. Sie singt ihre Songs auf Englisch, Französisch oder Spanisch in einzelnen, aneinander gereihten Segmenten die den umfängen, der ebenso intensiv hinhört wie sie sich einbringt. Joan & The Sailors bieten ein seelenfüllendes Erlebnis. Ich wollte wissen ob ich ihre Botschaft richtig verstanden habe und bat Joan um ein Gespräch.

Jetzt sitze ich einer jungen Frau mit sphärischen Ausstrahlung gegenüber und blicke in Augen, die jeden Maler zum Pinsel, jeden Fotografen zur Kamera und jeden Poeten zur Feder greifen lassen. Joan spricht auf dieselbe leise, zurückhaltende, aber aussagekräftige Art wie sie singt und überlegt ihre Antworten gründlich.

Joan, mit eurem zweiten Album «Home Storm» habt ihr den Erfolg des ersten bestätigt. «Mermaid» hatte den Spot auf Joan & The Sailors gerichtet. Die Weiterentwicklung eures einzigartigen Sounds wurde in den Kritiken begeistert diskutiert. Wie bezeichnest Du eure Musik mit einem Wort? Alternativ ist die einzige Bezeichnung, die ich aus meiner Perspektive nennen kann. Musik ist für mich als Sängerin, für uns als Band etwas, das einem Thema, einem Ge-



Fotos: Manuela Jans

danken, oft nur einem einzigen Wort entspringt und dann organisch wächst. Die Musik ist das Medium, das Wichtigste am Ganzen, unsere ultimative Ausdrucksform eben dieser Gedanken und gemacht für die, die nicht immer gleich alles offensichtlich aufgetischt haben wollen. Wir laden ein zum Mitmachen, zum aktiven Mitdenken und Mitkommen auf Gedankengänge, die nicht bloss unterhaltend und deshalb nicht immer bequem sind.

Wer ist für den Inhalt eurer Musik verantwortlich?

Als Kopf der Band bestimme ich nur die generelle Laufrichtung. Manchmal habe ich gewisse Vorstellungen wie wir ein Thema vertonen könnten, damit es unserer Ausdrucksweise entspricht und halte daran fest, weil ich glaube, dass die Erhaltung der Eigenart unserer Band für uns das Richtige ist. Die meiste Musik entsteht bei uns im Brainstorm. Diese Phase liebe ich ganz besonders: Ein Gefühl, ein Thema steht im Raum, jeder interpretiert es auf seine Art, zum Schluss entsteht das Stück. So entstehen Songs, die ich zum Teil allein vortragen kann, andere sind nur mit Band machbar, damit sind alle zufrieden.

Interessant ist auch eure Instrumentierung, auf ein Cello trifft man in dieser Szene nicht jeden Tag.

Ja, das ist, war etwas besonderes, weil der Toncharakter des Cellos unsere etwas melancholischeren Titel wunderbar zur Geltung brachte. Leider müssen wir auf dieses

Instrument verzichten, weil die Cellistin sich ihrem Studium vollumfänglich widmen muss. Schade, aber nicht schlimm, so entsteht Raum für Neues. Wir spielen jetzt vermehrt gitarrenlastig, was den neuen Ideen und Konzepten, an denen wir arbeiten, eine eigene Prägung verleiht. Wir wollen weg von ausgetretenen Pfaden, weiter experimentieren und neue Wege gehen. Zudem haben wir jetzt einen Profimusiker in unserer Amateur Reihe, was zweifellos eine Bereicherung ist. Frisches Blut bringt frische Optik und Inspiration, neue Perspektiven, Ansichten und Fragen, welche wir vielleicht mit einer Konzept-EP mit Film beantworten, aber noch ist nichts in Stein gemeißelt und wir genießen diese spannende Phase.

www.joanandthesailors.com



Das Album «HOME STORM» ist jetzt erhältlich.

miAPP Hochdorf

Meine Region, meine
Infos, meine App!



Präsentieren Sie Ihr Unternehmen in einem erstklassigen, modernen Medium!

Interessiert?

Melden Sie sich unter
062 210 10 60 oder
miapp@miplan.ch



Hochdorf

Immer aktuell informiert über die Region Hochdorf!
miAPP Hochdorf ab Frühjahr 2014 für iOS und Android
Smartphones sowie Tablets erhältlich.

Mehr Informationen
über **miAPP**



Noch chinesischer, geht's nur in China



Die Türe schliesst sich hinter einem und man taucht in eine andere Welt ein. Man wöhnt sich im Reich der Mitte fern von der vertrauten Schweiz. Trotzdem fühlt man sich geborgen in der warmen, exotischen Umgebung. Mag es das Feng Shui sein oder einfach nur die Liebe zum Detail, die das China Restaurant jialu so einzigartig machen.

Man schreitet durch die runden Torbögen des Eingangs geht den warm-roten Gang hinunter und tritt ins Restaurant ein. Willkommen geheissen von lächelnden Chinesinnen wird man zu Tisch begleitet.

Die Einrichtung ist komplett aus China und wurde nach klassischem Stil der letzten Jahrhunderte aus Echtholz gefertigt. Rote Laternen, die früher wohl einmal Vogelkäfige waren, verbreiten ein romantisches Ambiente. Als Kontrast schmücken moderne Ölgemälde aus Peking die Wände.

So echt wie die Einrichtung sind auch die kulinarischen Genüsse. Es ist nicht nur die absolute Frischküche, welche das Jialu von anderen Chinesen unterscheidet. Lukas und Jen Achermann-Liu, die das Restaurant ins Leben gerufen haben, lassen von Bauern der Umgebung Gemüse und Kräuter anpflanzen. Exklusiv macht die Stiftung Brändi in ihrer Gärtnerei in Hochdorf, chinesische Bio-Gemüsesorten für das Jialu. Zartmacher und Glutamate sind ein Fremdwort.

Ob Vitalsuppen aus der chinesischen Medizin oder hausgemachte Teigtaschen im Bambuskorb gedämpft, es macht Lust auf mehr. Der Suzhou Fisch, wie alles aus dem

Wasser MSC zertifiziert, klassisch mit Reiswein und Ingwer zubereitet. Das zarte La jiao Rind aus heimischem Rindsentrecote und dazu Udon-Nudeln aus dem Wok – herrlich. Dazu einer der 40 chinesischen Teesorten oder ein Seetaler Wein.

Achermanns zelebrieren authentische, chinesische Küche mit viel Liebe zur Schweiz.



佳 佳
CHINA RESTAURANT

China Restaurant Jialu

Hauptstrasse 21, 6280 Hochdorf
Telefon 041 811 90 50

Öffnungszeiten

Di – Fr 11.00 – 14.00 Uhr

Di – So 17.30 – 23.00 Uhr

Montag Kreative Pause



Das Jialu Team mit dem Stiftung Brändi Team im Gemüsefeld Hochdorf.

 www.jialu.ch



Die Welt von Ramon und Ursula Ehliger dreht sich ganz um die hohe Kunst der Bäckerei, Confiserie und Konditorei: In ihrem Betrieb entstehen täglich knusprige Brote, feine Desserts und zartschmelzende Grand-Cru-Hochgenüsse.



Bäckerei-Konditorei-Confiserie Ehliger. Der feine Unterschied.

Es riecht verführerisch nach frischen Buttergipfeli und chüstigen Broten, der süssliche Duft kleiner Dessertgenüsse und grossartiger Schokoladekuchen steigt in die Nase, blitzsauber glänzende Teigmaschinen, Chromstahltische, Regale mit Blechen reihen sich aneinander, im rhythmischen Takt kneten riesige Rührwerke verschiedenste Mehle zu luftigen Teigen und Zucker, Eier, Rahm zu feinen Tortenmassen. Ein Sonnenstrahl blinzelt durch eines der vielen Fenster, ein glückliches Lächeln huscht über sein Gesicht: Ramon Ehliger, begeisterter Bäcker-Konditor-Meister, leidenschaftlicher Grand-Cru-Chocolatier und Swiss Bakery Trophy Champion 2010, steht dort, wo er am liebsten ist – in seiner Backstube.

Mit vollendeter Handwerkskunst zum Erfolg: Swiss Bakery Trophy Champion 2010

Nach der Meisterprüfung und verschiedenen Stationen im In- und Ausland hat Ramon Ehliger 1998 zusammen mit seiner Frau Ursula eine Bäckerei-Konditorei-Confiserie in Meggen übernommen; 2008 folgte dann die alteingesessene Bäckerei Sticher in Hochdorf, die er seither unter dem eigenen Familiennamen weiterführt. Hier im Seetal hat sich der leidenschaftliche Schöpfer von Grand-Cru-Spezialitäten seine Genusswerkstatt eingerichtet, hier entstehen Ideen, nehmen Innovationen Form an, lebt der traditionelle Geist der Bäckerkunst auf zeitgemässe Art weiter. Und wie! – Die Kreationen aus dem Haus Ehliger haben an der Swiss Bakery Trophy 2010, dem alle zwei Jahre ausgetragenen nationalen Branchenwettbewerb, so viele Medaillen geholt, dass auch der erstmals verliehene Titel «Swiss Bakery Trophy Champion» an Ramon Ehliger ging. Eine grosse Ehre und Auszeichnung für den unermüdlichen und begeisterten Schaffer.



Leidenschaftlich wild auf Schokolade

Wenn Ramön Ehliger an Schokolade denkt, beginnt sein ganzes Wesen zu strahlen. Vom Sammeln der exquisiten Cacaobohnen im dunkelsten Urwald über die kontrollierte Auslese der allerbesten Wildcacao-Raritäten bis zu deren kunstvollen Bearbeitung und Verwendung – er kennt fast alle Geheimnisse des «braunen Goldes». Leidenschaftlich und mit Hingabe bearbeitet der Meister in einfühlsamer Handarbeit die edlen Grand-Cru-Couvertüren. Daraus entstehen Schokoladegenüsse der Extraklasse – die Honeri Törtli, die Pavés Cru Sauvage, die Megger und Heidegger Schlossgeischtli wurden anlässlich der Swiss Bakery Trophy 2010 sogar mit Gold und Silber geehrt. Und die Grand-Cru-Blume, ein exquisiter Schokoladenkuchen in Blumenform, der mit Rotwein aus dem Seetal fein aromatisiert ist, begeistert Gross und Klein.

Wo handwerkliches Fachwissen und Begeisterung zusammentreffen

Doch Freude und Begeisterung an der Arbeit sind ja auch der Schlüssel zum Erfolg, davon sind Ramön und Ursula Ehliger überzeugt. Ihren Mitarbeitenden und Lernenden geben sie nebst fachlichem Können deshalb diese Werte mit auf den Weg. Sie erwarten dafür überdurchschnittliches Engagement, einen hohen Einsatzwillen und höchste Sorgfalt in der täglichen Arbeit. Und genau das macht den feinen Unterschied zu anderen Bäckereien aus: Erstklassige Produkte können nämlich nur unter erstklassigen Händen entstehen.

Beste Zutaten aus der Region für höchsten Genuss

Ebenso selbstverständlich ist für Ramön Ehliger der Gedanke der Regionalität: Die verwendeten Backzutaten und Rohmaterialien stammen grösstenteils von Produzenten aus der Region. Denn Erdbeeren, die unter der Seetaler Sonne gereift sind, schmecken auf dem knusprigen Törtli einfach besser als ihre weitgereisten Verwandten aus dem Folientunnel... Wert gelegt wird auch auf partnerschaftliche Kontakte zu Lieferanten – das ist die beste Garantie für höchste Qualität. Zum Wohl einer gesunden Umwelt und nachhaltigen Produktion verzichtet die Bäckerei-Konditorei-Confiserie Ehliger übrigens wo immer möglich auf jegliche Konservierungsmittel oder Emulgatoren.

ehligier

Der feine Unterschied.

Bäckerei - Konditorei - Confiserie

Hochdorf / Meggen www.ehliger.ch



Erfolg im Twinset

Text und Interview: Maximilian Marti

Wenn die Natur Schönheit zu verschenken hat, scheint sie mit Vorliebe die Zentralschweiz zu verwöhnen. Nur so ist die auffallende Dichte an ungewöhnlichen Attraktionen in dieser Region erklärbar. Ein gutes Beispiel ist in Luzern zu finden, wo sich diese Attraktivität gleich im Doppelpack präsentiert. Und ungewöhnlich sind sie auch, die eineiigen Zwillingsschwestern Delilah und Raphaela Bolzern. Unter dem einprägsamen Label «Bolzerntwins» betreiben die beiden jungen Frauen ihr erfolgreiches Fotostudio.

«Die Besonderheit unseres Angebots liegt darin, dass wir unserer Kundschaft ein Gesamtpaket anbieten können. Als ausgebildete Fotografinnen und Visagistinnen erfüllen wir jeden Anspruch für Fashion-, Advertising-, Objekt- und Peopleshooting, wobei die letzte Bezeichnung nicht wörtlich zu nehmen ist», erklärte mir Raphaela lachend einen Teil des Erfolgsrezepts.

Delilah: «Ausserdem arbeiten wir auch als Models für diverse Kunden, der Auftritt von Zwillingen wird von Veranstaltern und Publikum als besondere Zugabe geschätzt. Fotografie ist eines unserer Kerngeschäfte, deshalb ist unser vollausgerüstetes Studio

die Zentrale unserer Firma. Hier realisieren wir Werbekampagnen im Auftrag, fotografieren Setcards für Models, erarbeiten tolle Fotostrecken für Magazine und geben Kurse für Fotografie für Anfänger und Fortgeschrittene.

Ist euer Auftritt als Zwillinge von Vorteil?

Raphaela: Sagen wir mal es hilft. Als Kinder waren wir natürlich eine Attraktion. Sicher sind wir dankbar für das originelle Geschenk der Natur und dafür, dass unser Aussehen in den gängigen Rahmen passt, aber wir verlassen oder konzentrieren uns nicht darauf. Den Erfolg mussten wir uns hart erarbeiten und das werden wir auch weiterhin tun. Seit wir uns für diese Karriere entschlossen haben, wurde von beiden auf dem entsprechenden Bildungsweg auf unser gemeinsames Ziel hin gearbeitet und fleissig gespart, damit wir uns den Traum vom eigenen Studio, dem eigenen Unternehmen und einer leistungsfähigen Firma auf Top-Niveau erfüllen konnten.

Delilah: Niemand hat auf uns gewartet. Ab einem gewissen Punkt ist mit dem Zwilling-Bonus allein und ohne Leistungsausweis nichts mehr zu holen als freundliche Komplimente. Die Szene, in der wir arbeiten, ist sehr qualitäts- und preisbewusst. Ohne erstklassiges Portfolio, die

passende Vernetzung und eine überzeugende Referenzliste geht gar nichts. Das können wir mit Stolz vorweisen als Beweis dafür, dass wir verstanden haben, worum es im Berufsleben geht.

www.bolzerntwins.com



Bild links: Raphaela und Delilah Bolzern

Bilder oben: Fashion-, Advertising-, Objekt- und Peopleshooting sind Ihr Kerngeschäft





Theo Schnider, Direktor der UNESCO Biosphäre Entlebuch

Mister Biosphäre und seine schaurigen Geschichten.

Das Änziloch, ein Talkessel, in dem die Kleine Fontanne entspringt, liegt am Fusse der Stächelegg in der Gemeinde Romoos. Die Gegend ist der Inbegriff eines abgelegenen und verlassenen Ortes. In der Stächeleggflue beim Änziloch wohnen unstete Geister und Gespenster aller Art. Das Änziloch ist nicht einfach ein Loch, sondern das schönste im ganzen Schweizer Mittelland. Die UNESCO Biosphäre Entlebuch bietet eine Menge solcher einzigartigen Naturraritäten. www.biosphaere.ch

Ein Haus mit Tradition: Der Wilde Mann von Sursee

In der Altstadt von Sursee befindet sich das traditionsreiche Gasthaus «Wilder Mann», das bei Stammgästen nur «Wöude» genannt wird. Hier bietet man dem Gast immer nur das Beste und das zu allen Gelegenheiten sowie zu jeder Jahreszeit.



Wenn man das Haus betritt, so fühlt man sich gleich ein Stück wie daheim. Es ist einfach gemütlich in der traditionell eingerichteten Altstadtbeiz. Hier sitzen viele der zahlreichen Stammgäste bei einem guten Essen; einer heissen Tasse Kaffee oder bei einem guten Tropfen vom Besten oder man geniesst zum Apero am Tresen seine wohlverdiente kühle Stange. Viele von ihnen kommen schon seit Jahren und vielleicht sogar schon über Generationen in das bekannte Gasthaus.

Der Betrieb wurde urkundlich bereits 1495 erstmals im Hofstättenrodel erwähnt. Somit ist der «Wilde Mann» eines der ältesten Restaurants in der Region und gehört noch immer zu den besten Häusern. Geleitet wird der «Wöude» von Frau Uschi Winiker, die ihren Gästen hier eine erstklassige und tra-

ditionelle Menu-Auswahl anbietet. Dabei legen die Chefin und ihr Team ganz besonderen Wert auf saisonale und frische Produkte aus der Region. Was nicht heisst, dass man hier nicht auch für exotische Abwandlungen und Ideen offen ist. Was den Erfolg aber sicher ausmacht, ist, dass man hier noch jeden Lieferanten persönlich kennt und sich daher stets auf die ausgezeichnete Qualität der verwendeten Produkte verlassen kann.

Das beste Haus für alle Gelegenheiten

Eine weitere Besonderheit im «Wilden Mann», ist die räumliche Vielfalt, die für ganz unterschiedliche Anlässe und Gelegenheiten den passenden Rahmen bietet. Gleich neben dem Hauptraum befindet sich das elegant eingedeckte Speiserestaurant, das man hier passend Wöudesäli nennt.

Sehr beliebt ist das Vierherrensäli im Untergeschoss, das sehr gerne für kleinere Familienfeiern und Vereinstreffen gebucht wird. In diesem separaten Raum, der u. a. mit einem Beamer und einer Leinwand ausgestattet ist, lassen sich auch Seminare und Firmenmeetings mit bis zu 26 Teilnehmern veranstalten. Wer es noch etwas privater mag, der reserviert das Spiegelsäli, das für

den kleinen Kreis von bis zu 12 Personen eine fast schon heimische Atmosphäre bietet. Im ersten Stockwerk befindet sich der Bankettsaal. In dem grosszügigen Raum, der ganz im französischen Stil eingerichtet ist, finden das ganze Jahr über unterschiedliche Veranstaltungen mit bis zu 70 Personen statt.

Unbedingt erwähnen muss man natürlich die grosszügige Gartenterrasse, die an schönen Sommertagen eine wunderschöne Kulisse bietet, um einen Kaffee mit einem schönen Stück Kuchen oder ein gutes Essen mit erstklassigen Getränken zu geniessen. Man kann somit mit Recht behaupten: Hier im «Wilden Mann» wird für jeden Gast und jeden Anlass immer das Beste geboten. Sicher ist das ein Grund dafür, dass sich die zahlreichen Gäste hier das ganze Jahr wie daheim fühlen. Eine Reservierung wäre somit sicher zu empfehlen.

Wirtshaus Wilder Mann

Wirtshaus Wilder Mann

Unterstadt 20, 6210 Sursee
Telefon 041 921 12 83

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.30 – 00.30 Uhr
Samstag 10.00 – 00.30 Uhr
Sonntag Ruhetag (Für Bankette offen)

www.wildermann-sursee.ch





Mit Liebe zum Detail. Wir verarbeiten Holz zu wertbeständigen, qualitativ und ästhetisch hochstehenden Produkten – Küchen, Bäder, Schränke, Türen, Tische, Sideboards, Regale, Bettgestelle, Parkett, Holzterrassen und Vieles mehr. Lassen Sie sich inspirieren: www.giger-gut.ch

DAGMERSELLEN · TEL 062 756 13 32

GIGER&GUT
SCHREINEREI | INNENAUSBAU | KÜCHENBAU

Möbel Schaller Kompetenz und Qualität



Bei Möbel Schaller in
Geuensee stimmt alles:
Auswahl, Design, Qualität,
Beratung und Service.
So macht Einrichten Freude.

Möbel Schaller in Geuensee – qualitätsbewusst, individuell und innovativ

Der Möbelmarkt hat sich stark gewandelt. Um langfristig erfolgreich zu sein, braucht es Fachwissen und Erfahrung. Wohnen und Einrichten haben bei Möbel Schaller einen hohen Stellenwert. Das Rezept hat Bestand, denn man schreibt seit 112 Jahren Firmengeschichte. Vier Generationen haben zum Erfolg des Unternehmens beigetragen.

Vielseitige und inspirierende Ausstellung

Auf 5500 Quadratmetern Ausstellungsfläche zeigt Möbel Schaller eine Fülle von Einrichtungsideen. Über fünf Etagen werden die Kollektionen bekannter Markenhersteller mit viel Liebe zum Detail präsentiert. Das Sortiment deckt alle Wohnbereiche ab: Wohnen – Essen – Schlafen. Design, Qualität und Nachhaltigkeit sind die prägenden Eindrücke. Die Vorhangabteilung mit Nähatelier, die beeindruckende Auswahl an Gartenmöbeln und viele Wohnaccessoires runden das Sortiment ab.

Individuelle und kompetente Beratung

Wer gemütliches Wohnen schätzt, Wert auf hohe Qualität legt und seinem Wohnstil eine persönliche Note verleihen möchte, ist bei Möbel Schaller richtig. Die Fachleute

und Innenarchitekten erfassen alle Aspekte des Wohnens. Sie beraten die Kunden bei der Wahl von Farben und Materialien. Dreidimensionale und massstäbliche Raumskizzen erleichtern die Planung. Das Berater-Team von Möbel Schaller nimmt sich gerne Zeit für persönliche Einrichtungsgespräche, auf Wunsch auch beim Kunden zu Hause.

Umfassender Service

Schönes Wohnen und Einrichten hört nicht beim Kauf auf. Wenn der Service bis ins Detail stimmt und Lieferung und Montage fachgerecht ausgeführt wurden, dann erst gibt man sich bei Möbel Schaller zufrieden. Der beste Beweis dafür sind Kundinnen und Kunden, die gerne wiederkommen.

möbel Schaller

112 Jahre

Raum zum Geniessen

Möbel Schaller AG

Kantonsstrasse 25
6232 Geuensee
Telefon 041 925 60 90
E-Mail info@moebelschaller.ch

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.30 – 12.00 / 13.30 – 18.30
Do 08.30 – 12.00 / 13.30 – 20.00
Sa 08.30 – 16.00 durchgehend

 www.moebelschaller.ch



Crea-Deco – Stärke in der Individualität



Crea-Deco hat bereits seit mehr als 15 Jahren Tradition. Zuerst befasste sich unser Familienbetrieb ausschliesslich mit der Herstellung von Zimmerbrunnen. Schon sehr früh begannen wir, Madlene und Hans-Peter Kronenberg, mit **Heilsteinen** und **Edelsteinschmuck** zu befassen. Bis heute kann man im schmucken Edelsteinladen in Dagmersellen und auch im Webshop unter www.crea-deco.ch wirklich jeden Heilstein finden. Marktneuheiten werden laufend ins Sortiment aufgenommen. So sind auch recht unbekannt Namen, wie z.B. Amegreen, Allemontit, Bludovit, Gabbro, Hilutit, Hollandit, Natrolith, Phlogopit, Sekaninait, Skarn und viele mehr für uns ein Begriff und wir führen diese im Sortiment. Von der Kundschaft aus der ganzen Schweiz wird die kompetente Beratung sehr geschätzt.



Schutzwirkungen dieses Kohlenstoffgesteins und wir werden immer wieder von neuen Erkenntnissen überrascht. Krankheiten und Beschwerden, welche mit Schungit nicht gelindert oder geheilt werden, oder denen zumindest vorgebeugt werden kann, sind eher aufgezählt, als die unzähligen, auf die er eine heilsame Wirkung hat. Auch ist der Schungit ein guter Schutzstein gegen chron. Müdigkeit, Konzentrationsschwächen und Stress. Schädliche Wirkungen von Strahlungen stark belasteter Orte, seien es Elektromog, Natel-, Telefonie- und Radiofrequenzstrahlen, Wasseradern, Erdverwerfungen, aber auch negative Einflüsse, wie Misstrauen, Eifersucht, Neid, Böswilligkeiten, bis hin zu schwarzer Magie werden mit diesem Stein eliminiert.



Ab Januar 2012 bieten wir die Behandlung auf dem **KRISTALLBETT** an. Wir haben die Einwilligung erhalten, Kristallbett-Sitzungen anzubieten. Während diesen Behandlungen liegt man auf einem Bett und die Chakren werden von sieben Lampen, die in verschiedenen Farben durch entsprechend geschliffene Kristalle scheinen, gereinigt und energetisiert. So können verschiedenste physische und psychische Krankheitsbilder gelindert werden. Man kann damit wieder neue Kraft und Energie tanken.

Tradition bemerkt man auch bei den mehreren hundert **Zimmerbrunnen**, die in der ganzen Schweiz Wohnräume, Büros, Ge-



schäftsräume, Entrées, Restaurants, Heime usw. zieren. Zwischen den ersten Tuffsteinbrunnen und den heutigen Brunnen mit Schiefer- und Mineralsteinlandschaften und Edelsteinen liegen Welten. Immer aber haben sich die Crea-Deco-Brunnen durch ihre Besonderheit ausgezeichnet. Stetige Weiterbildung in der Brunnentechnik, der Mineralogie und Pflanzenkunde wirken sich auf die Qualität und Ästhetik, sowie auf die Harmonie der Gesteine und Pflanzen aus. Kundenwünsche und Anregungen werden besprochen und, wo immer möglich, in die Praxis umgesetzt. So sind unsere heutigen Zimmerbrunnen auf einem Topniveau und gehören qualitativ und optisch zu den besten. Man bemerkt bei unseren Brunnen, dass diese mit Liebe zum Metier hergestellt werden. Jeder Zimmerbrunnen ist ein absolutes Unikat und individuell auf die gegebenen Räumlichkeiten, Einrichtungen, aber auch auf die persönlichen Wünsche und Bedürfnisse des Kunden abgestimmt.

www.crea-deco.ch



Steinschmuck wird von Madlene Kronenberg zu ganz besonderen Hals- und Armbänder, Colliers, Anhängern, Ohranhängern usw. verarbeitet. Sehr beliebt und sind unsere Geburtstags/Sternzeichen- und Bebéketten welche individuell auf die Person abgestimmt werden und auch optisch sehr anspruchsvoll sind.

In unserem Laden finden Sie, nebst Ohrkerzen, Teebaumöl Himalaya-Kristallsalz usw. neu auch KLINOPTILOLITH, dessen positiven Wirkungen sich inzwischen schon weit herumgesprochen haben.

Seit 2009 importieren wir den sensationellen Heilstein **SCHUNGIT**. Die weit über 1000 Rückmeldungen unserer Kundschaft bestätigen die wirklich erstaunlichen Heil- und

Crea-Deco
Laden und Ausstellung

Luzernstrasse 21
6252 Dagmersellen

Telefon 062 756 14 78
E-Mail info@crea-deco.ch

www.crea-deco.ch

Werbung ist eine lohnende Investition

In einer vernetzten Gesellschaft ist Kommunikation unerlässlich. Unternehmen, die am Markt langfristig bestehen wollen, sehen Werbung als lohnende Investition. Erst professionelle Beratung und kundenspezifische Kommunikationslösungen verleihen der Werbung jedoch den gewünschten Unternehmenserfolg. Die Full-Service-Agentur Visionaer aus Sursee hat das Rezept dazu.

«Wer aufhört zu werben, um Geld zu sparen, kann ebenso seine Uhr anhalten, um Zeit zu sparen», erklärte Henry Ford. Mit dieser Aussage unterstrich der Pionier der amerikanischen Auto-Industrie die Bedeutung der Werbung. Doch nur professionelle und fundierte Kommunikationslösungen führen zum Erfolg. Die Werbeagentur Visionaer AG aus Sursee hat sich die nötige Erfahrung und das Fachwissen dazu angeeignet und kann die Wirksamkeit ihrer Werbekonzepte regelmässig unter Beweis stellen.

Nach eingehender Analyse eines Unternehmens, der Produkte und Dienstleistungen sowie der Zielgruppen entwickeln die Surseer Werber massgeschneiderte Konzepte.

Berater, Grafiker, Texter, Polygrafen und Webspezialisten erarbeiten als Kreativteam eine tragfähige Werbeplattform, die individuell auf die Bedürfnisse eines Unternehmens abgestimmt ist. Auf Effizienz und Werbewirksamkeit legen sie besonders grossen Wert, denn ihre Kunden wollen die Gewissheit haben, dass ihr Marktauftritt auch einen maximalen Nutzen generiert.

Massgebend ist nicht die Grösse des Budgets, sondern die mit den verfügbaren Mitteln erzielbare Wirkung. Gute Werbung funktioniert, wenn sie die richtigen Zielgruppen zum richtigen Zeitpunkt mit der richtigen Botschaft erreicht. Nur wenn eine Werbebotschaft klar, einfach und unverwechselbar zu ihren Zielgruppen gelangt, kann sie ihre volle Wirkung entfalten. Die Visionaer AG, die seit 1996 Konzepte, Ideen und Kampagnen für ihre Kunden erfolgreich umsetzt, stellt sich dieser Herausforderung immer wieder mit neuem Elan. Vernetztes Denken, durchdachte Planung und eine sorgfältige Abwicklung der geplanten Massnahmen sind daher eine Selbstverständlichkeit.

Die Werbekonzepte der Visionaer AG zeichnen sich durch einen echten Mehrwert aus. Werbung ist bei ihnen mehr als bloss Grafik, Text, Fotografie oder Online-Auftritt. Durch professionelle Beratung und zielgruppengerechte Umsetzung der Massnahmen gelingt es ihnen, die angesprochenen Kundensegmente dauerhaft an ein Unternehmen zu binden. Wer heute im Marketing tätig ist, weiss wie wichtig Kundenbindung und



Gute Werbung entsteht dort, wo kreative Leute mit Erfahrung, Leidenschaft und Engagement am Werk sind.

Pius Galliker, Geschäftsführer der Visionaer AG in Sursee

Kundenbeziehungen sind. Auch für die Visionaer AG ist dies von Vorteil, denn die von ihr betreuten Unternehmen bleiben der Agentur ebenfalls lange treu und verlassen sich auf deren Kompetenz. Die Visionaere aus Sursee sind Werber aus Leidenschaft. Sie geben sich erst zufrieden, wenn alles stimmt.



VISIONAER
werben.

Visionaer AG

Luzernstrasse 1
6210 Sursee

Telefon 041 922 19 99
E-Mail info@visionaer.ch

 www.visionaer.ch

MIT DEM KMU-NAVIGATOR AUF ERFOLGSKURS



mettler

Aus Nautik und Luftfahrt wissen wir: Der Navigator macht Standortbestimmung und Routenplanung, der Kapitän entscheidet. Mettler Consulting überträgt diese Formel nun auf KMU – als Navigator für Unternehmen auf Erfolgskurs.

Das moderne KMU befindet sich im Spannungsfeld von Wettbewerb, Fachkräftemangel, Innovationsdruck und steigenden staatlichen Regulierungen. Der Alltag eines Unternehmers gestaltet sich dementsprechend anspruchsvoll. So fehlt oft die Zeit – und meist auch der notwendige Abstand – für längerfristige Gedanken zu Strategie oder Unternehmensorganisation. Und genau dies wäre in einem dynamischen Umfeld unbedingt erforderlich.

Wer den besten Weg kennt, kommt weiter

Bei der Fortbewegung zu Wasser oder in der Luft vertraut man seit jeher auf einen Navigator: Er weiss über die gegenwärtige Position Bescheid und kennt den besten Weg ans Ziel. Selbst Autofahren wäre ohne Navigationssystem kaum noch vorstellbar: Wir setzen uns ans Steuer, geben den Zielort ein, entscheiden uns vielleicht noch zwischen der kürzesten oder der schnellsten Route und lassen uns dann von der freundlichen Stimme und dem Display leiten.

Wieso sollte nicht auch ein Unternehmer auf einen Navigator zurückgreifen? Einen Entscheidungsvertrauten, der den Überblick über die Befindlichkeit des Unternehmens hat, das Ziel kennt und mögliche

Wege dorthin vorschlägt; einen Betriebsnavigator, der Zeit und Ressourcen für die Strecke kontrolliert und das Unternehmen auf Erfolgskurs hält; einen Navigator, der dank seinem Know-how den Unternehmer mit den relevanten Entscheidungsgrundlagen beliefern kann.

Mettler Consulting – der KMU-Navigator

Einen solchen Navigator kann sich der Unternehmer bei Mettler Consulting holen – auf flexibler Basis und mit individueller Beratung. Als Kunde profitieren Sie dabei von den Kompetenzen aus mehreren Bereichen: einerseits durch Mettler Consulting selbst, andererseits durch deren Netzwerkpartner aus IT, Treuhand oder Recht. So erhalten Sie via einen Ansprechpartner ganzheitliche Ansätze für die Weiterentwicklung, die exakt auf Ihr Unternehmen zugeschnitten sind.

Ein Navigator auf Ihrer Wellenlänge

Mettler Consulting zeichnet sich insbesondere durch eine direkte und gemeinsame Umsetzung aus. Dies erlaubt eine permanente Kontrolle und zeigt Ihnen laufend, ob das Schiff noch auf Kurs ist. Die umfassende Beratung reicht dabei von der allgemeinen Unternehmensberatung in den Bereichen Strategie, Organisation, Kosten-



*Mettler Consulting GmbH
Chäppeliacher 10 · 6210 Sursee
Sumpfstrasse 3 · 6300 Zug
T +41 41 920 10 09
info@metco.ch · www.metco.ch*

management und Nachfolgeplanung bis hin zur Navigation mit dem Unternehmer, was insbesondere für KMU stark an Bedeutung gewinnt.

➔ **Lesen Sie auf www.metco.ch die Erfahrungsberichte von den erfolgreichen «Segeltörns» unserer Kunden mit dem Navigator Mettler Consulting.**

Bentley Zug

Seit dem 1. Juli 2013 ist im Porsche Zentrum Zug neu die Nobelmarke Bentley Motors Ltd. eingezogen. Der Britische Autobauer, der seit 1998 im Besitz der Volkswagen AG ist, hat sich der klassischen Manufaktur von edlen Automobilen verschrieben.

Im englischen Werk in Crew, unweit von Manchester, wurden in den Kriegsjahren Rolls Royce Flugzeugmotoren, unter anderem für die legendären Spitfire Kampfflieger der Royal Air Force, gefertigt. Heute erinnern nur noch die roten Backsteingebäude an die vergangenen Zeiten. Auf den hochmodernen Fertigungsstrassen werden die noblen Fahrzeuge gebaut und veredelt. Vieles wird hier immer noch in Handarbeit gefertigt. In der Fabrik befindet sich neben einer eigenen Schreinerei auch eine hochmoderne Lederverarbeitungsstrasse. Hier werden nur edelste Materialien verarbeitet und verbaut.

Bentley Zug ist die erste Filiale der AMAG, welche die englische Luxusmarke in der Schweiz anbietet. Der Umbau der neuen Bentley Vertretung wird im Frühjahr 2014 abgeschlossen werden und die erste Vertretung in Europa sein, die im neuen Bentley Layout auftreten wird.



Auf einer Showroomfläche von rund 400 m² erwartet Sie die gesamte aktuelle Bentley Baureihe. Die sportlichen GT V8 und GTC W12 Speed sowie der brandneue Flying Spur, oder der noble Mulsanne. In unserer Boutique können Sie sich gerne von Bentley Zubehör und Accessoires inspirieren lassen. Unserem Aftersales Team dürfen Sie gerne Ihren Bentley anvertrauen, er ist in guten Händen und in der Zwischenzeit können Sie einen Kaffee oder natürlich auch einen englischen Tee in unserer Lounge geniessen.



Die modernen Arbeitsplätze und die geschulten Mitarbeiter, sind hochmotiviert und freuen sich auf die neue Kundschaft, die uns bereits schon zahlreich beehrt. Kommen Sie doch bei Gelegenheit vorbei und geniessen Sie einfach die Atmosphäre die Sie bei Bentley Zug erwartet.



BENTLEY

Bentley Zug
AMAG Automobil und Motoren AG

Alte Steinhauserstrasse 1
6330 Cham

Telefon 041 748 67 67
E-Mail info@bentley-zug.ch

 www.bentley-zug.ch



Schweizer Urgesang

Text und Interview: Maximilian Marti

Selten habe ich in letzter Zeit die Präsenz des Schweizer Brauchtums, das Gefühl von «Swissness» und Solidität so intensiv wahrgenommen wie am Eidgenössischen Schwing- und Älplerfest in Burgdorf. Trotz der riesigen Besuchermenge herrschte diese entspannte, gemütliche Atmosphäre, die unsere Folklorefeste auszeichnet. Überall wurde gelacht, gesungen und gejodelt, man fachsimpelte in allen möglichen Dialekten über Flaschen- und Kurzzüge, über Heu- und Hosenböden, über Mist, Most, Viehzucht und Vereine – man zelebrierte Bodenständigkeit. Witzig fand ich einen bärtiger Muotataler und einen Walliser, die sich gegenseitig in die Feinheiten ihres Wortschatzes einweihen – bühnenreif wie ein spontaner Comedy-Sketch.

Wichtiger Abschluss des Nachmittags war für einige die Rangliste, für andere der Rundgang durchs Festgelände, bevor man sich im grossen Festzelt zusammensetzte, Turner, Sennen, Funktionäre und Publikum. Man fühlte förmlich wie jedermann stolz und glücklich war, dazu zu gehören wie es um Deftiges, Kühnendes, Kafi, Feuerwasser und gute Unterhaltung ging.

Die langen, wallenden Haare eines Mannes wurden argwöhnisch kommentiert als er zusammen mit einer Frau in Tracht die Bühne betrat. Seine bestickte Stallbluse, das Örgeli unter dem Arm und der Vollbart passten in's Bild, die langen Haare stifteten Verwirrung. Für Szenen-Insider ist der quirliche Innerschweizer längst ein Begriff. Im Emmental hörten die Meisten seinen Bühnennamen zum ersten Mal, als er sich und seine Mutter im typischen Singsang seines Nidwaldner Dialekts vorstellte: «dr Eidgenoss».

Dann legte er los! Nach den ersten Tönen bestand kein Zweifel mehr: Das ist einer von uns! Mit lüpfigen Takten, träfen Sprüchen und herzberührenden Texten, die er solo, teils zusammen mit seiner jodelnden Mutter vortrug, begeisterte der muntere Naturbursche das kritische Publikum. Seine Musik kommt aus der Stube, nicht vom Konservatorium, seine Lieder sind fürs Gemüt. Er sang über die Schönheit unseres Landes

und seine Heimat, über seinen Stolz auf gute Wurzeln und über seinen Wunsch, dass wir zu unserem Paradies mehr Sorge tragen. Hier und dort wurde trotz Festlaune eine Träne verwischt – dieser bekennende Eidgenoss berührt die Seelen. Später kamen wir ins Gespräch und ich wollte wissen:

Hast Du die Zweifel im Publikum gespürt?
Gespürt ist gut – die waren greifbar! Grosse Zweifel überfielen auch mich, aber nicht des Publikums wegen. Als ich die riesige Bühne betrat und die imposante Soundanlage der nachfolgenden Band sah dachte ich «diesen Raum füllst Du nie im Leben!» Aber oha, wir liessen es nach Innerschweizerart krachen und es kam an! Zweitens bin ich mich gewohnt dass die Leute zuerst den Bart und die Haare sehen und mich erst entdecken wenn ich zu sprechen oder zu singen anfangen und mein Örgeli «chutzzälä».

Warum hast Du diesen Namen gewählt?
Weil ich voll hinter der echten Eidgenossenschaft stehe, was ich mit diesem Namen und mit meinem Schaffendentlich zum Ausdruck bringen will. Fahnschwinger, typische Instrumente wie Büchel, Alphorn, Schwizerörgeli und Akkordeon sind meine Stilmittel, ebenso meine Musik und die Texte, allesamt Eigenkompositionen. Ich komme aus einfachen Verhältnissen auf dem Land und will nur eines: dieser Überzeugung auf freundliche Weise Gehör verschaffen. Ich will weder ein Star sein, noch ist der sogenannte Erfolg für mich wichtig, sonst würde ich raffiniertere Musik machen und möglichst gut verkäufliche, gängige Texte schreiben. Worauf ich Wert lege ist der direkte Kontakt, wie an einer Stubete. Diese Stimmung will ich vermitteln und mit fadengeraden Worten das wundervolle Leben auf dem Land beschreiben, wofür wir stehen und dankbar sind und die Werte, denen nachzutruern wir zusehends Grund haben.

Wo positionierst Du Dich in der Musikszene?

In der Sparte Folklore bin ich einer von vielen. Ich bin dankbar für die Beachtung die mir das Publikum schenkt, weil es instinktiv spürt, dass ich echt bin. Ich schwärme nicht etwas vor von einer heilen Welt, sondern will auf sie hinweisen dort, wo sie noch existiert.



dr Eidgenoss

Authentizität ist mein oberstes Gebot und das scheint verstanden zu werden. Deshalb trete ich auch oft mit meiner Mutter zusammen auf, weil sie ein wesentliches Teil meiner Geschichte ist und glücklicherweise gerne singt. Das Örgeli mag ich seiner Einfachheit halber. Früher hatte ich etwas Akkordeonunterricht, das kommt mir jetzt kommod. Aber die klassische Musik verleidete mir bald, so stieg ich um auf diatonisch und bleibe dabei. Meine Position in der Szene? Dort wo's lustig zu und her geht mit klaren Worten, echtem Heimatgefühl und gesundem Menschenverstand.

www.dreidgenoss.ch



Das Album «HEIMAT ISCH TRUMPF»
Jetzt überall erhältlich.

Finden Sie alles für Ihr neues Wohnambiente

VIFIAN⁺
MÖBEL SEIT 1869.

Interprofil.

Fermob
outdoor lounge

bauwerk
DIE SCHWEIZER PARKETTMACHER

RUCKSTUHL

SilentGliss

création **baumann**

Christiane Fischbacher

SCHLOSSBERG
SWITZERLAND



RÖWA
FASZINATION BETT

superba
Schweizer Schlafkultur

TEMPUR
DRUCKENTLASTENDE MATRATZEN UND KISSEN

AquaDynamic
Mein Wasserbett.



Innendekorationen

In unserem Fachgeschäft «INNENDEKORATIONEN» finden Sie alles für Ihr neues Wohnambiente. In den Bereichen Bodenbeläge, Polstermöbel, Einrichtungen, Stoffe, Vorhänge und Vorhangsysteme, Leuchten, Wohndecken und Wohnaccessoires beraten wir Sie mit Rücksicht auf Ihre ganz persönliche Wohnsituation. Lassen Sie sich inspirieren aus den zahlreichen Musterkollektionen. Individuelle Kundenwünsche werden in unserer Polsterwerkstatt, im eigenen Vorhangatelier oder vor Ort umgesetzt.

Gerne schauen wir auch bei Ihnen zu Hause oder an Ihrem Arbeitsplatz vorbei, um gemeinsam im Gespräch mit Ihnen eine individuelle und qualitativ hochwertige Lösung zu erarbeiten. Bei der Umsetzung von Ihrem Projekt sind wir von der Planung bis zur Ausführung Ihr Ansprechpartner. Auch bei kleineren Umgestaltungen sind wir gerne für Sie da.

Gesundes Schlafen

Der Mensch verbringt ein Drittel seines Lebens im Bett. Umso wichtiger ist ein entspannter, erholsamer Schlaf für ein grösseres Wohlbefinden, mehr Gesundheit und Vitalität. Gesunder Schlaf ist ein wichtiges Stück um die Lebensqualität zu verbessern. Im Fachgeschäft «GESUNDES SCHLAFEN» finden Sie alle Bettsysteme zum Probieren. Erfahren Sie von unserem geschulten Fachpersonal, wie wichtig auch das Duvet und Kissen für das gesunde Schlafen ist. Accessoires wie Bettwäsche, Plaids, Frottierwäsche, Hausmäntel und Geschenkideen runden unser Sortiment ab.



GESUNDES SCHLAFEN:

- BETTSYSTEME
- KOPFKISSEN + DUVET
- MÖBEL
- BETTWÄSCHE
- FROTTIERWÄSCHE
- ACCESSOIRES

VORHÄNGE UND SYSTEME:

- FLÄCHENVORHANG
- RAFFVORHANG
- ROLLO
- PLISSEE / FALTSTOREN
- JALOUSIEN
- VERTIKALLAMELLEN
- GECKO UND GECKO IN THE BOX / HAFTTEXTILIEN
- EIGENES NÄHATELIER

BODENBELÄGE:

- TEPPICHE + AUFLAGETEPPICHE
- PARKETT
- LINOLEUM
- KORK
- KUNSTSTOFFBELÄGE
- LAMINAT
- SCHMUTZSCHLEUSE
- EIGENER VERLEGESERVICE

POLSTERWERKSTATT:

- POLSTERARBEITEN, NEUBEZÜGE, HOUSSEN
- EIGENE POLSTERWERKSTATT

WOHNAMBIENTE:

- AUSGESUCHTE MÖBEL + LEUCHTEN
- SOFA, RELAX-SESSEL, LIEGEN, SIDEBORDS, STÜHLE
- WOHNDECKEN + ZIERKISSEN
- GARTENMÖBEL
- WOHNACCESSOIRES



GESUNDES SCHLAFEN
Felix Odermatt
INNENDEKORATIONEN

Felix Odermatt
 Innendekorations GmbH

Schmiedgasse 47/48
 6370 Stans

Telefon 041 610 13 87
 E-Mail info@felixodermatt.ch

 www.felixodermatt.ch (mit Webshop)

Bauen Sie auf die Spartenvielfalt der Poli Bau AG!



Wir realisieren exklusives Wohneigentum mit unverbaubarer Seesicht: Wohnen hoch über dem Vierwaldstättersee mit Blick auf See und Berge. 17 exklusive 3½ – 5½-Zimmer-Eigentumswohnungen an der Panoramastrasse beim Roggerli.

Wir sind Spezialisten mit fundierter Spartenvielfalt für Umbauten und Renovationen. Wir übernehmen für Sie die Bauführung, koordinieren als verantwortlicher Ansprechpartner alle Handwerker und liefern Ihnen den perfekten Vollservice aus einer Hand.

Denn wir sind bestens vorbereitet

Oder sagen wir traditionsreich. Allerdings stützten wir uns in den über 80 Jahren unseres Bestehens nie nur auf unser Know-how ab, sondern bauten es auch laufend weiter aus. So sind wir heute nicht nur Spezialisten für Baumeisterarbeiten, sondern auch für Fassadenbau, Trockenbau und Gipsarbeiten – und sind somit stets ihr Partner «für alle Fälle»!

Unser Team ist bestens motiviert

Oder sagen wir professionell. Unsere Leute wissen nämlich genau, dass kompetente, saubere und termingerechte Arbeit bei unseren Kunden ebenso zählt wie das fertig gebaute Ergebnis dieser Arbeit. Und wenn Sie sich freuen, spornt uns das zu noch höheren Leistungen an!

Und unser Angebot ist bestens ausgebaut

Oder sagen wir komplett. Unsere Spartenvielfalt bietet alle Möglichkeiten (Um-)Baumöglichkeiten in die Realität umzusetzen. Und weil Sie es dabei mit nur einem Ansprechpartner zu tun haben, werden Ihre



Preisvorgaben genauestens eingehalten. Unsere Gesamtlösungen von Plaungen und Baueingabe über Konstruktionsvarianten, Offertbearbeitung und Kostenkontrolle bis Baukoordination, Ausführung und Abrechnung, werden Sie erbauen!

Am besten gleich kontaktieren!

Oder sagen wir anrufen. Um detaillierte Informationen zu unseren Leistungen und Preisen zu erhalten, genügt nämlich ein Anruf – 041 632 40 20! Weitere Kontaktmöglichkeiten bieten wir natürlich auch – für alle Fälle.

Poli Bau AG

Käppelmatenstrasse 3
6052 Hergiswil

Telefon 041 632 40 20
E-Mail info@polibau.ch

 www.polibau.ch



Baumeisterarbeiten



Fassadenbau



Gipserarbeiten



Trocken-/Leichtbau

Mit uns sind Sie bestens gerüstet.

Denn wir sind bestens vorbereitet.
Oder sagen wir traditionsreich.
In über 70 Jahren haben wir uns zu den Spezialisten in den Bereichen Baumeisterarbeiten, Fassadenbau, Gipserarbeiten und Trockenbau entwickelt. Und wenn es darum geht, Ihre (Um-)Bauwünsche nach Ihren Preisvorgaben zu erfüllen, ziehen wir sämtliche Register unseres Könnens.

**Am besten gleich anrufen!
Telefon 041 632 40 20**

 **Poli Bau AG**
Für alle Fälle!

Käppelimmattstrasse 3, 6052 Hergiswil
Telefon 041 632 40 20, www.polibau.ch

den Körper stählen		schlangenförmiger Fisch	Baltin		Träger der Erbanlagen (Mz.)	ugs.: Rahm Sahne	kant. Autozeichen	Gipfel südl. v. Grindelwald		prahlen		Abk.: Ankunft	frz. Artikel	Schweiz. Komponist (Friedr.) † 1927	Abk.: Yard	Moscheeturm		Mittel-europäer, Magyar
CH-Stadt am Rhein (franz.)					Schweizerpsalm													
unerledigt								Bergbauprodukt		barmherzig							9	Dermatologe
weibliches Bühnenfach					schmelzen (Schnee, Eis)		Floss aus Tierhäuten					Ältester			benachbart, unweit			
Ankunft (Hinweis auf Flughäfen)		nicht korrodierend		Stimm-lage						Palast, Schloss (franz.)		die grösste Wüste der Erde						
							Investition von Geld			Zürcher Pfarrkirche: St. ...					künstl. Wasserbecken		Velo (scherzhaft)	
Klang, Laut				Trinkgefäss		Söller						franz. Name f. Siders		Flussrinne				
sächliches Fürwort			Schubkarren						Polizei-dienststelle		US-Showstar † Kf.: Teilnehmer							10
	8				Hptst. in Europa (Landessprache)			Vernunft, Verstand (lat.)						altes Holzraum-mass				
Zufluss z. Kl. Emme	Metall-facharbeiter		Stadt in Syrien		jmd., der Latein spricht Zeichen f. Tantal									römische Rache-göttin		Abk.: Teilzahlung		
sportlich gestählt, sehnt								kant. Autozeichen			Wurstfüllung aus Schweinefleisch		Netzwerk-stoff					
Version eines PC-Programms								Ausbildungszeit		dt.-am. Raketeningenieur (von ...)						Schonkost		Vibration
					Nur-Lese-Speicher-scheibe (EDV)		Inhaltslosigkeit						japan. Rohfischspeise		Abk.: Dezember			
Greifvogel, Aasvertilger		Stausee im Kt. Schwyz		Schallplattenhülle (engl.)						zeitlich abstimmen (engl.)		Edelstein-nachahmung						5
span. Stoss-degen							afro-amerik. Musikstil		Anzug (veraltet)						Energie für moderne Loks		Spechtmeise	
					roter Edelstein		seitlich ausgedehnt						Revue		alkoholisches Getränk			
Musikeren-semble, Terzett	Phar-mazeut		Ort am Genfersee (VD)						Schweizer TV-Moderatorin (Anna)		im Pendelverkehr einges. Fahrzeug							
Sammelbuch						früherer Schweizer Formel-1-Fahrer		danke!							hoch o. weit hervor-stehen		persönl. Fürwort, 3. Person Singular	
Einheitenzeichen für 736 Watt			Polsterliege		Stadt an der Maas (Frankreich)						Steppenform		Vorname des Räubers Hood					
griech. Sagenkönig								Kleinstlebewesen		ara-bisches Grusswort							schrieb „Am Hang“ (Markus)	Notlage
Wirkstoff im Tee					Schweizer TV-Star (Mäni) † 2006		exakt						weidm.: fressen		Frage-wort (3. Fall)			
ugs.: unnützes Geschwätz		italie-nisch: See		Binde-wort					Gemeinde und Bezirk im Wallis			Gewässer im Kanton Zug (...see)						
								schweiz. Pop-sänger (Patrick)	Pro-gramme aufrufen						Ufer-strasse, Haf-enmauer		besitz-anzeig. Fürwort	
Abk.: kana-disch				kant. Autozeichen		engl. Schau-spieler (David) †						kant. Autozeichen		schweiz. Zirkus-familie				
Abk.: Erd-geschoss			Ziererei						etwa									6
Vorname d. Tennis-stars Federer						in Andeu-tungen prophe-zeien								falscher Weg (in die ... gehen)				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Wettbewerbspreise

	Frölein Da Capo	Konzerttickets für 2 Personen (Ort nach Absprache)	1 x individuell
	Crystal Ball	Fanpackage, Signierte CD und T-Shirt	1 x individuell
	Restaurant Kanchi	Gutschein für Dinner	1 x 100.–
	Karl Sigrist Weingut Letten	Übernachtung u. Frühstück für 2 Personen	1 x individuell

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht im
Kanton Luzern?



Und so können Sie gewinnen:

Senden Sie uns das Lösungswort und gewinnen Sie tolle Preise!

Teilnahme per Telefon:

0901 086 086 (CHF 1.–/Anruf, gilt für Anrufe ab Festnetz). Sprechen Sie nach dem Signalton das Wort Miplan19, die richtige Lösungswort und Ihre Adresse!

Teilnahme per SMS:

Senden Sie das Wort Miplan19 Abstand richtiges Lösungswort an 919 (CHF 1.–/SMS). Beispiel: Miplan19 APFELBAUM

Teilnahme per Post:

Senden Sie uns eine Postkarte mit dem Lösungswort an: Swissportrait, Stichwort: «Best of Luzern 3 / 2013», Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf. Absender nicht vergessen.

AGBs: Es bestehen die gleichen Gewinnchancen bei Telefon, SMS oder der Talonteilnahme. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Es wird keine Korrespondenz geführt. Teilnahmeschluss ist der 31. August 2014. Die Gewinner/-innen werden persönlich benachrichtigt.



JEDES BAD SO INDIVIDUELL WIE SIE

WELLNESS. BAD. PLATTEN.



Unsere Konzepte sind bis ins Detail massgeschneidert. Weil auch Sie und Ihre Bedürfnisse einzigartig sind. Willkommen an der Quelle der Inspiration in den grössten Bad- und Plattenausstellungen der Schweiz.

Ausstellung Hutwil
Luzernstrasse 79
4950 Hutwil

info@keramikland.ch

Ausstellung Cham
Alte Steinhauserstr. 20
6330 Cham

www.keramikland.ch

Das exklusive Weinangebot der Vino Vintana AG

Pure Leidenschaft.



-50%
STATT FR. 37.00
18.50

PRIMITIVO DI MANDURIA
SINCE 1974,
D.O.P., ITALIEN, 2011
15% VOL, 0.75L



-50%
STATT FR. 31.00
15.50

PRIMITIVO DI MANDURIA
EVVIVA 1861,
D.O.C., ITALIEN, 2008
14,5% VOL, 0.75L



-41%
STATT FR. 17.90
10.50

NERO D'AVOLA
BACCO, I.G.P., ITALIEN,
2012, 13,5% VOL, 0.75L



-30%
STATT FR. 43.80
30.50

RIOJA MARQUÉS DE
ARVIZA, EL TRACTOR,
TEMPRANILLO, GRACIANO,
D.O.C., SPANIEN, 2008,
14% VOL, 0.75L

**ALLE WEINE
AUCH IN UNSEREM
ONLINE-SHOP UNTER:
WWW.VINOVINTANA.CH**

**AB 150 CHF GRATIS
LIEFERUNG!**



-32%
STATT FR. 22.90
15.50

RIOJA MARQUÉS DE ARVIZA,
RESERVA, TEMPRANILLO,
GARNACHA, D.O.C., SPANIEN,
2008, 13% VOL, 0.75L



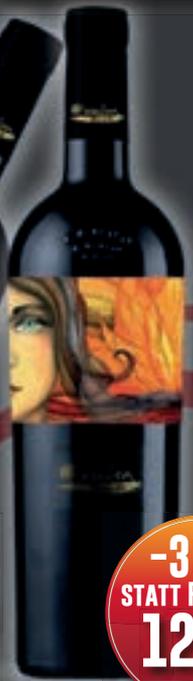
-41%
STATT FR. 17.90
10.50

RIOJA MARQUÉS
DE ARVIZA, CRIANZA,
TEMPRANILLO, GARNACHA,
GRACIANO, D.O.C., SPANIEN,
2010, 13,5% VOL, 0.75L



-37%
STATT FR. 16.90
10.50

CAB. SAUVIGNON
EMERA TENUTE, ITALIEN,
2011, 13,5% VOL, 0.75L



-33%
STATT FR. 18.90
12.50

**PRIMITIVO MALVASIA
NERA**, EMERA TENUTE,
ITALIEN, 2011, 15% VOL,
0.75L

Das Angebot finden Sie in unseren Filialen Ebikon (LU), Weichlenstr. 7,
Cham (ZG), Sinslerstr.1 & Brunnen (SZ), Föhneneichstr. 8.



BENTLEY



Der richtige Moment ist der, den Sie dazu machen.

Der Continental.

Bentley Continental GT Speed Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 22,2; außerorts 10,1; kombiniert 14,5; CO₂-Emissionen 338 g/km.

Für mehr Informationen kontaktieren Sie uns:

BENTLEY ZUG: Tel: +41 (0) 41 748 6767, Alte Steinhauserstraße 1, 6330 Cham, Schweiz. www.bentley-zug.ch

Der Name „Bentley“ und das „B“ mit Flügeln sind registrierte Handelsmarken. © 2013 Bentley Motors Limited.